

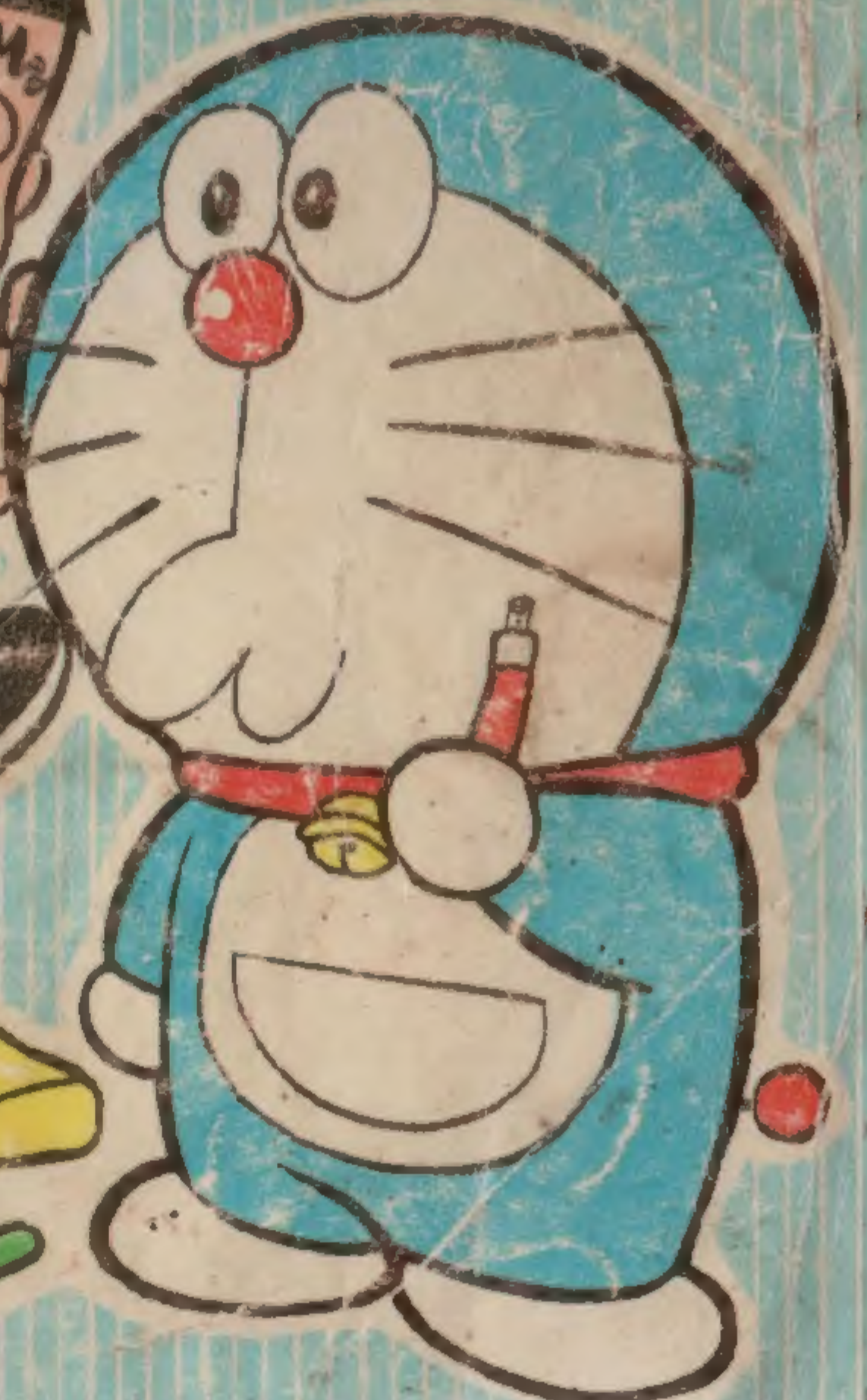
TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN



# DORAEMON

FUJIKO. F. FUJIO

**DORAEMON  
LÀM HỌA SĨ**



KIM DONG DORAEMON 22



- NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG  
64 BÀ TRIỆU - HÀ NỘI - ĐT: 264730-264926-255831-255109
  - CHI NHÁNH  
268 NGUYỄN ĐÌNH CHIỂU TP HỒ CHÍ MINH - ĐT: 291832
- 

- 
- Chịu trách nhiệm xuất bản :  
NGUYỄN THẮNG VU
  - Biên tập :  
NGUYỄN PHÚ KIM  
LÊ PHƯƠNG LIÊN
  - Kỹ thuật, mỹ thuật sách :  
ĐỨC LÂM - ĐỨC LIỄN
- 

In 160.000 bản, tại nhà in BỘ NỘI VỤ

Số xuất bản: 17/KDB/KH19/CXB 28/11/92

In xong và nộp lưu chiểu tháng 06-1993

---

TRANH TRUYỆN HIỆN ĐẠI NHẬT BẢN

---

FUJIKO. F. FUJIO

# **dorêmon**

chú mèo  thông minh

---

**BÔRÊMON LÃM HỌA SĨ**

NHÀ XUẤT BẢN KIM ĐỒNG - HÀ NỘI - 1993

# MỤC LỤC

1. ĐÔRÊMON LÀM HỌA SĨ	Trang 6
2. BÀI HỌC CHO KẺ NÓI DỐI	14
3. BẢN NĂNG TỰ VỆ	23
4. THỜI GIAN HÃY TRÔI MAU !	29
5. VIÊN NGỌC TRONG DẠ DÀY	36
6. ÁO KHOÁC THÁM HIỂM	45
7. CÁI ỐNG NHỒM KỶ LẠ	53
8. ẨN MÌNH BÁM CHẶT	61
9. CHUYỂN ĐỔI GIỚI TÍNH	68
10. TỚ CÓC THÈM TIN !	74
11. "NỮ DANH CA" NÔBITA	84

"Nhà Xuất bản Kim Đồng đã xuất bản 16 tập đầu của bộ "Đôrêmon" của Nhật Bản kèm theo băng hình. Lần đầu tiên trong nhiều năm có được bộ sách hàng trăm tập được in số lượng lớn 16 vạn bản mỗi tập. Việc xuất bản bộ sách này đã gây tiếng vang trong xã hội được dư luận xã hội đặc biệt quan tâm. ... "

**Trích báo cáo của "CỤC XUẤT BẢN"**

**tại "HỘI NGHỊ PHÁT HÀNH SÁCH TOÀN QUỐC"**  
**tháng 5-1993**

"Việc xuất bản bộ sách "ĐÔRÊMON" của Nhà Xuất bản Kim Đồng là sự kiện gây chấn động đối với việc lành mạnh hóa thị hiếu của các cháu nhỏ và cho cả thanh niên và người lớn tuổi, là bộ sách giáo dục toàn diện có tác dụng hoàn thiện nhân cách lứa tuổi nhỏ. "

**Trích báo cáo của "BỘ VĂN HÓA THÔNG TIN"**

**tại "HỘI NGHỊ PHÁT HÀNH SÁCH TOÀN QUỐC"**  
**tháng 5-1993**



ĐỨC LÂM - THIÊN NGÀ biên soạn theo bản  
DOREMON tiếng Nhật của FUJIKO F. FUJIO, do Nhà  
xuất bản SHOGAKUKAN Nhật Bản xuất bản, có tham  
khảo thêm bản tiếng Thái của tuần báo YODTIDA  
COMICS Thái Lan. Với sự cộng tác của các dịch giả  
VIỆT HÙNG, DƯƠNG XUÂN CƯƠNG, CẨM  
TƯỜNG, NGUYỄN QUÝ QUÝ, ĐOÀN NGỌC CẢNH.



---

**TÁC PHẨM ĐƯỢC HOAN NGHÊNH NHIỆT  
LIỆT TỪ 01.10.1974 ĐẾN 28.02.1993 ĐÃ  
ĐƯỢC TÁI BẢN 125 LẦN TẠI NHẬT BẢN.**

# doremon

chú mèo? thông minh

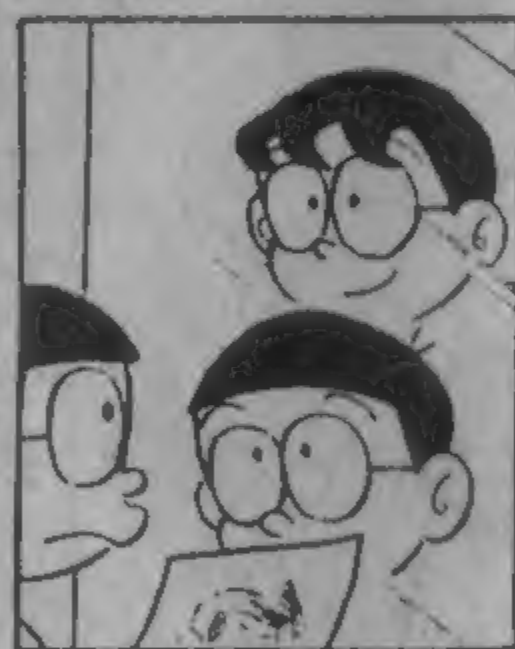
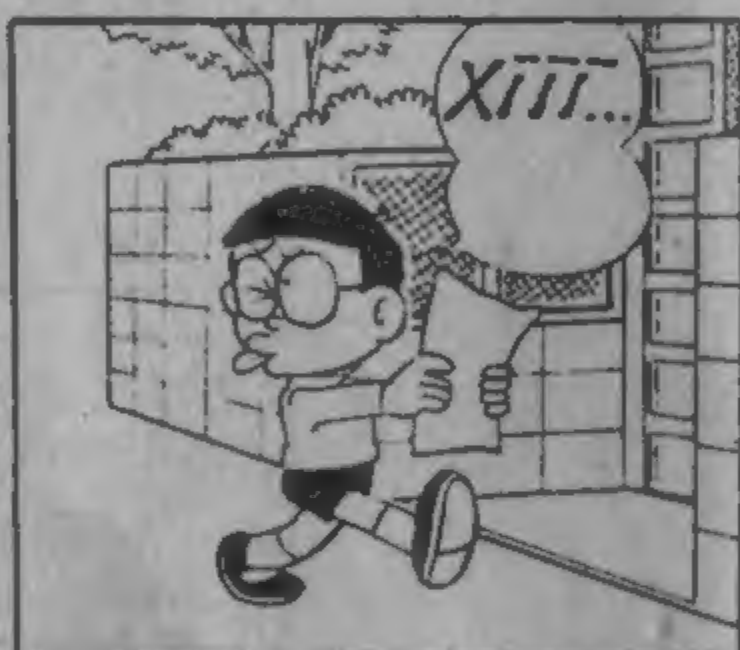
DÔRÊMON LÂM HỌA SĨ











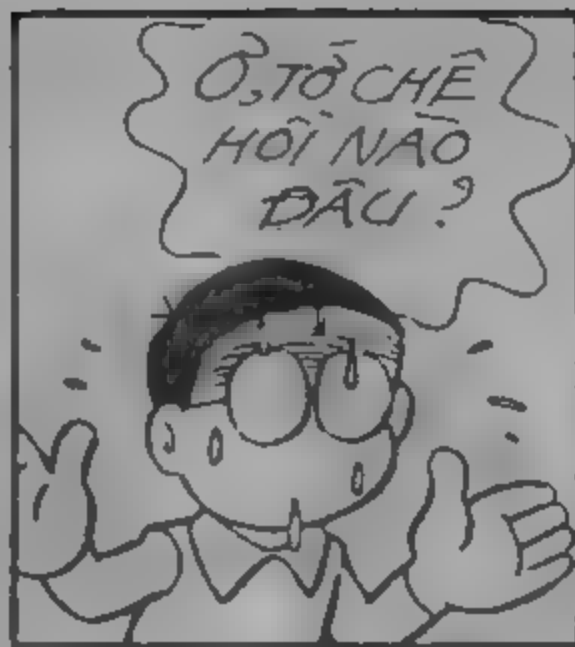












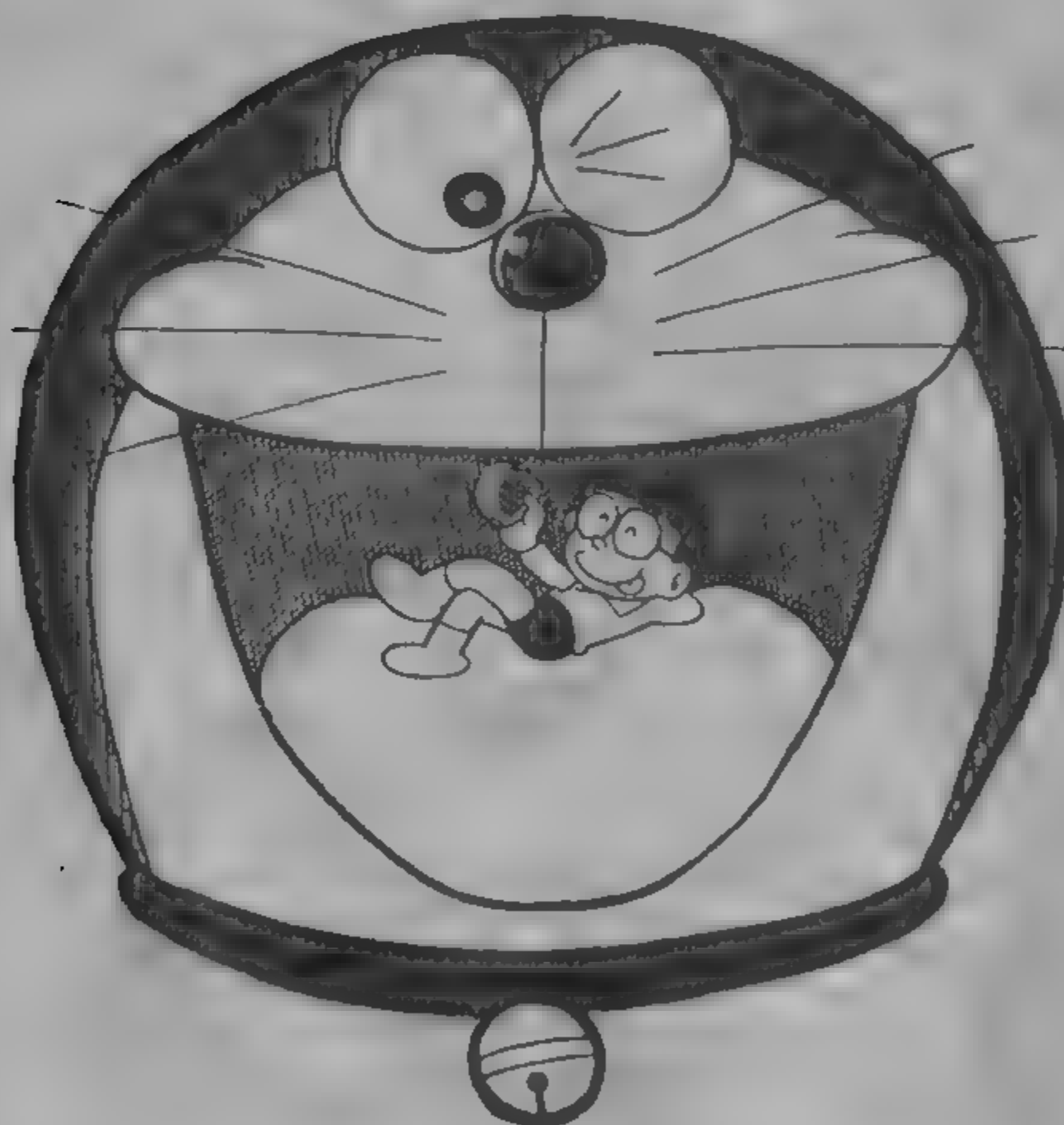


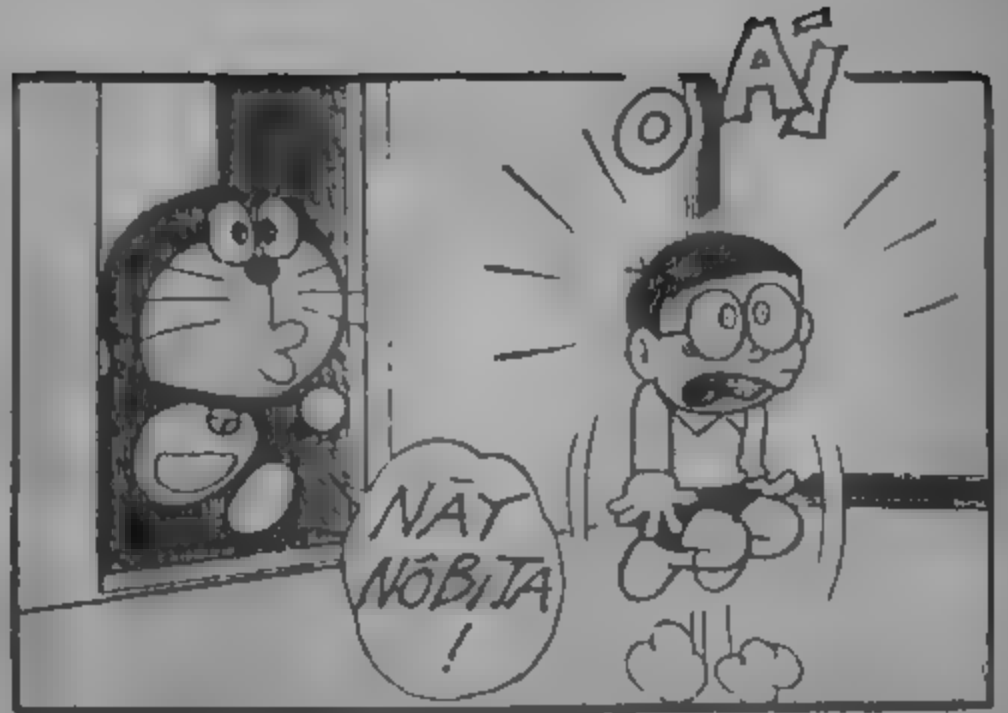


# đội em

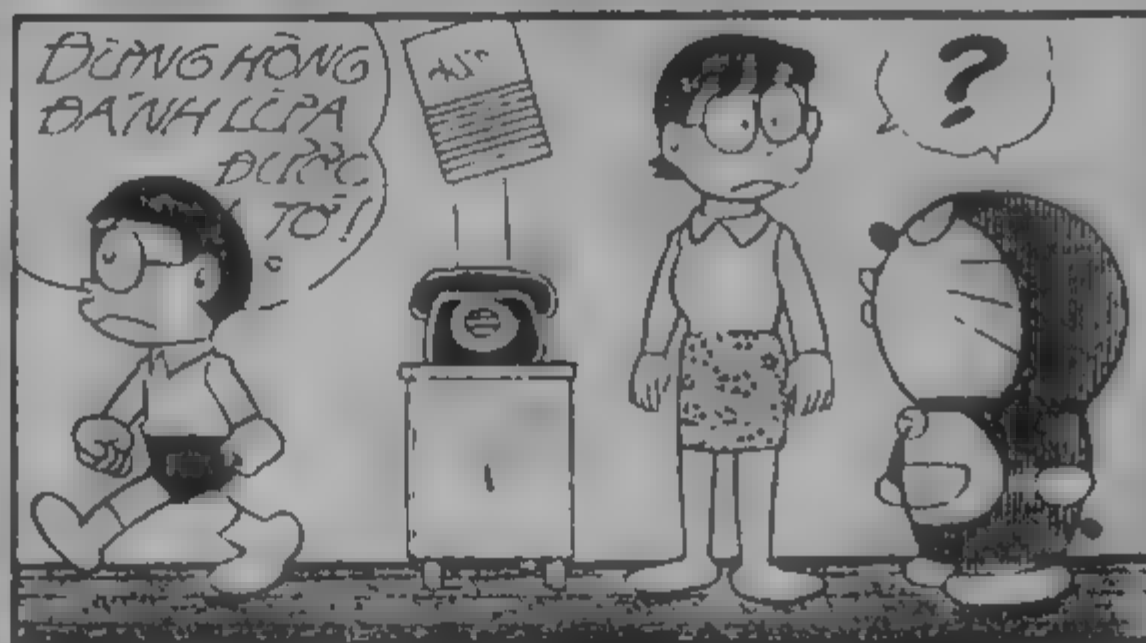
chú mèo thông minh

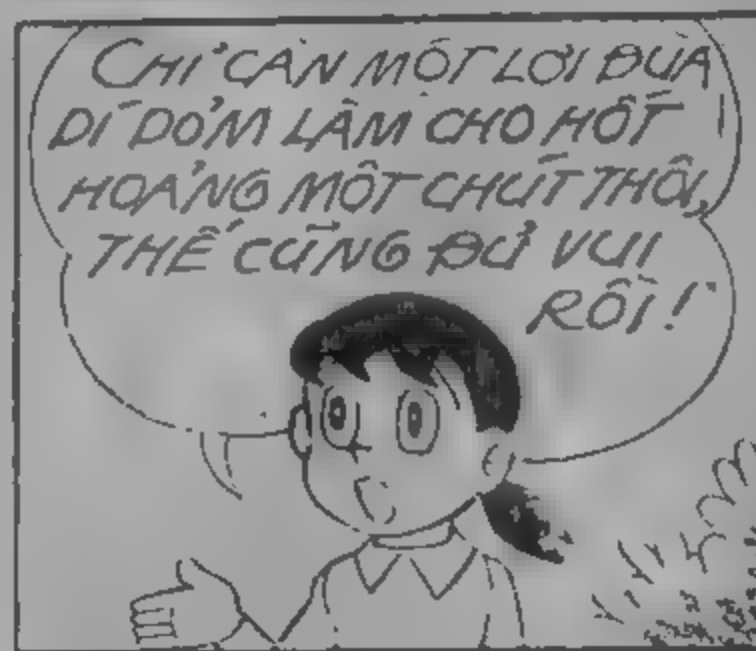
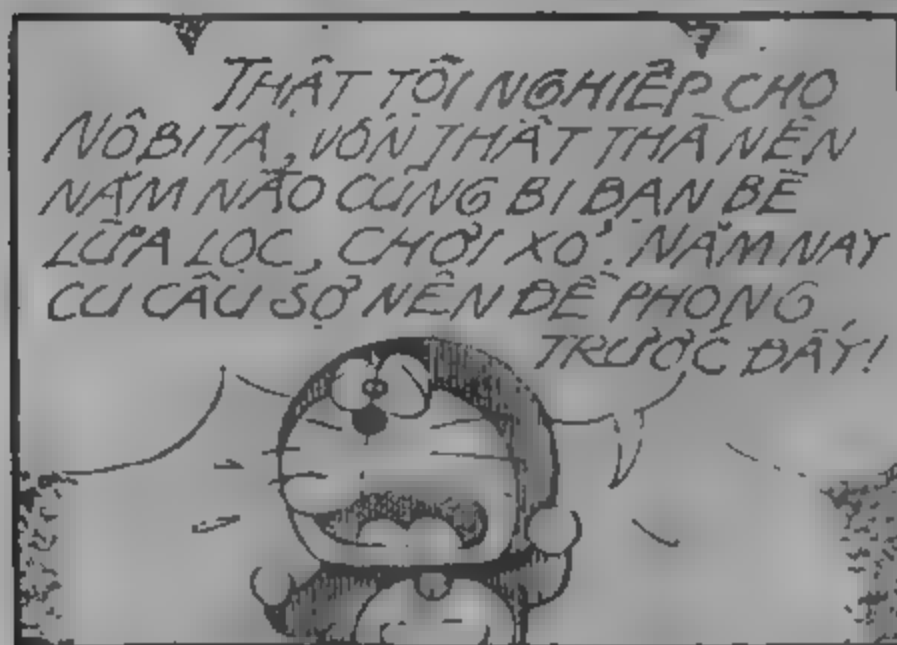
BÀI HỌC CHO KẺ NÓI DỐI





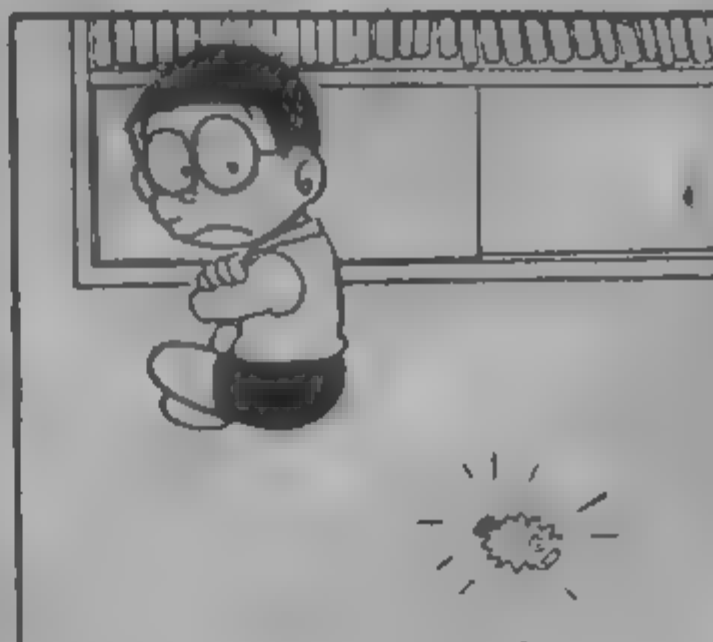


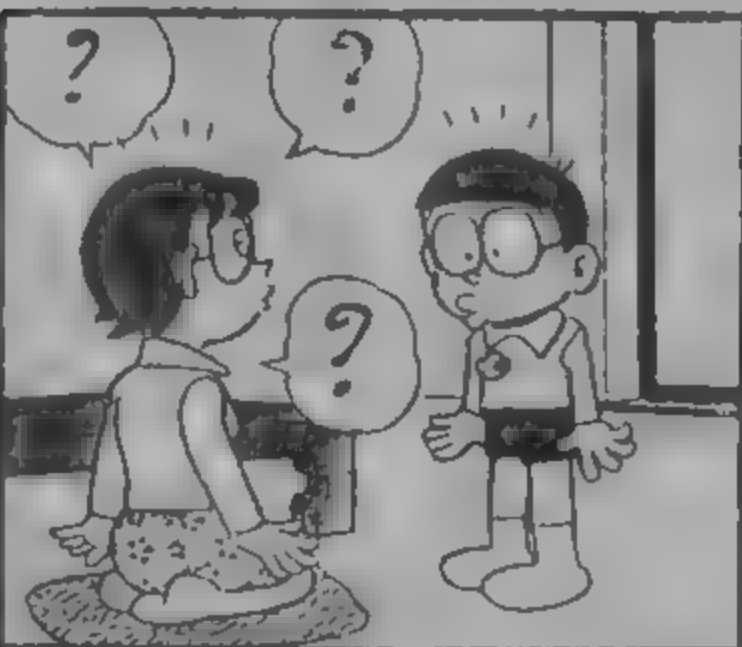




★ CHÚ THÍCH Ở phường Tây, ngày 1/4 được coi là NGÀY NƠI LẠO, người ta nói dối với nhau cho vui thích trong ngày này mà không sợ bị phiền lòng cả.

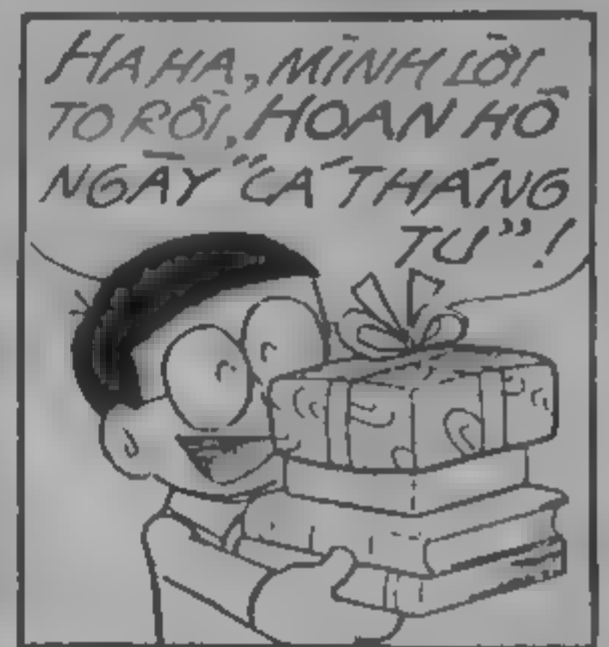
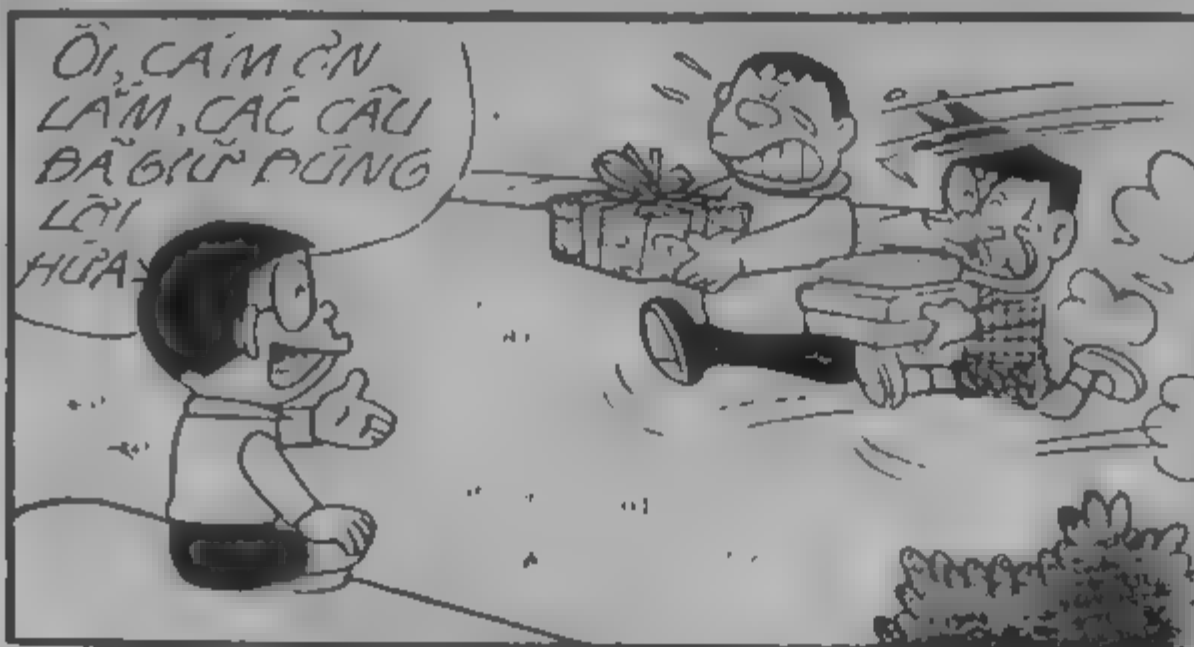
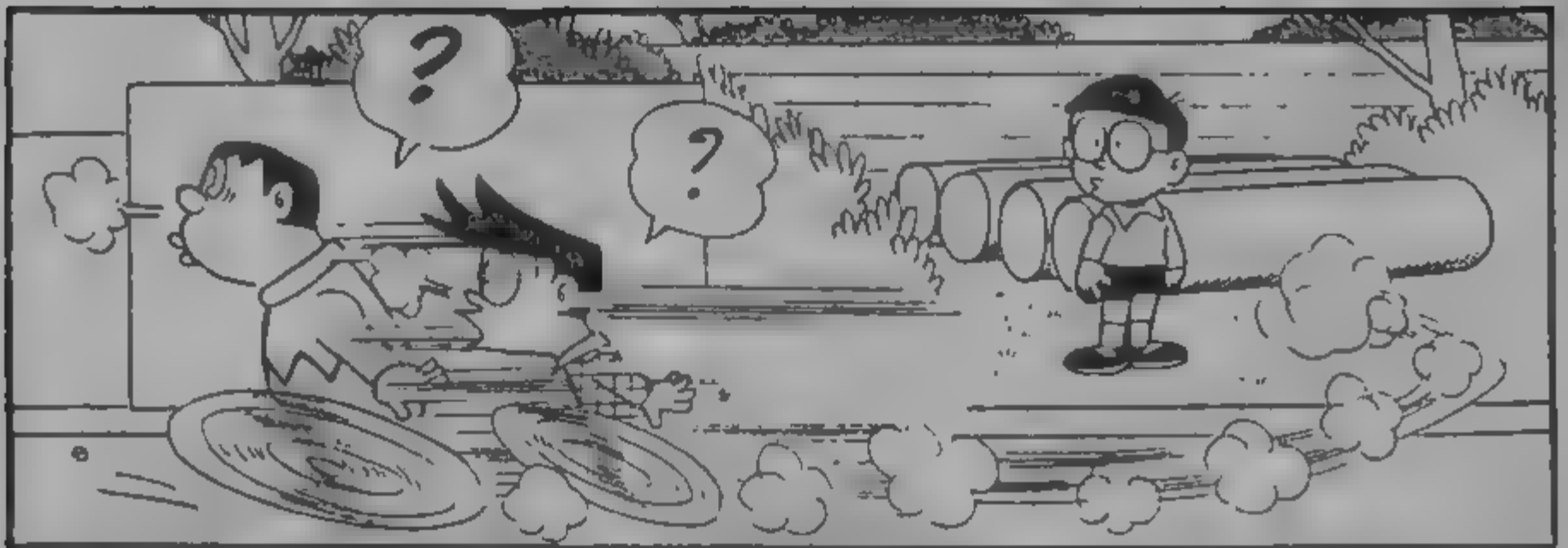










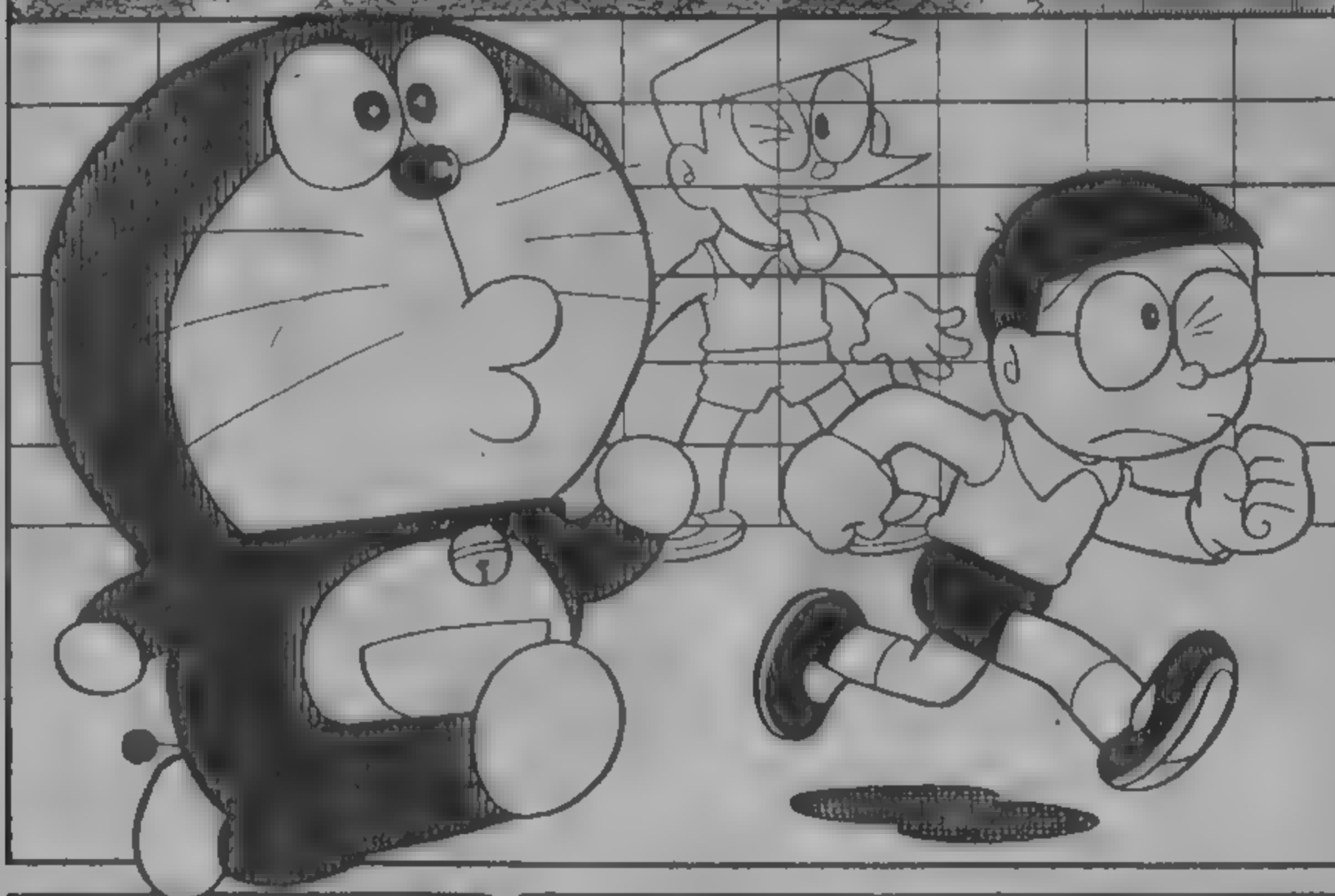




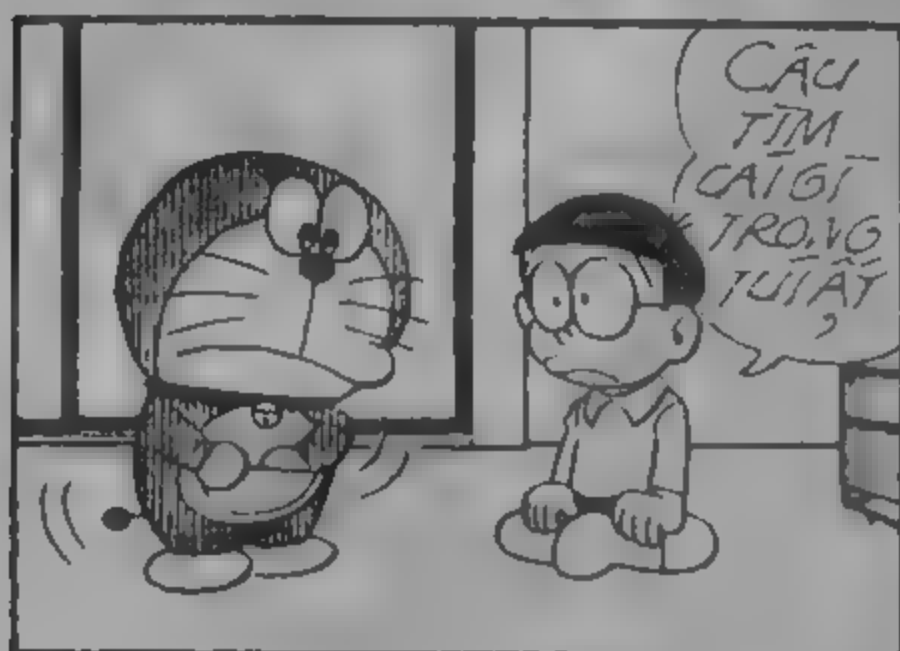


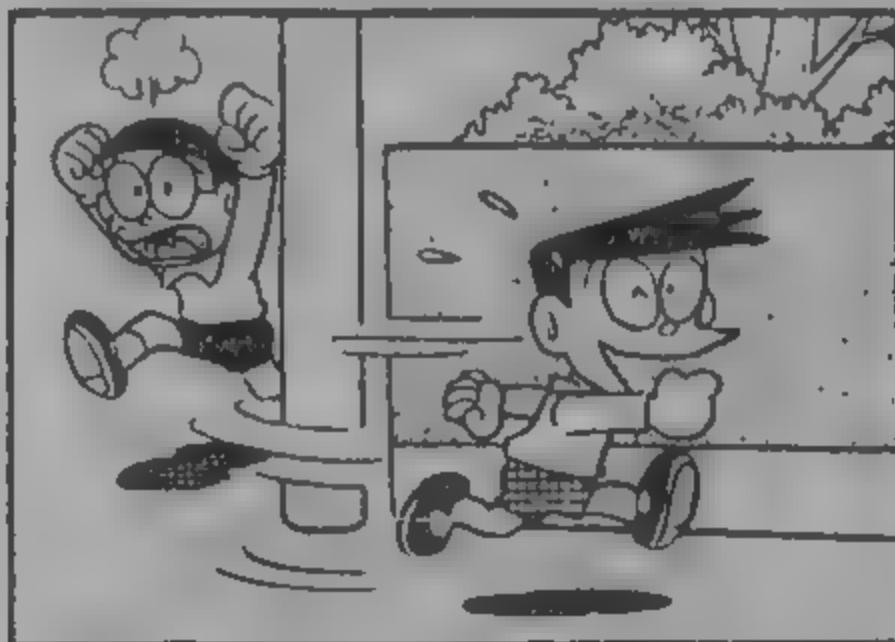
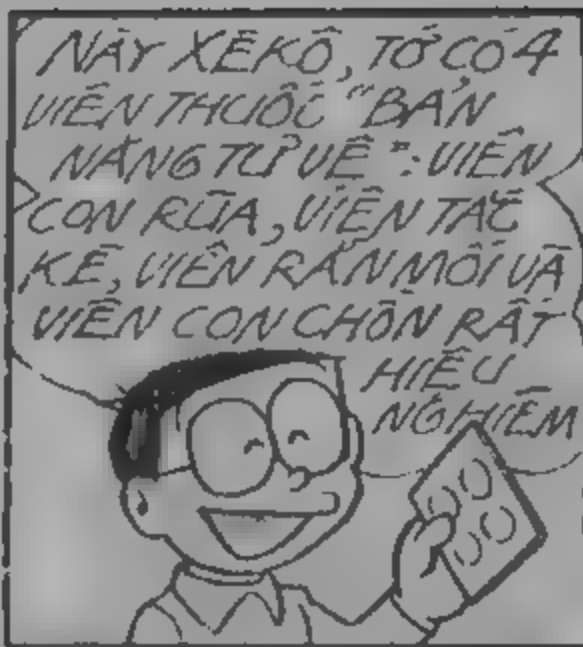
Thì ra Xuka báo "nhà cháy" chỉ để đùa chơi thôi, ai ngờ  
"con cá chồng nơi đôi" đã bắt cô bé phải thực hiện đúng  
lời báo cháy ấy!!! "Cá thưng tư" quả là khó chơi!

## BẢN NĂNG TỰ VỆ



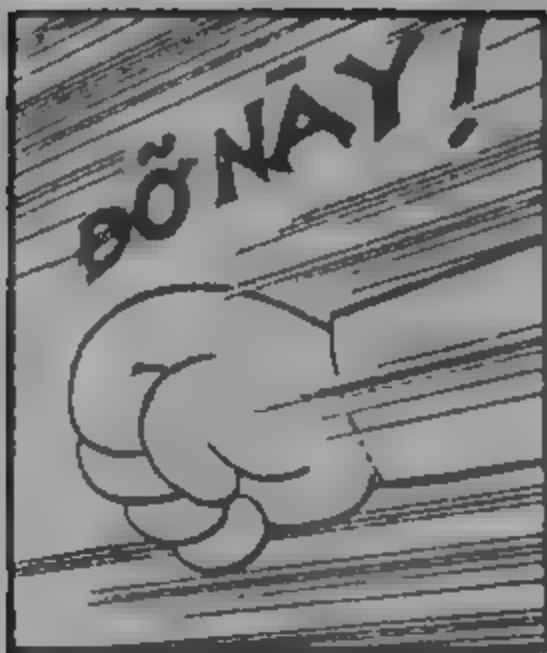


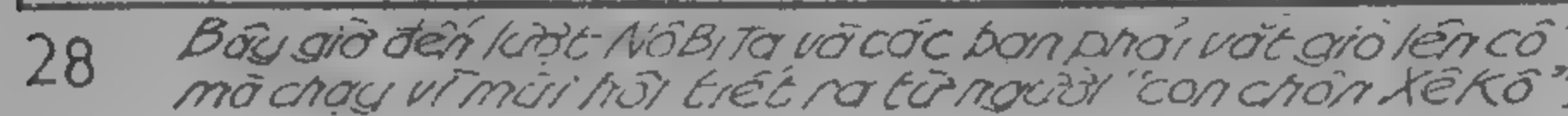








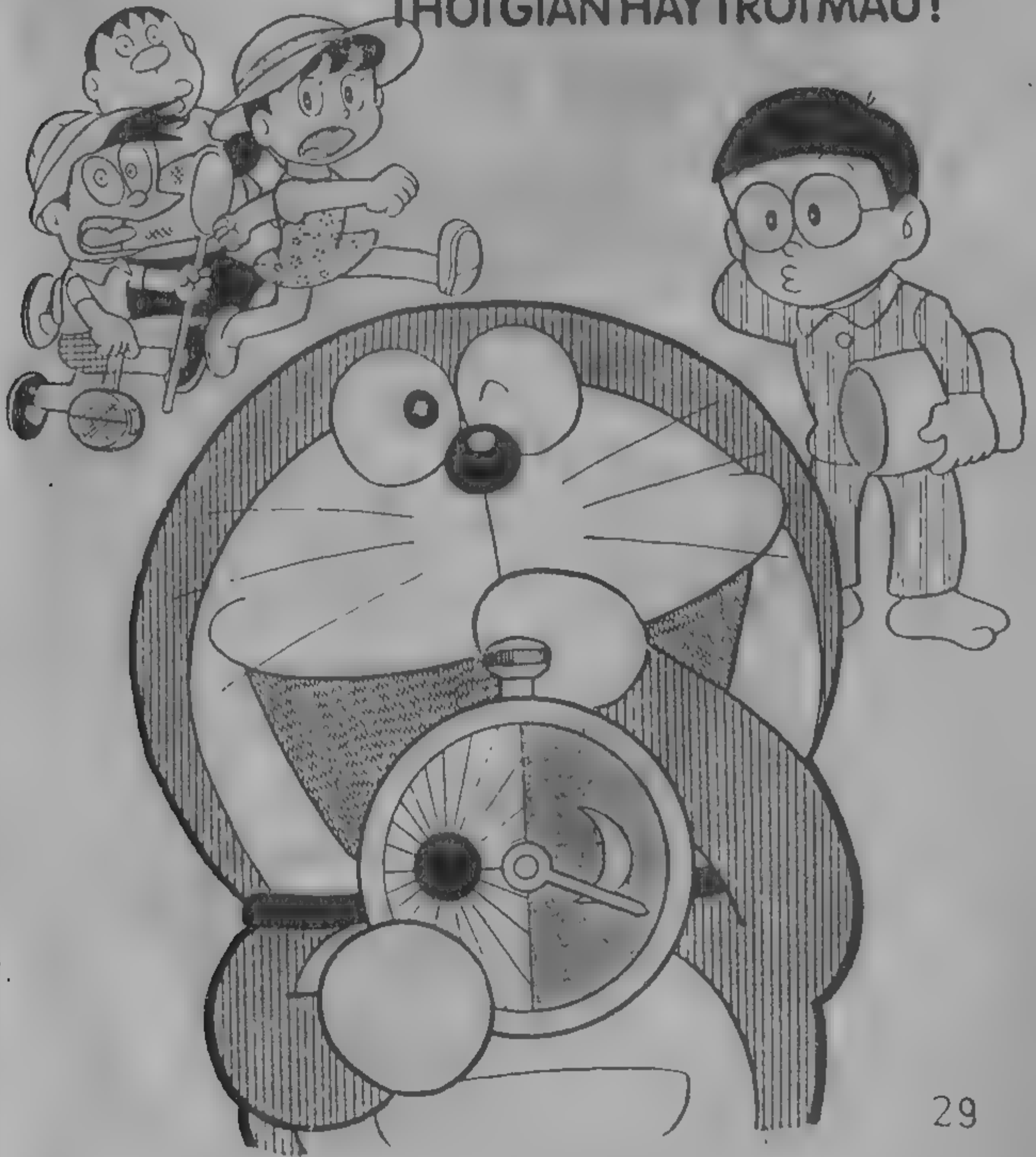




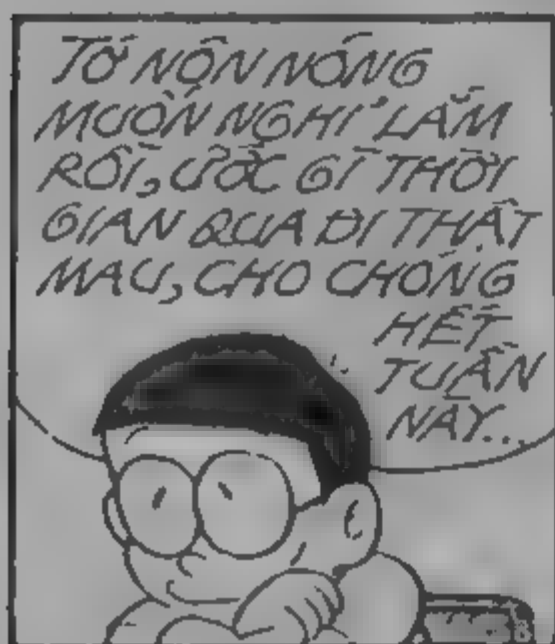
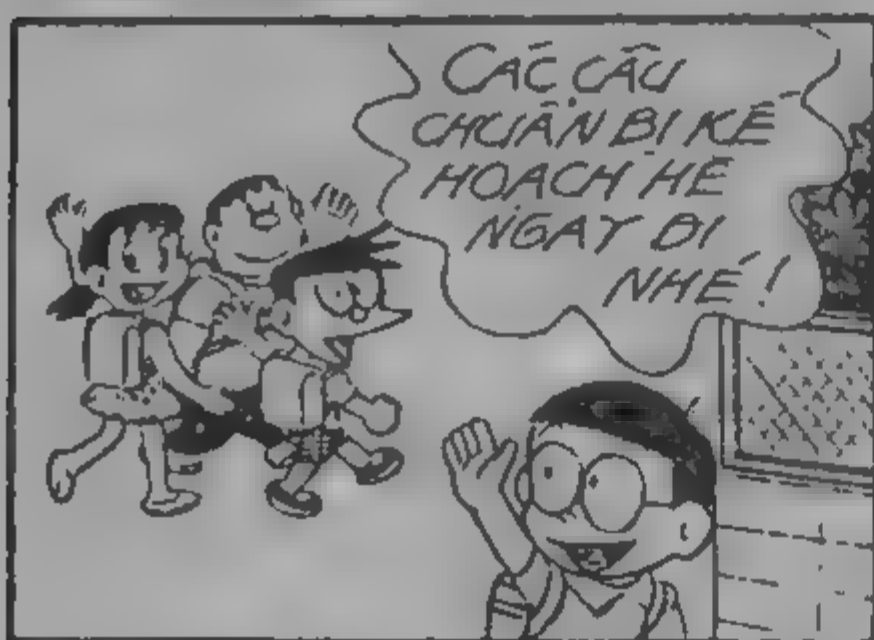
# đội memo

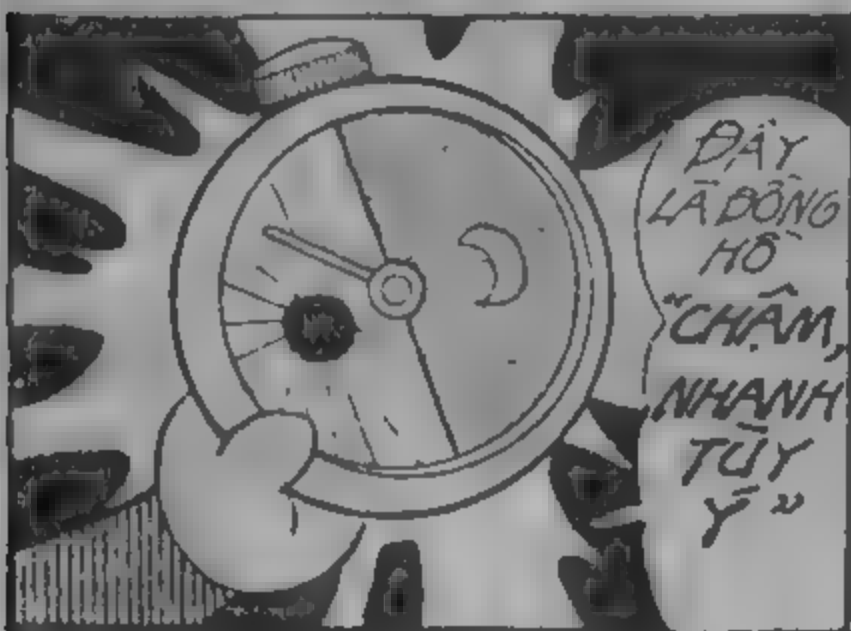
chú mèo: thông minh

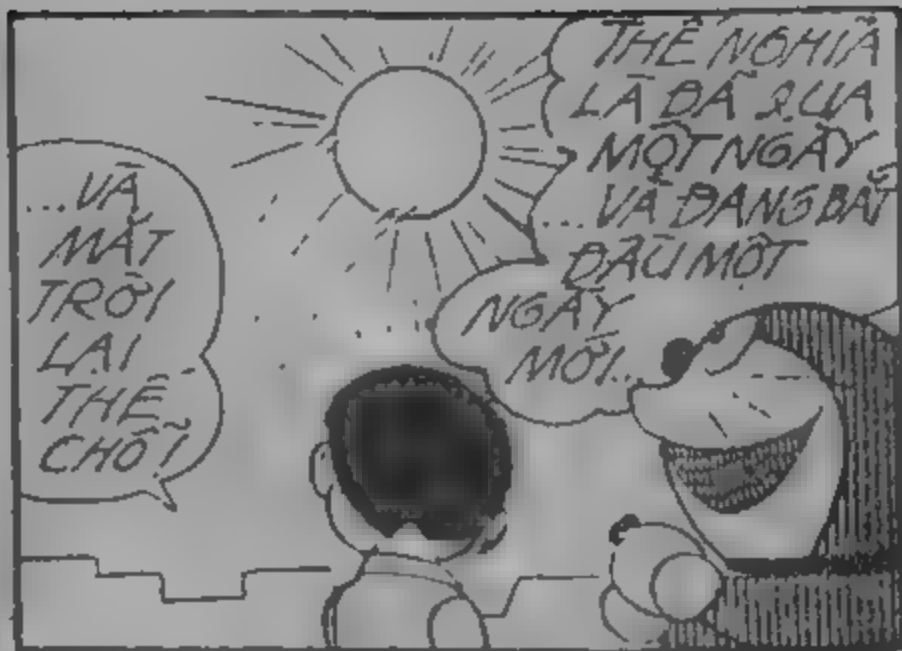
THỜI GIAN HÃY TRÔI MAU!



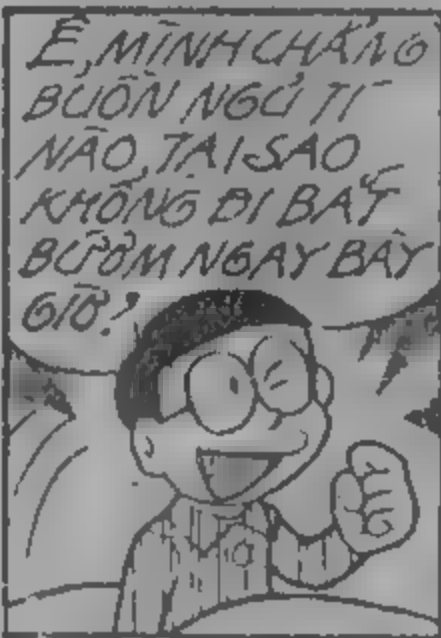
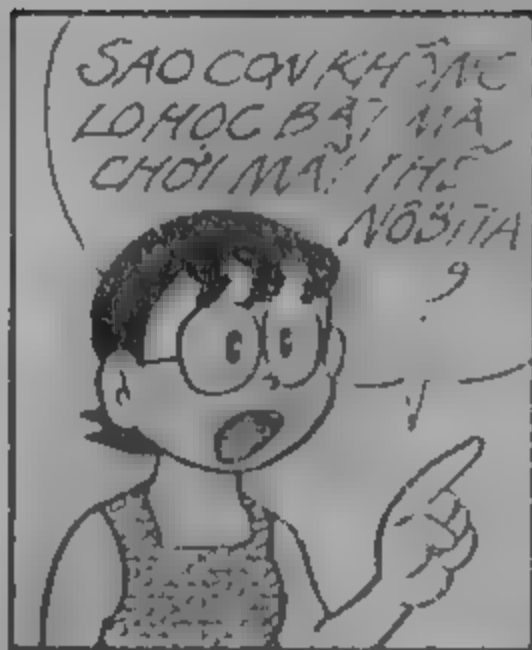


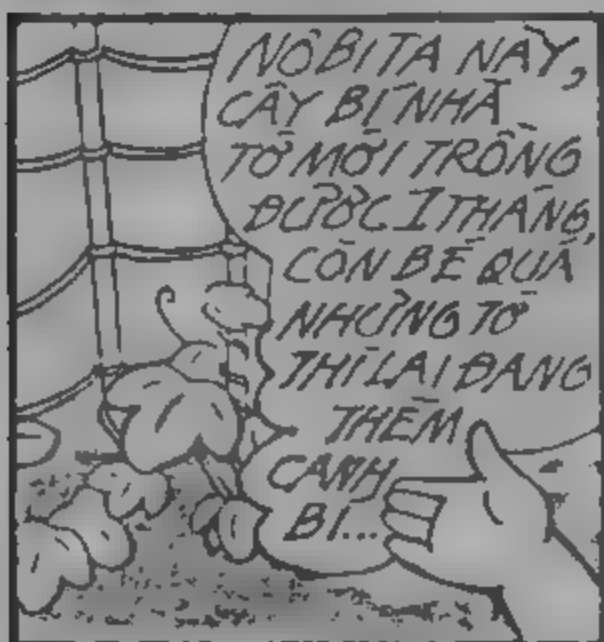










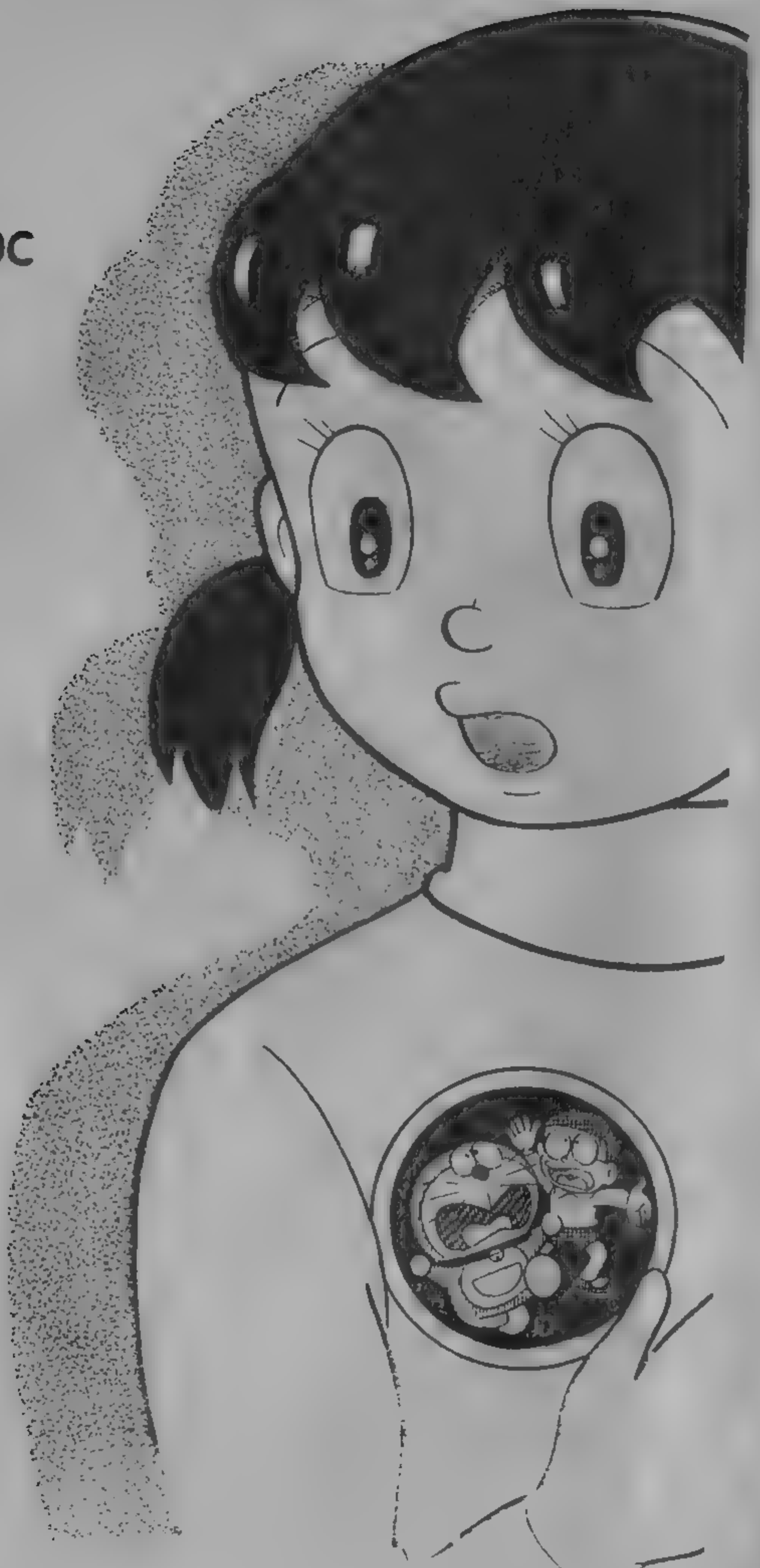


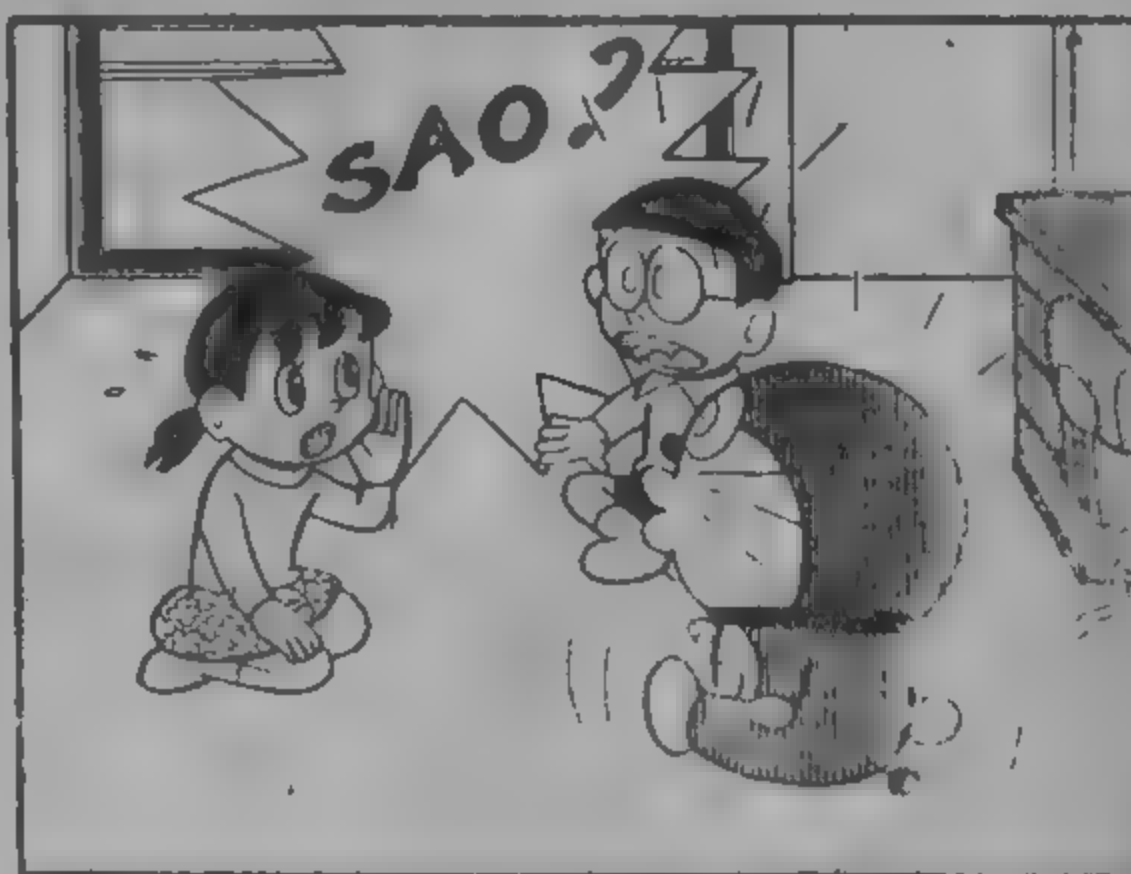
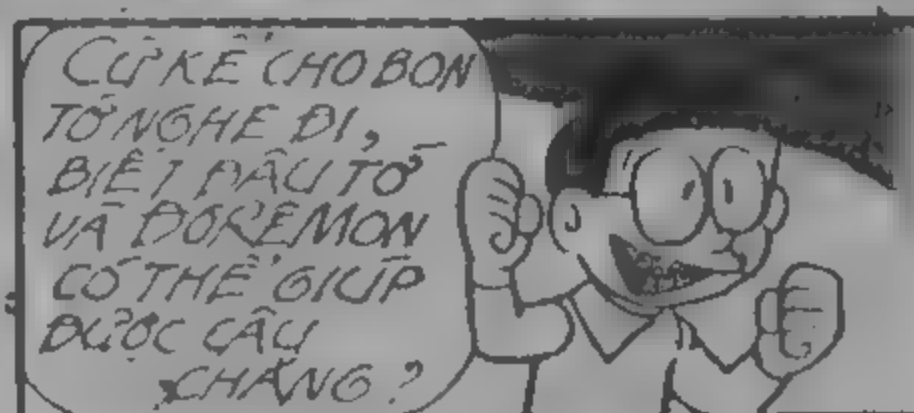
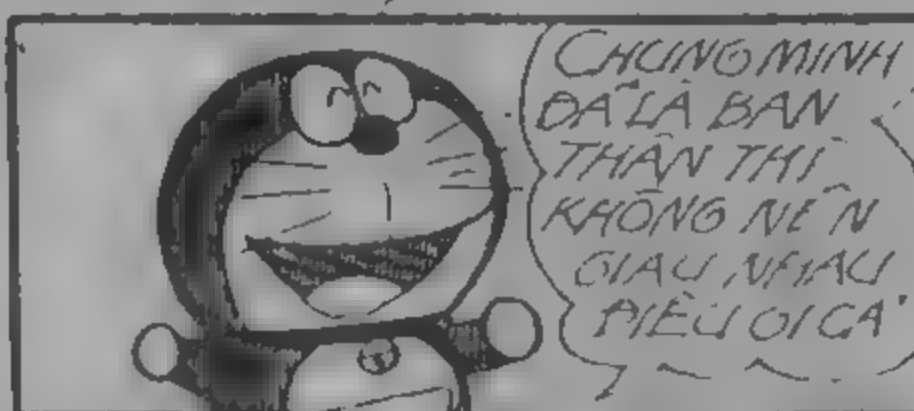


RIÊNG CÁC BẠN, CÁC BẠN CÓ THÍCH THỜI GIAN TRÔI  
NHANH KHÔNG NÀO



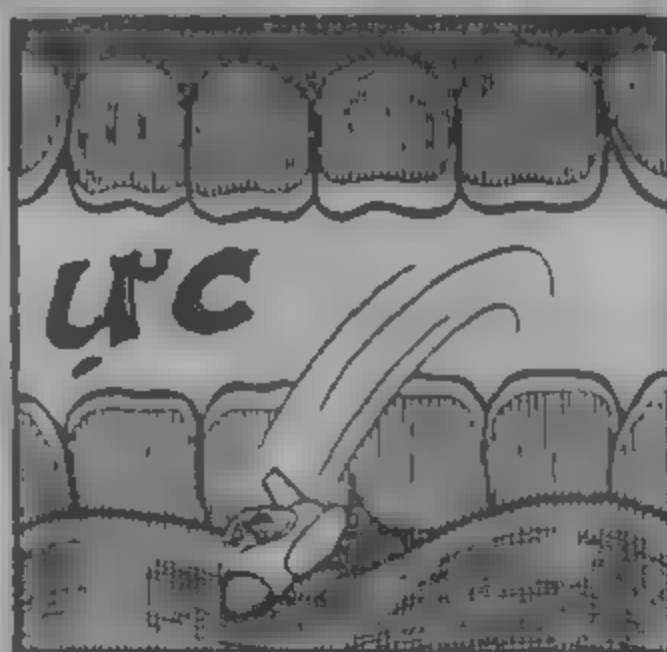
VIÊN NGỌC  
TRONG  
DẠ DÂY

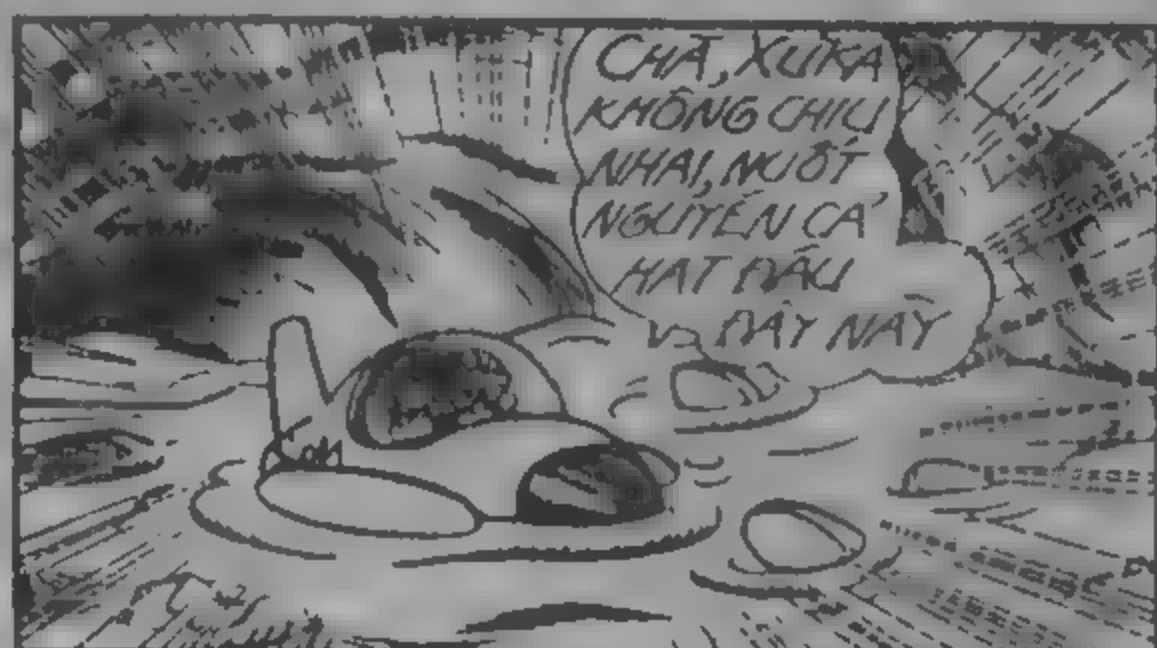
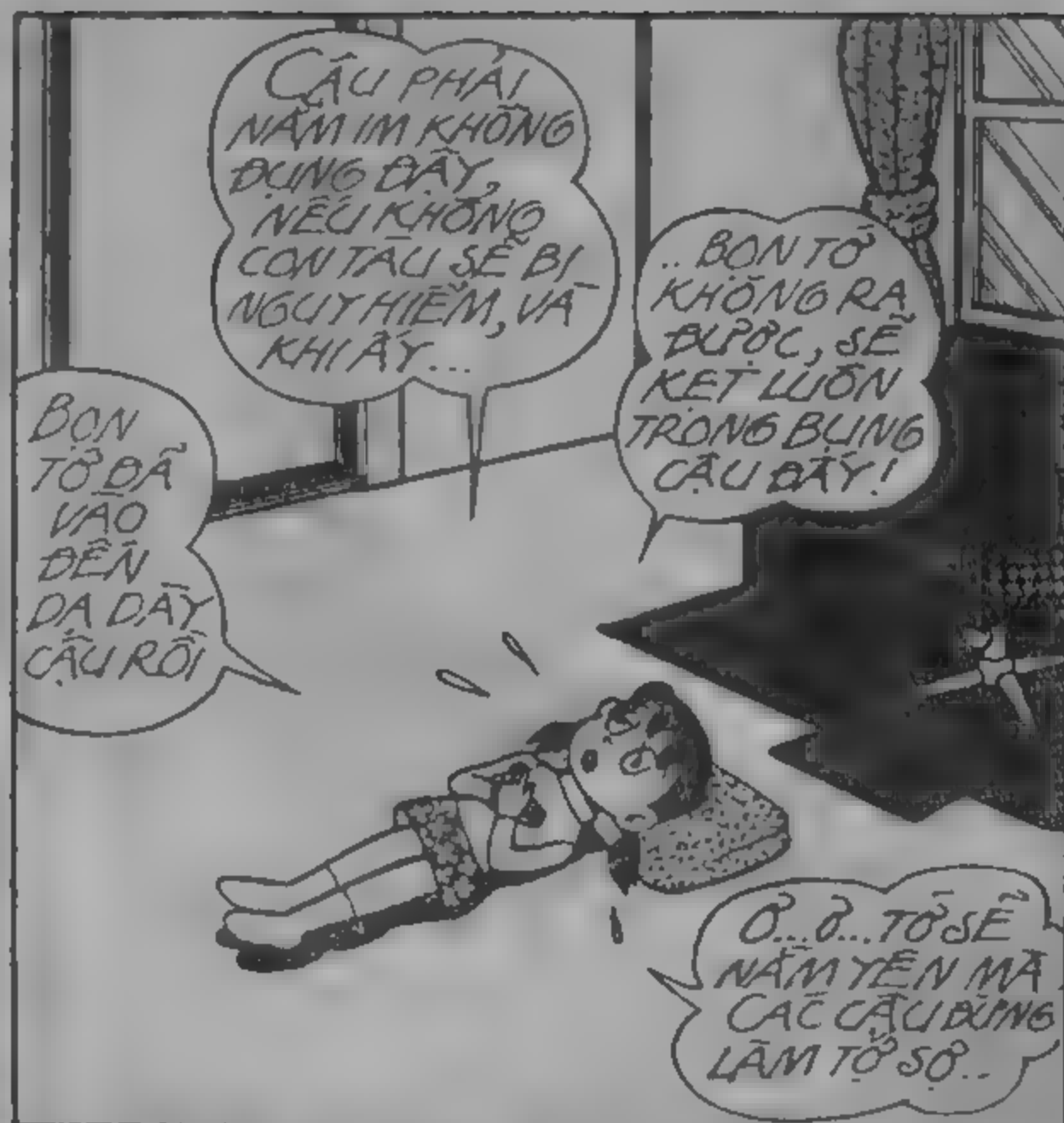


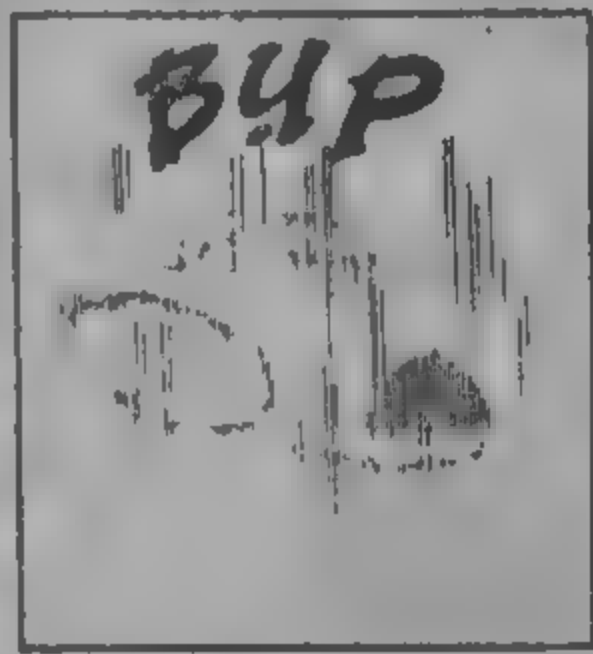
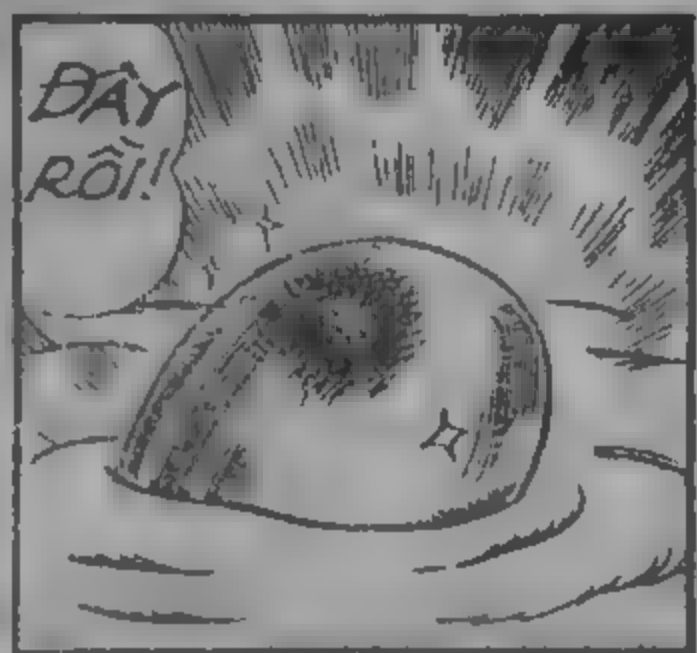
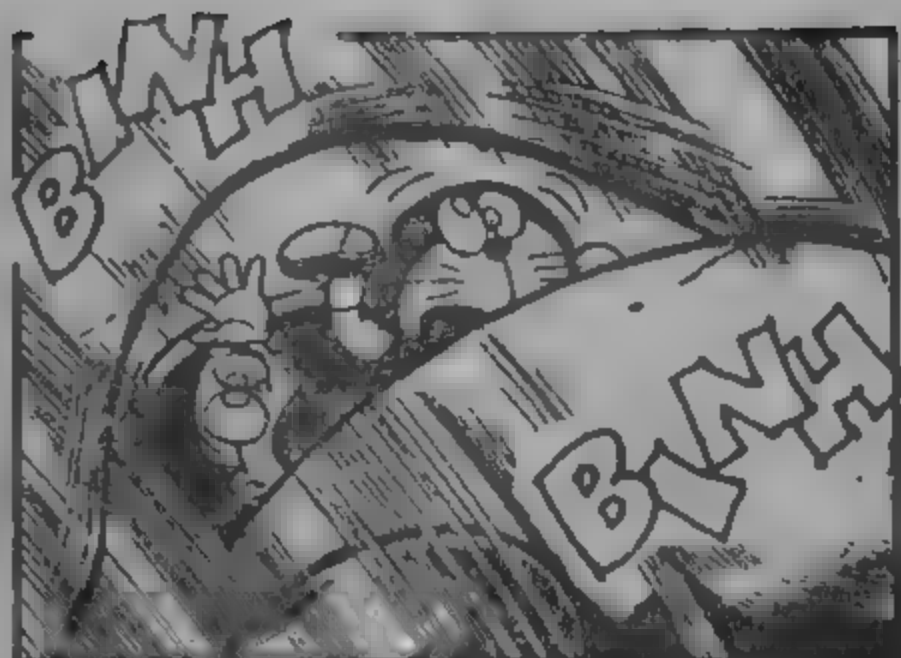




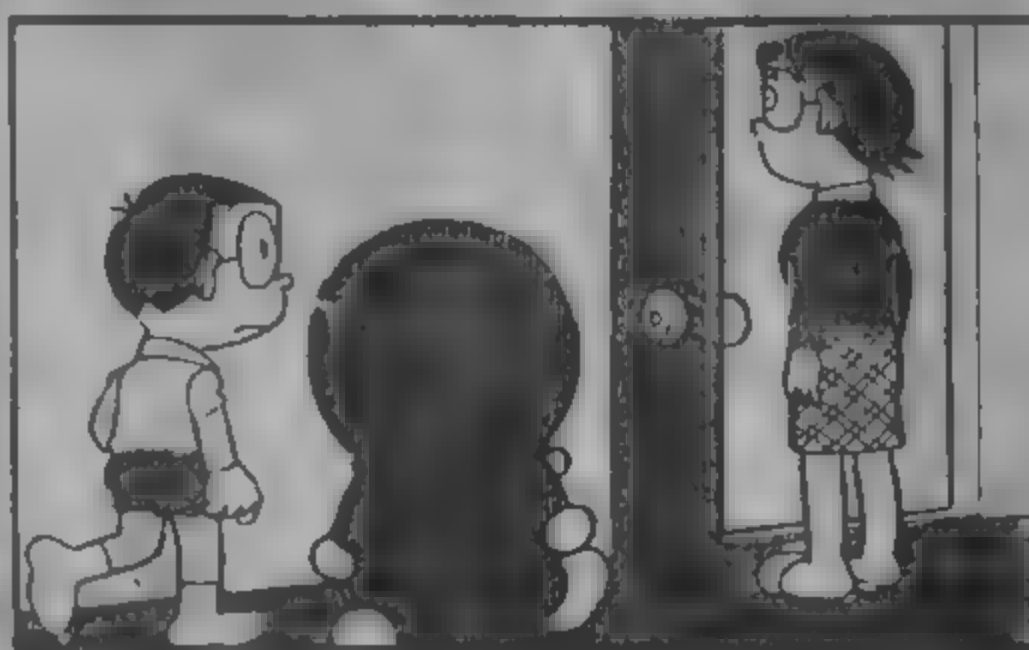


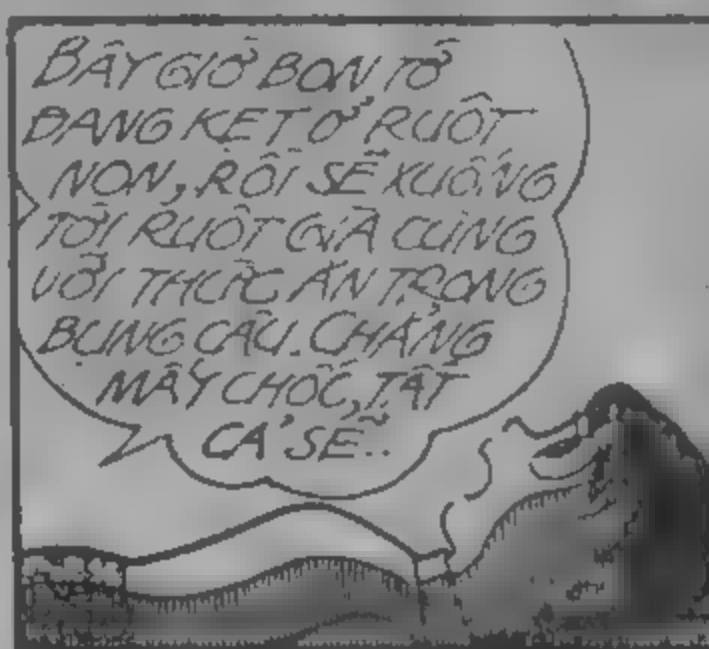










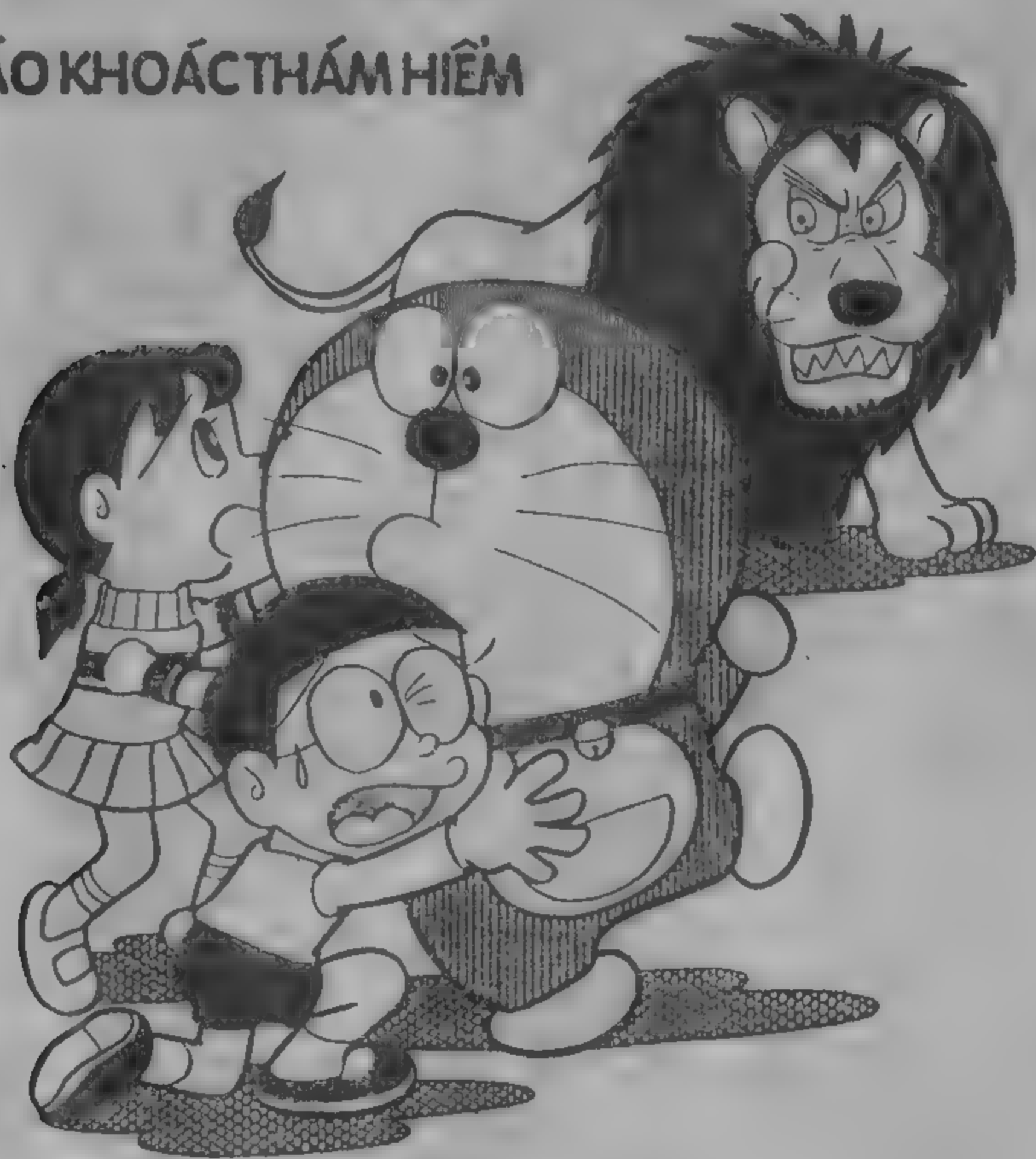




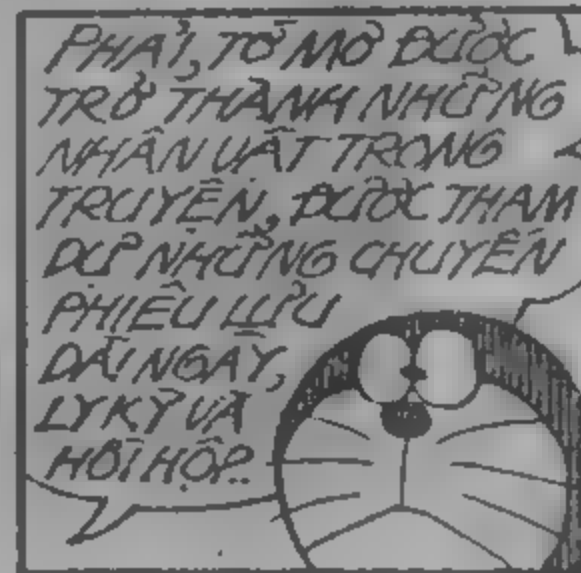
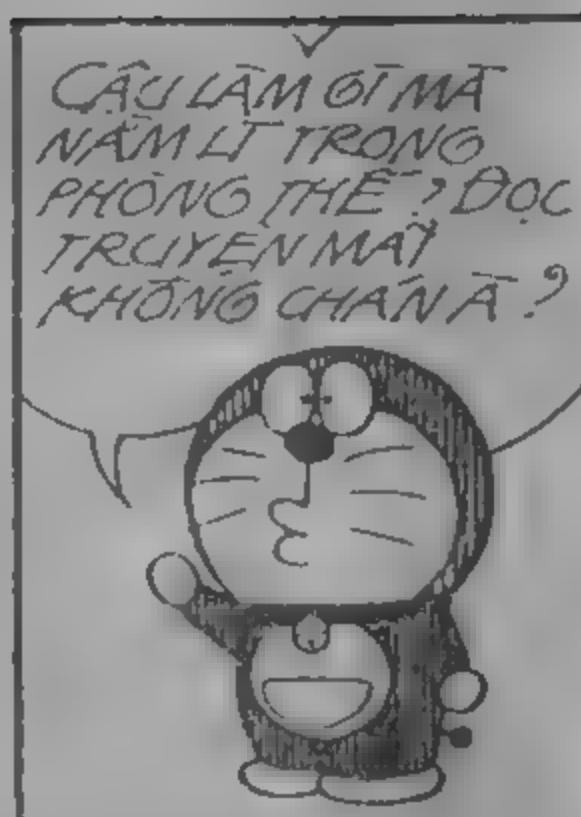
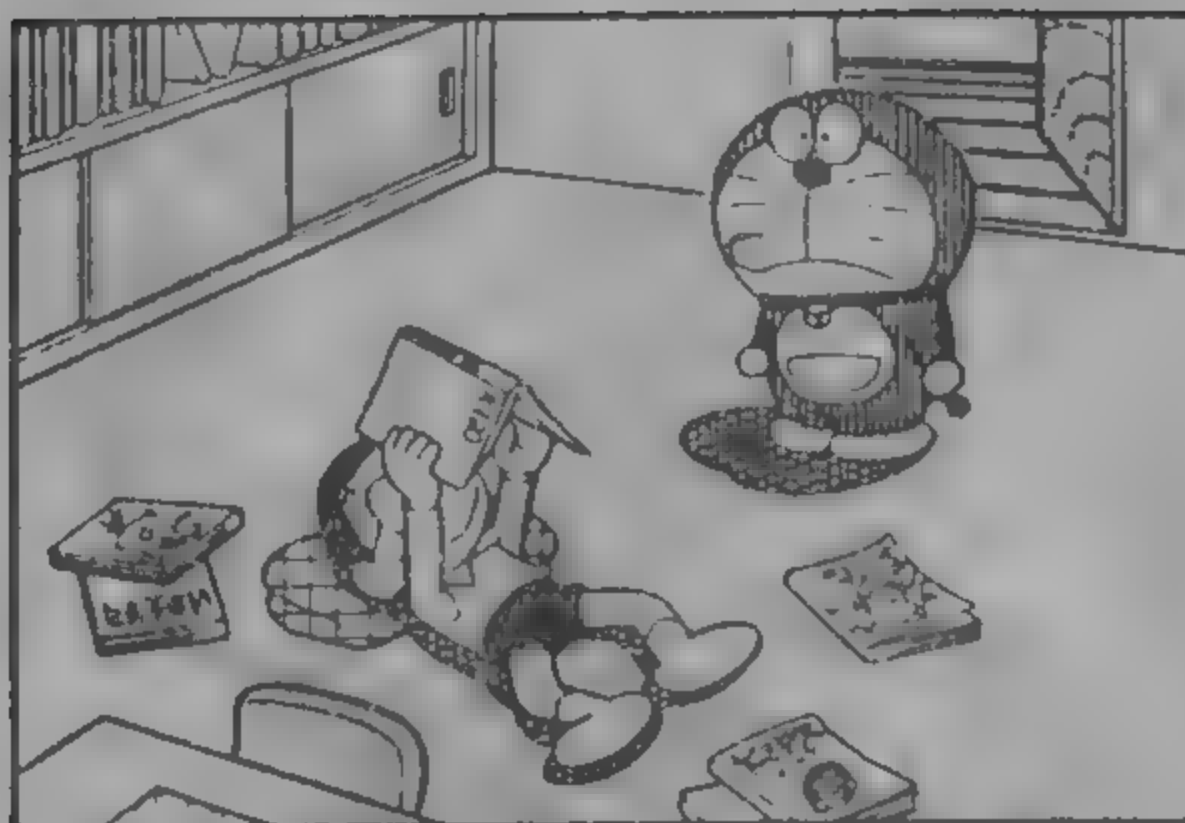
# đội mèo

chú mèo? thông minh

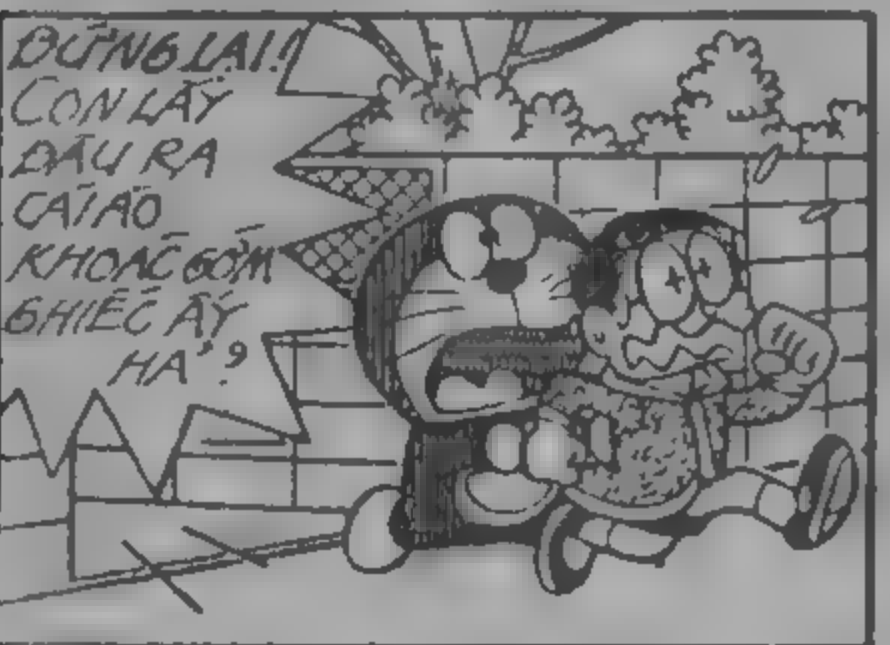
ÁO KHOÁC THẮM HIỂM

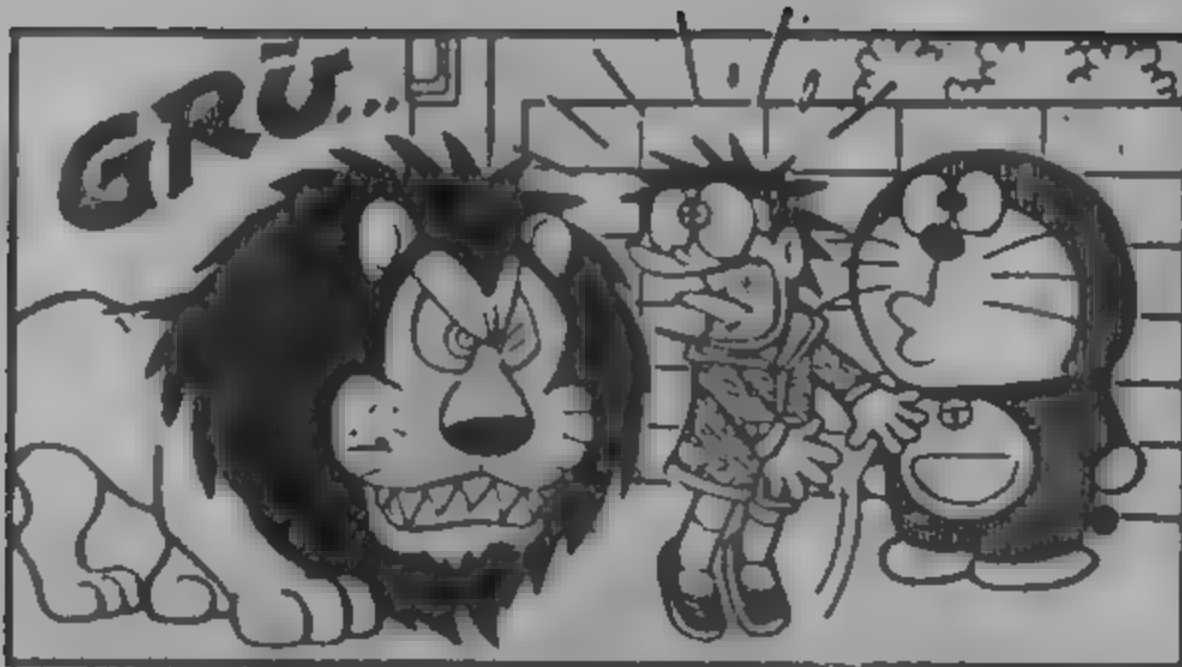




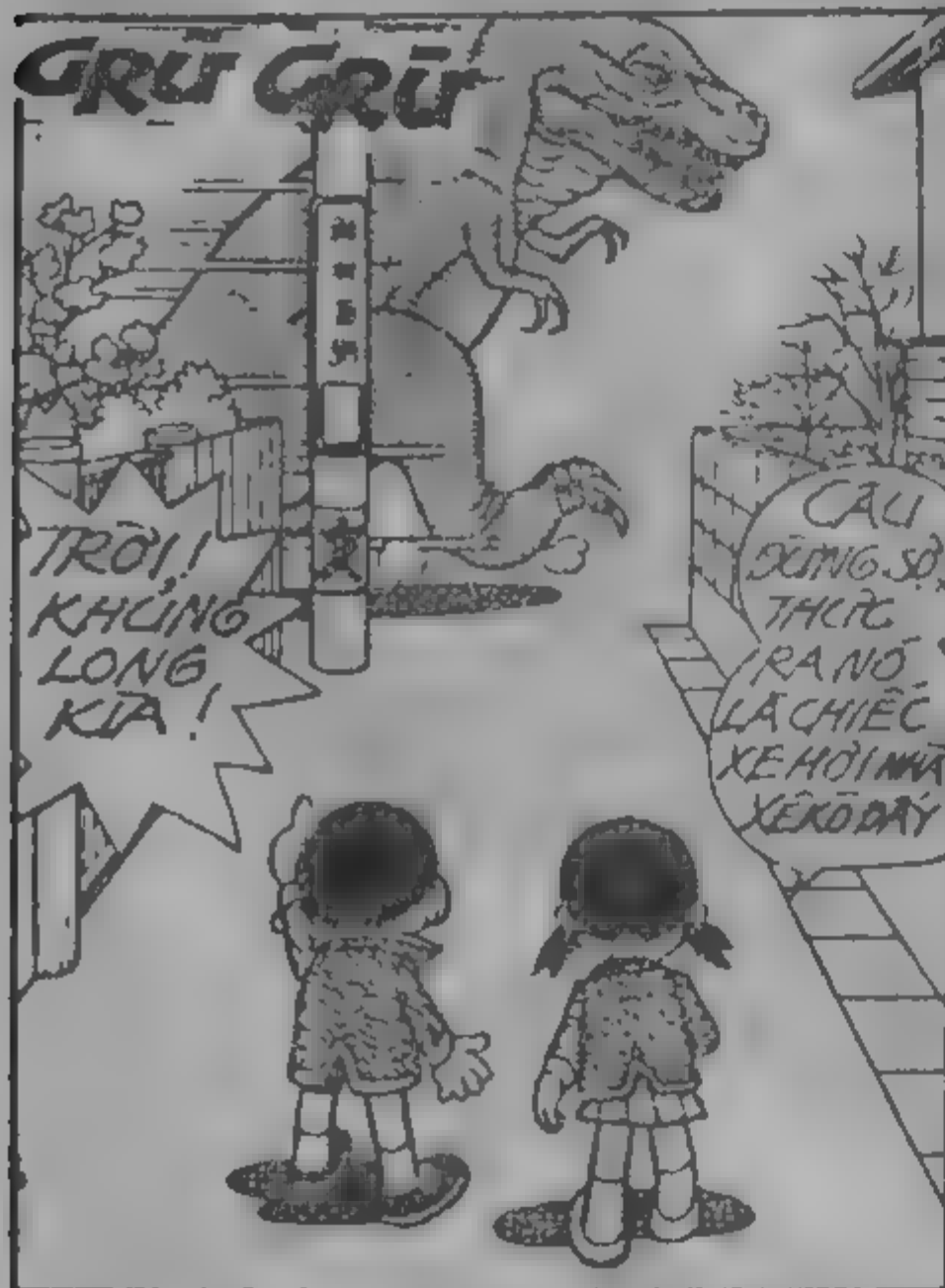














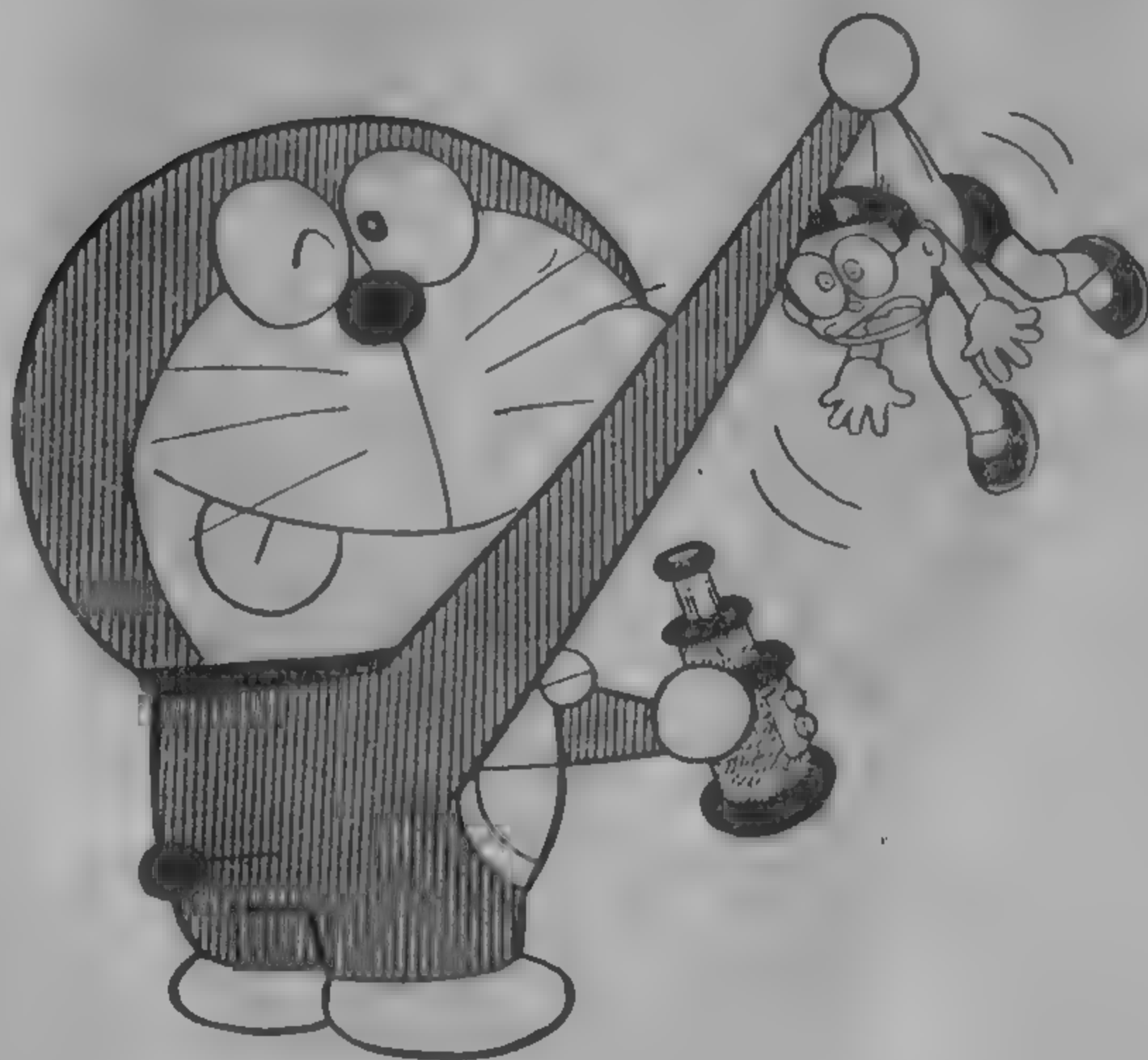


ĐÃ NHẤT NHƯ THỎ ĐỂ MÃ LẠI THÍCH ĐI THĂM  
HIẾM, các bạn có thấy buồn cười cho Nobita không  
không?

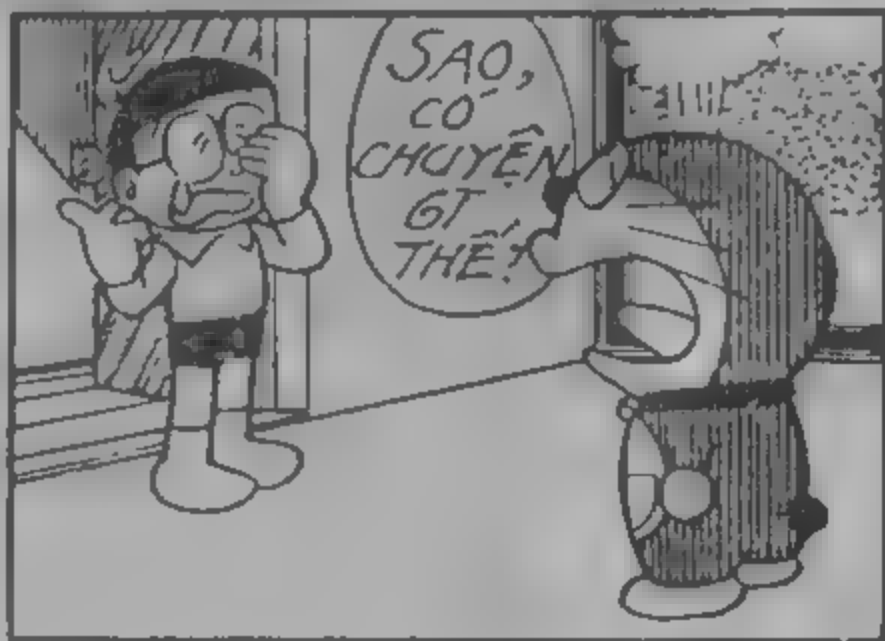
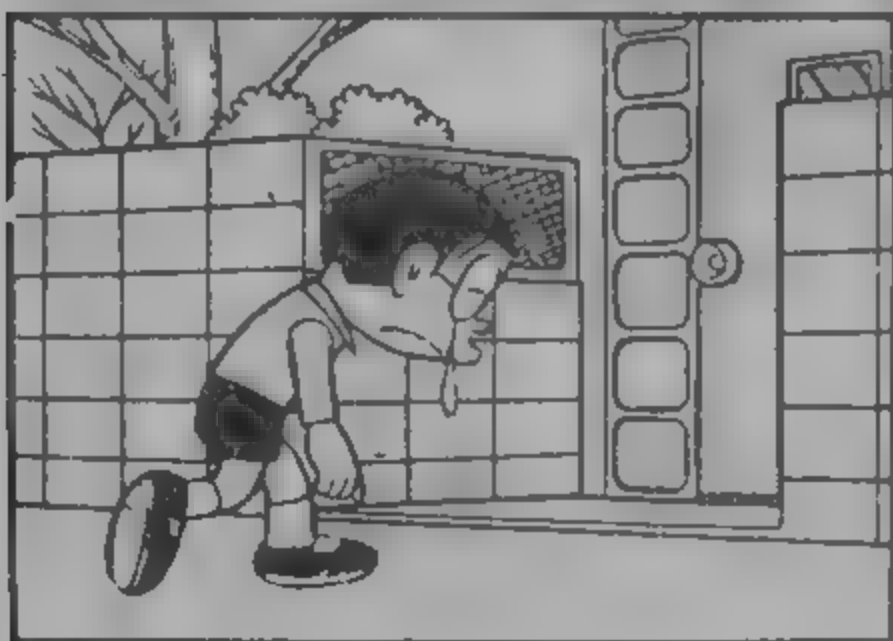
# đội mèo

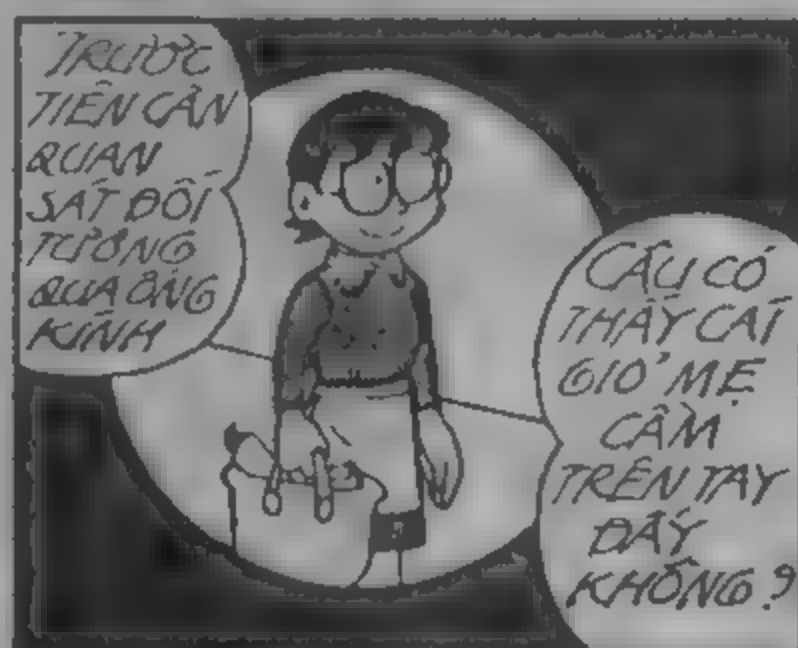
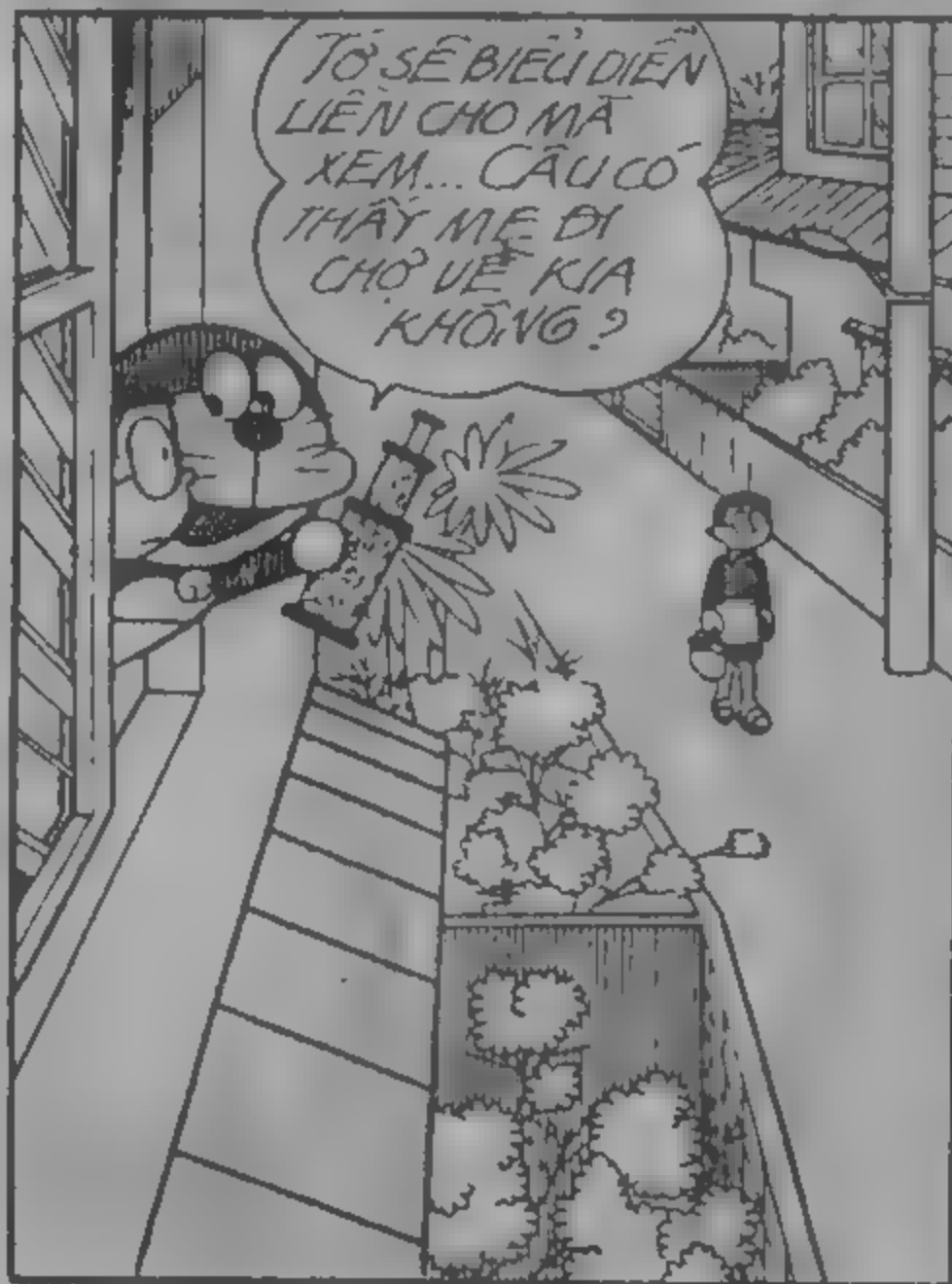
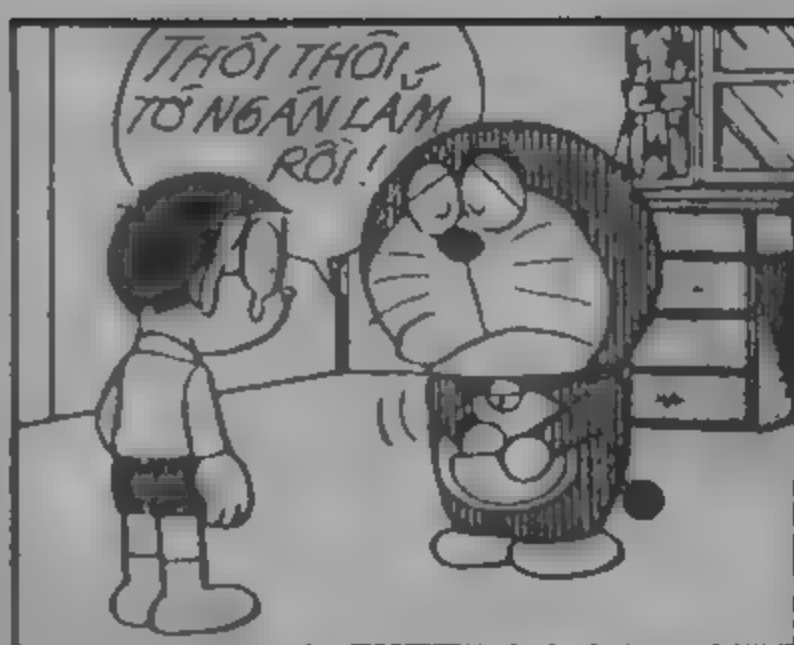
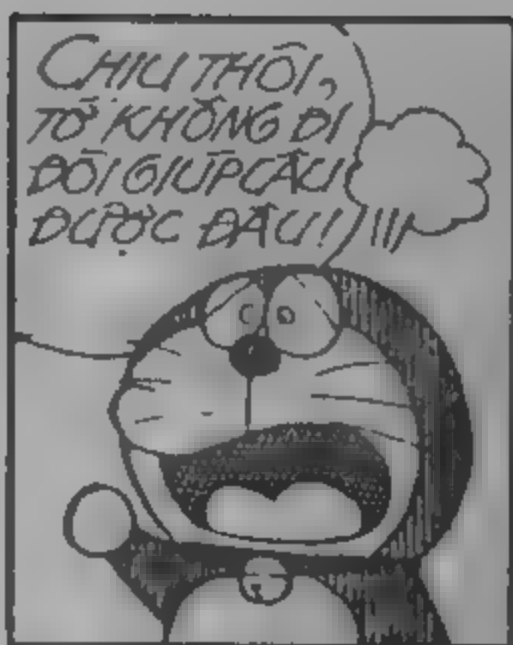
chú mèo: thông minh

CÁI ỐNG NHỒM KỖ LẠ

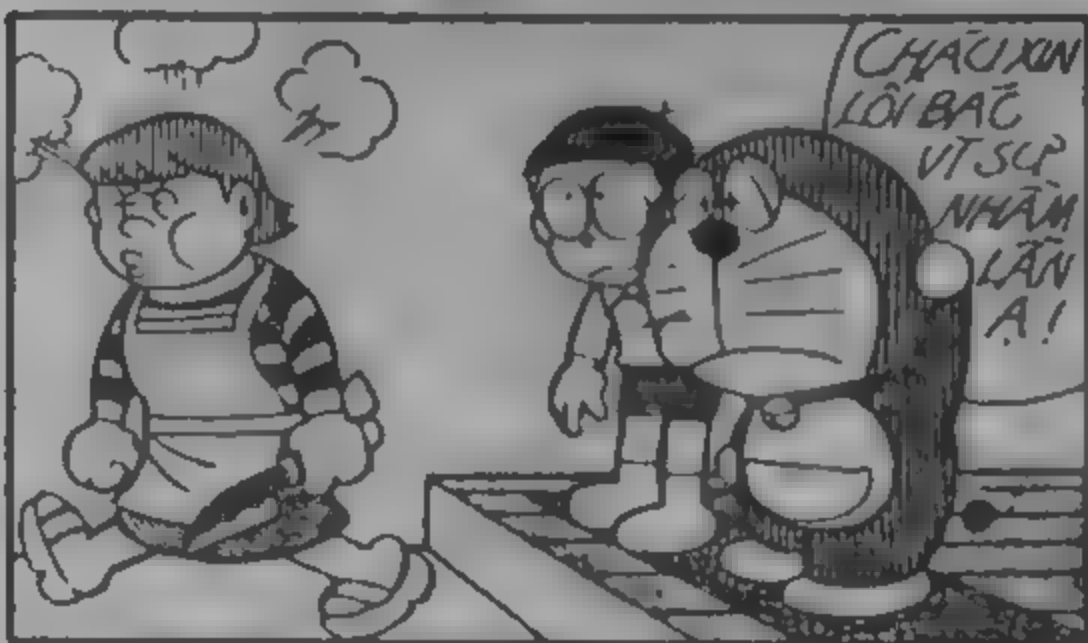




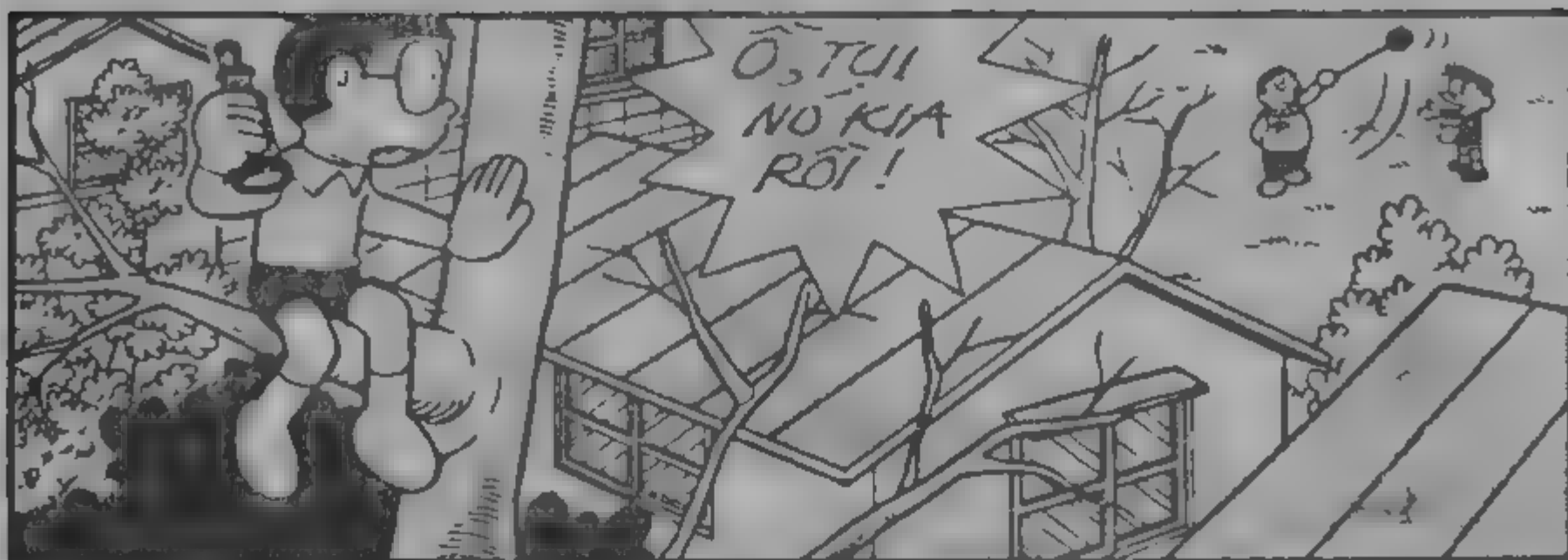


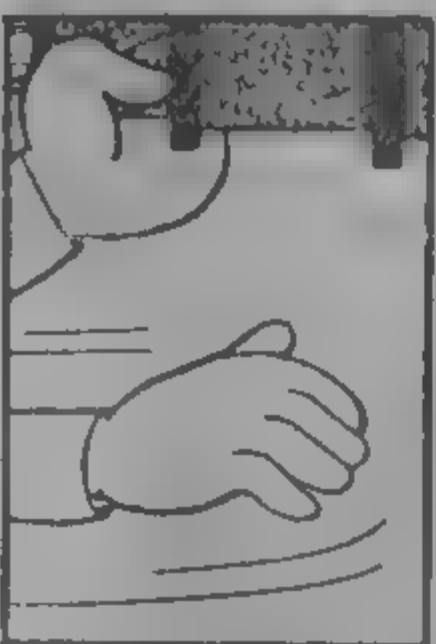










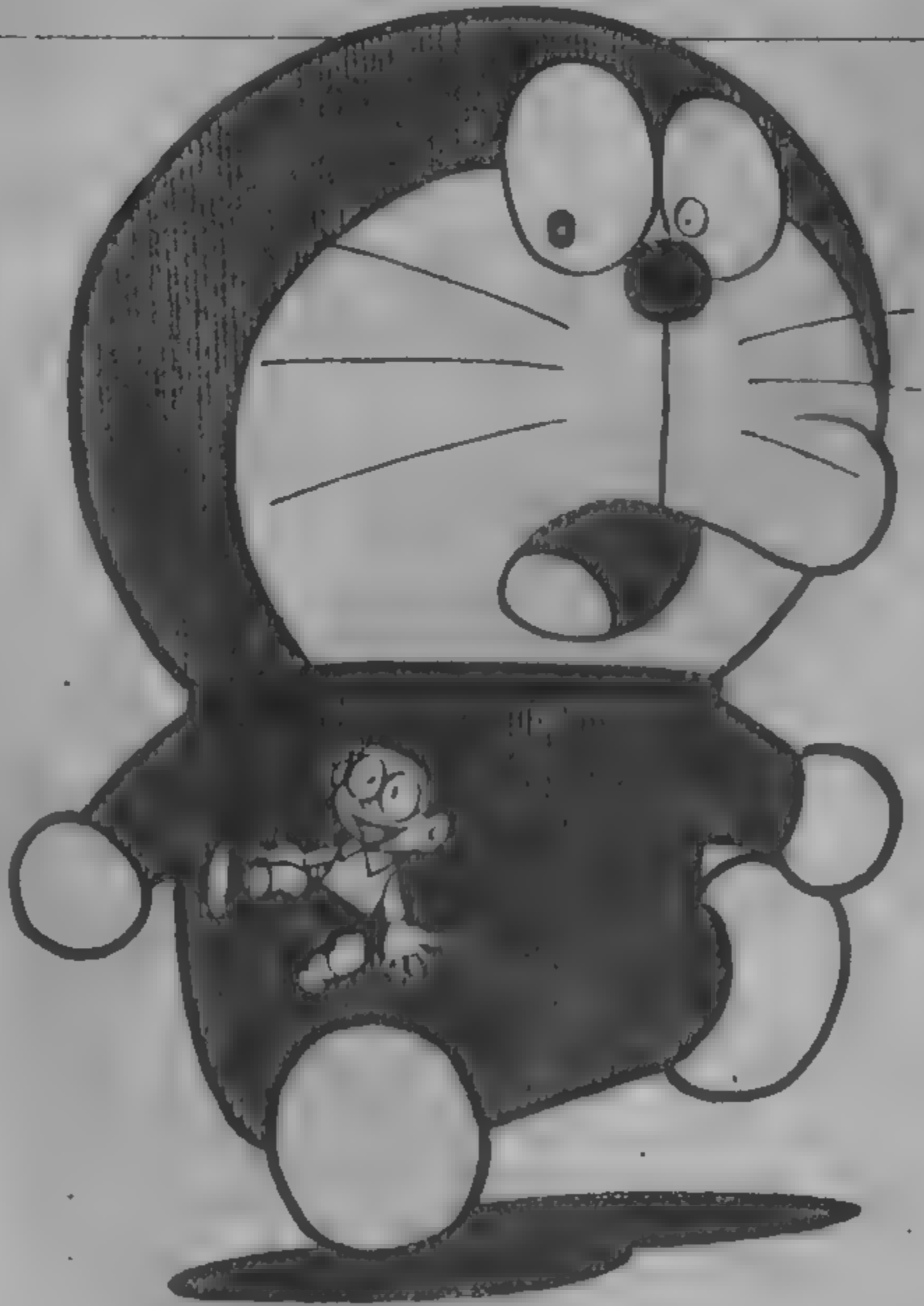




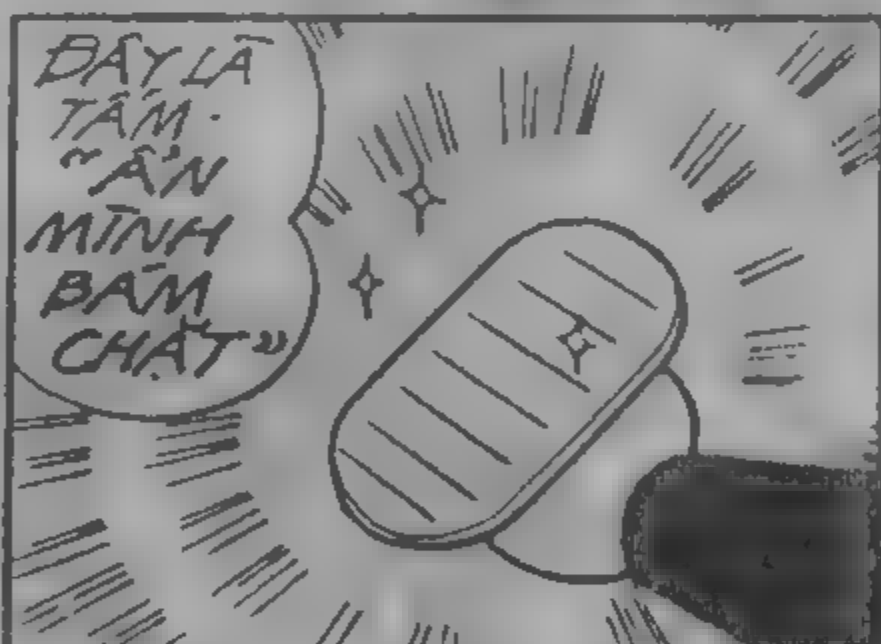
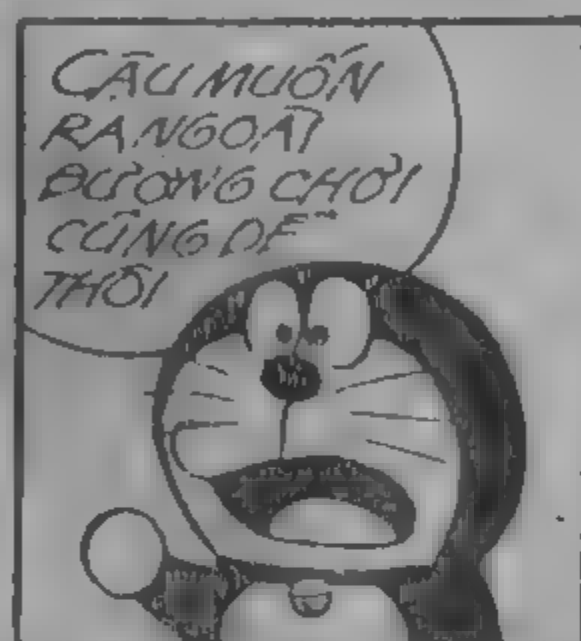
# đội mìn

chú mèo? thông minh

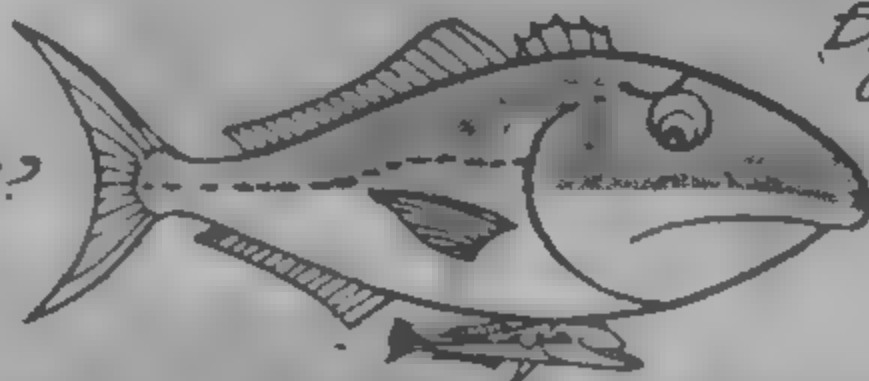
ĂN MÌNH BẮM CHẶT







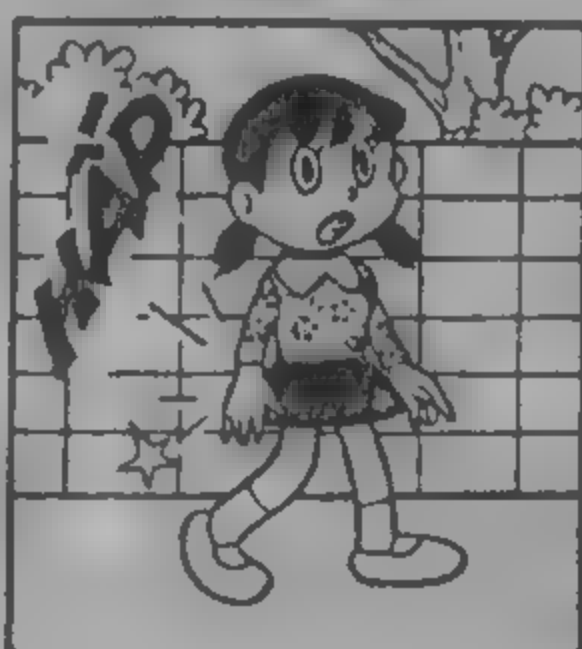
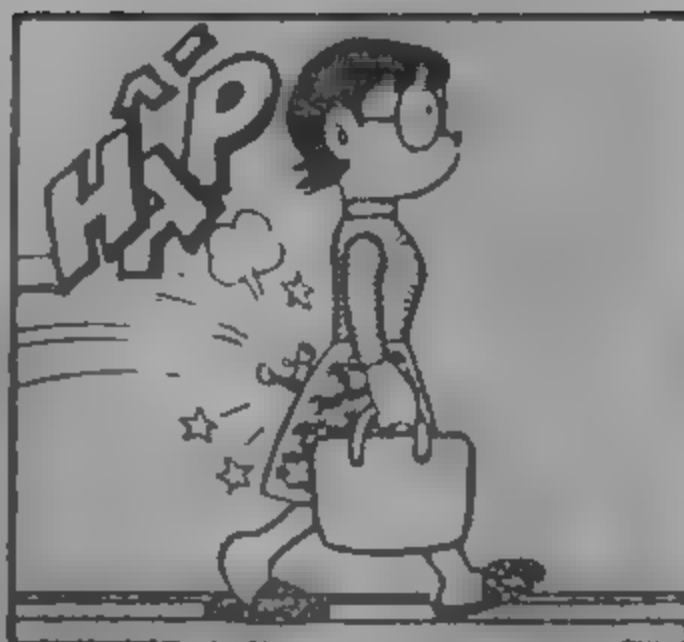
CHẮC CẬU ĐÃ  
TỪNG NGHE  
NÓI ĐẾN LOẠI  
CÁ NGOÀI CHỜ?

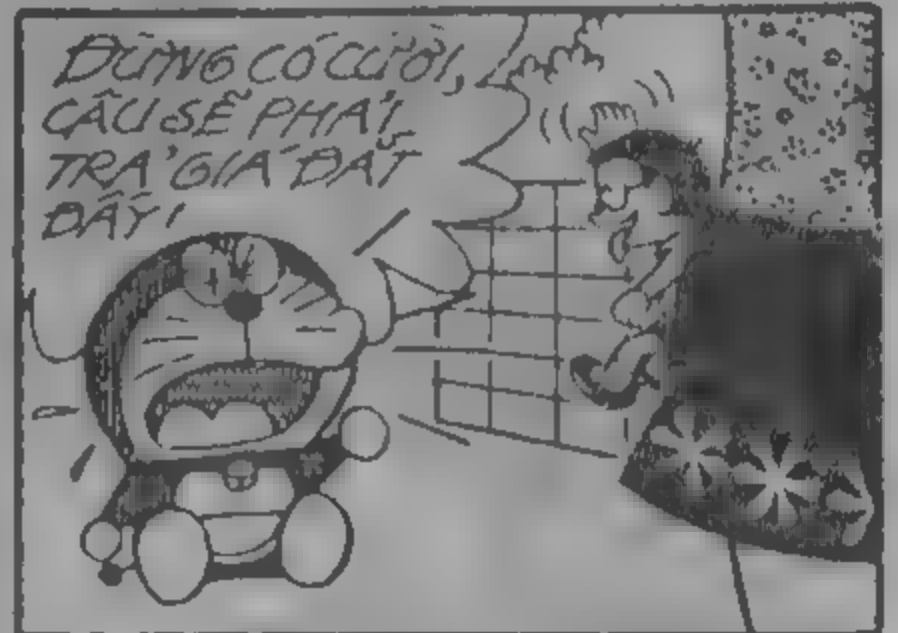


ĐÂY LÀ LOẠI CÁ  
CHUYÊN SỐNG  
KỶ SINH VÀO  
NHỮNG CON  
CÁ LỚN.

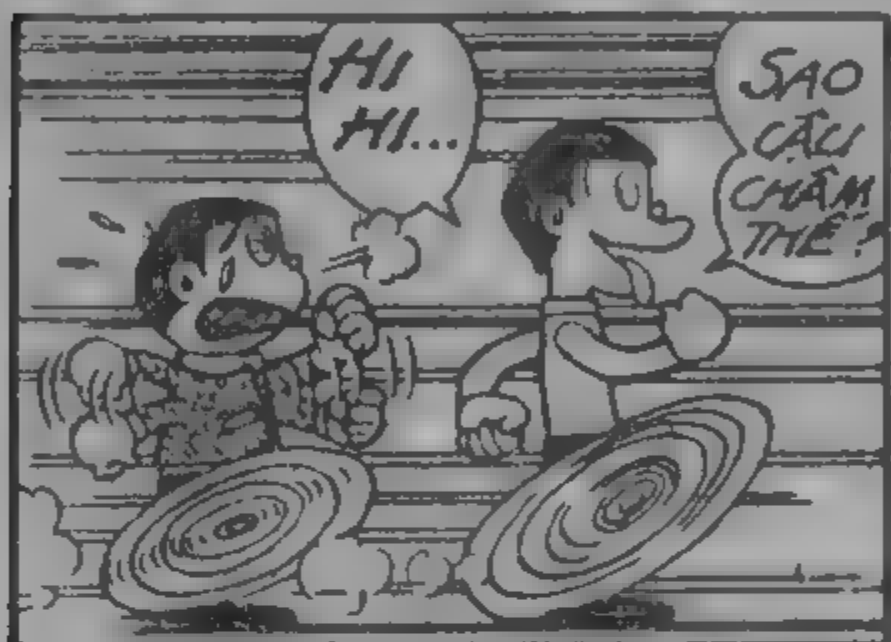
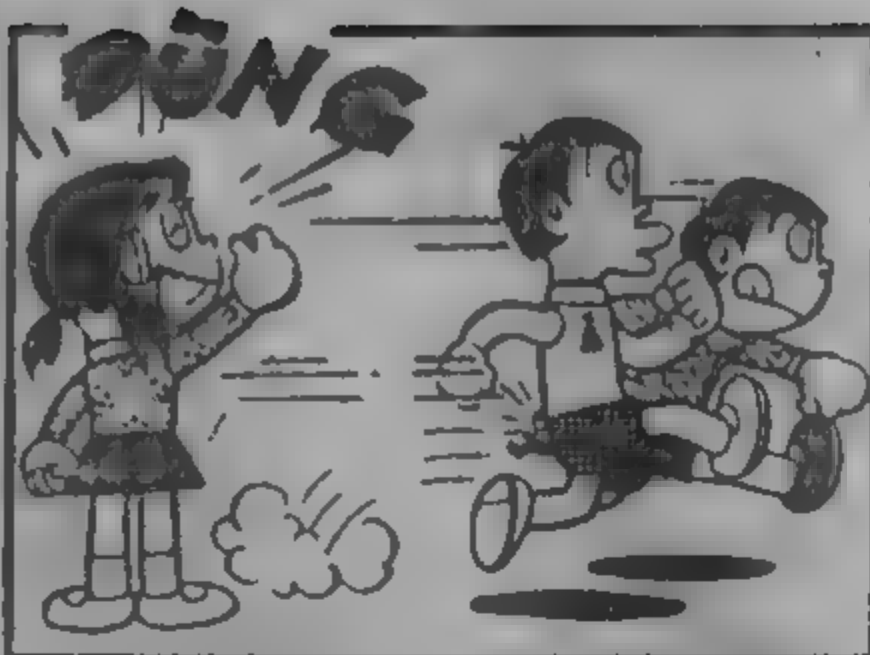
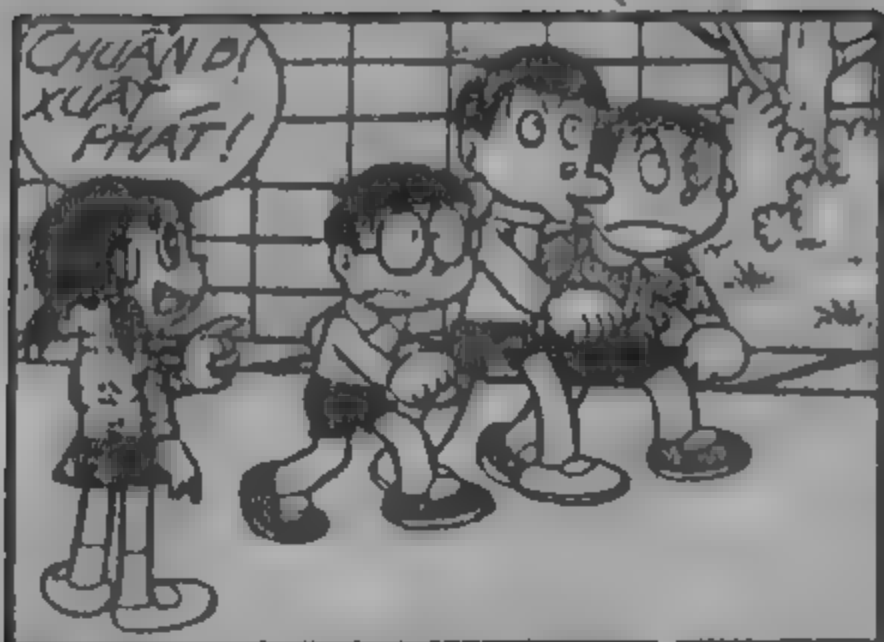
BẰNG CÁCH BÀM DÍNH VÀO DƯỚI  
BỤNG CÁ LỚN, NÓ CHẮNG PHẢI  
TỒN SỨC BỞI LỖI VÀ KHỎI PHẢI LO  
BỊ LÂM MỒI CHỜ CÁ KHÁC.

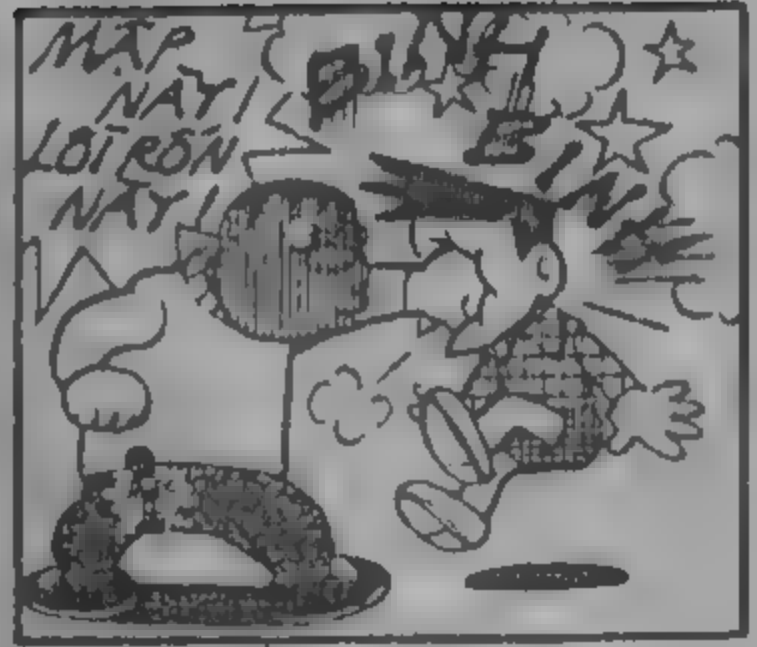










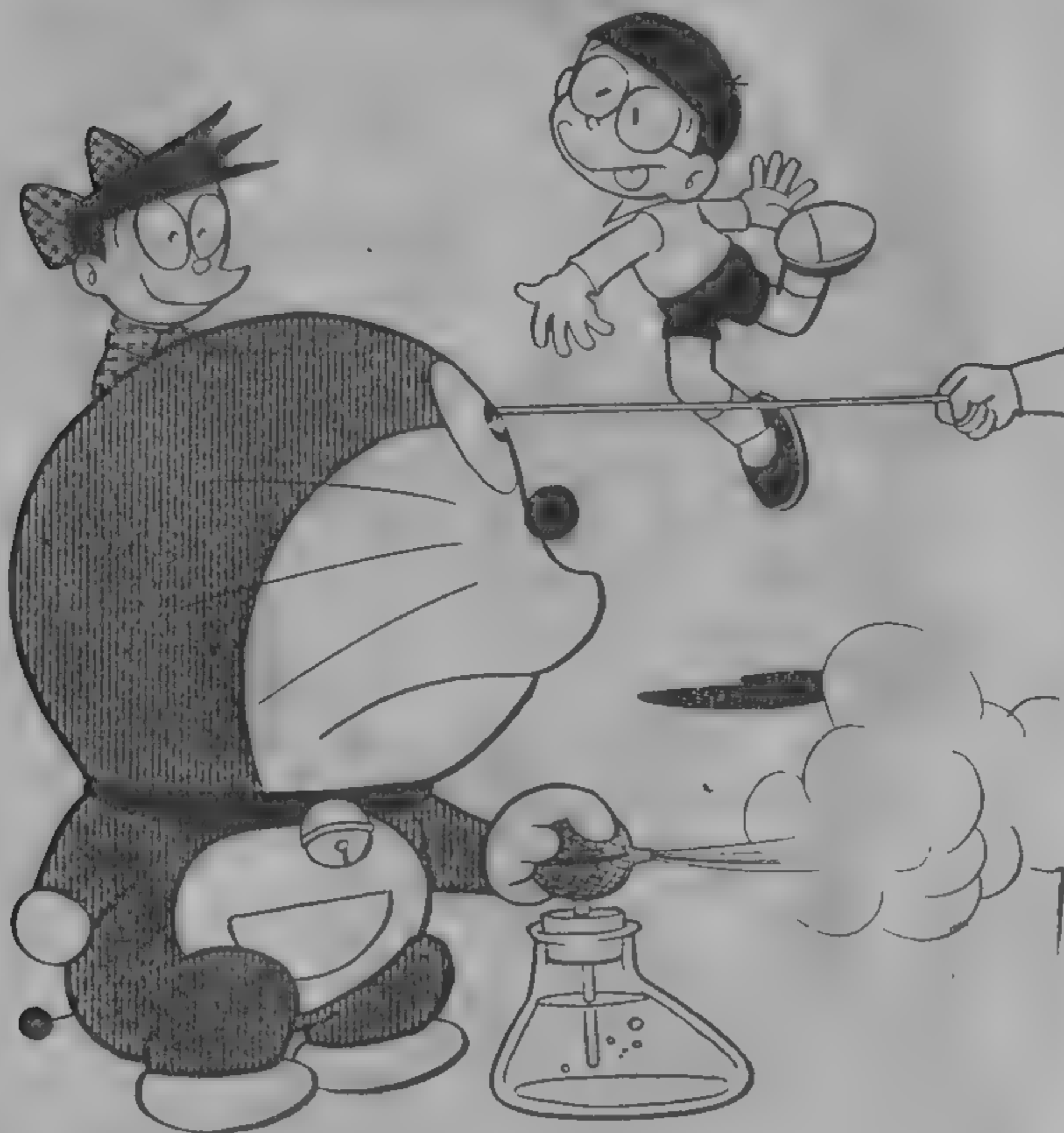


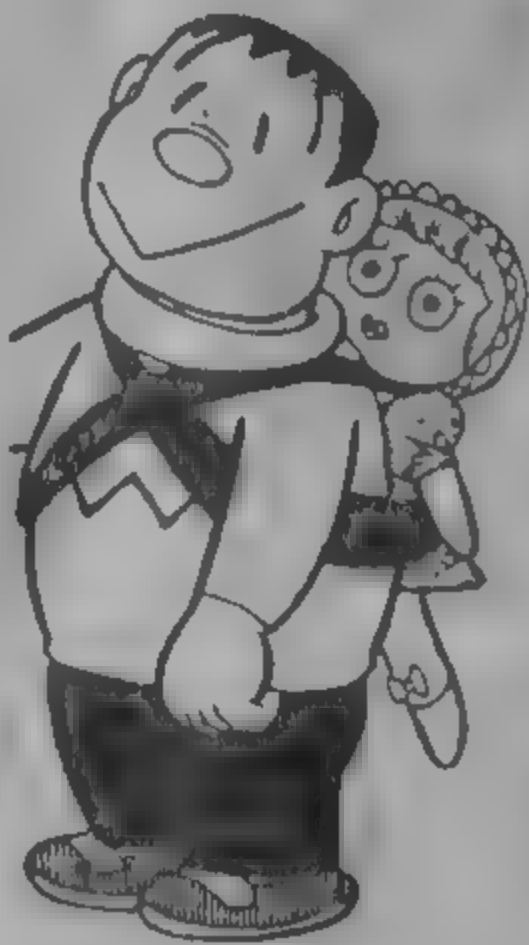
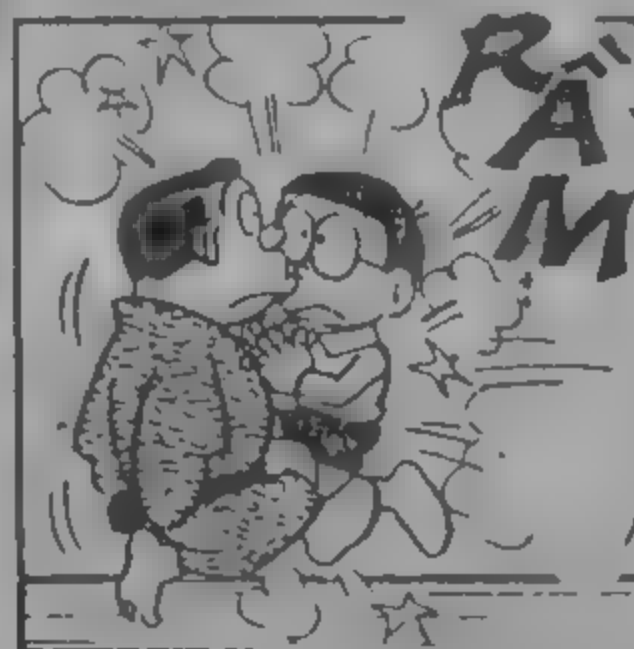
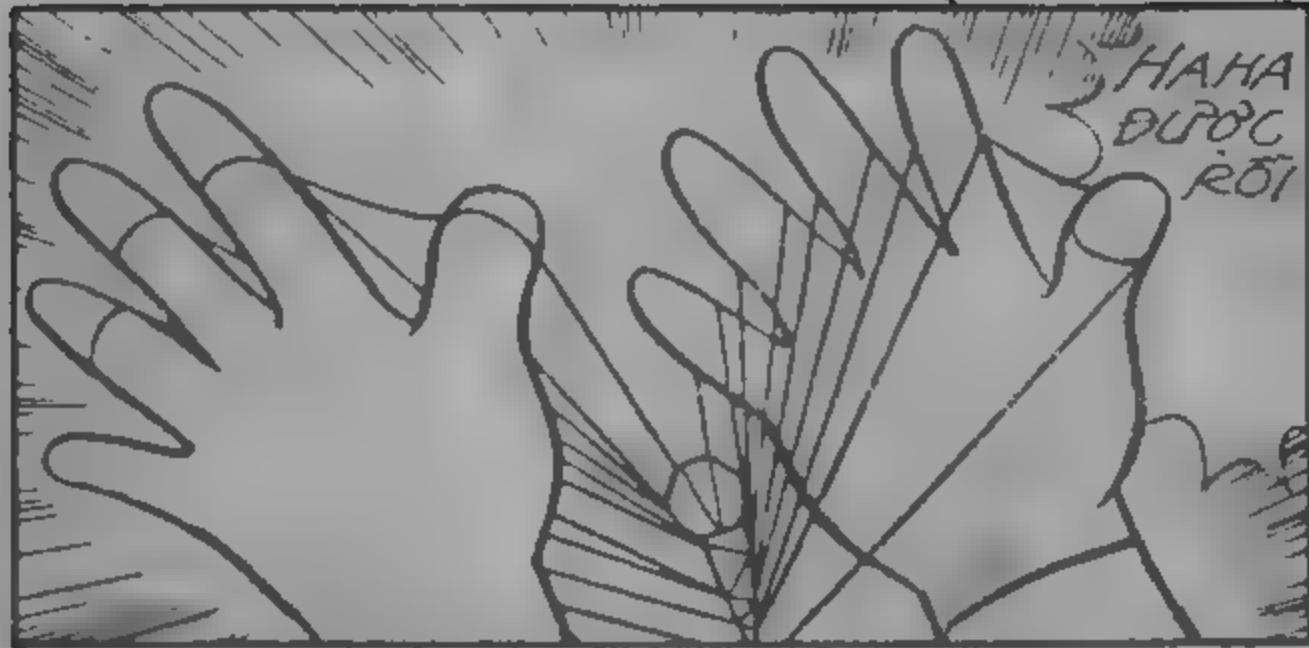
Bầu giờ NôBita mới hiểu rằng "SÔNG BÀM" vào người khác thật không dễ dàng tí nào!

# đội em

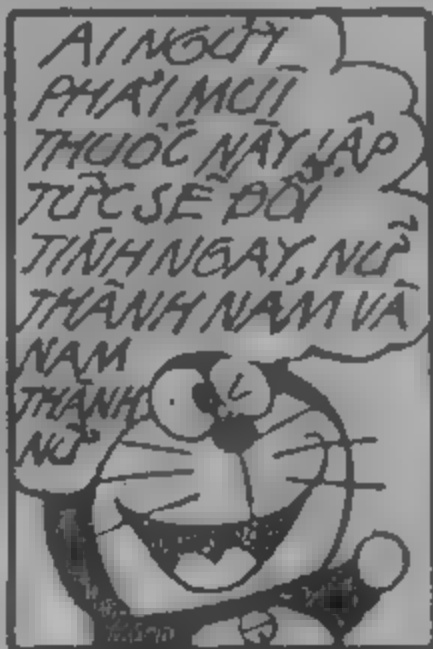
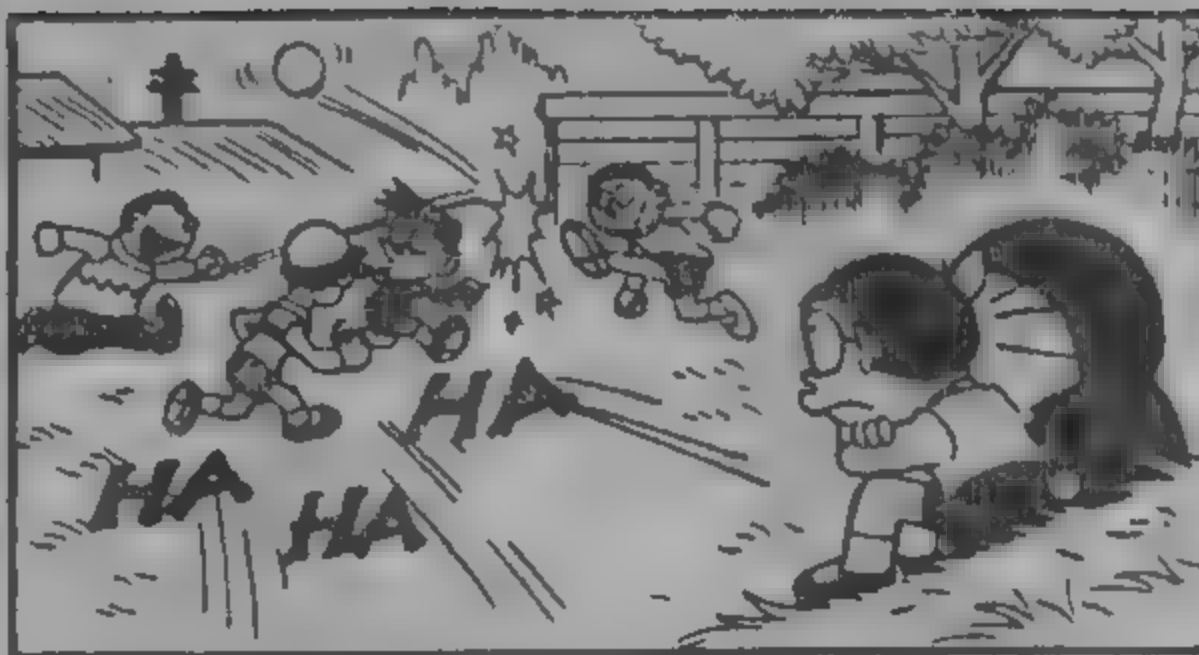
chú mèo: thông minh

CHUYỂN ĐỔI GIỚI TÍNH



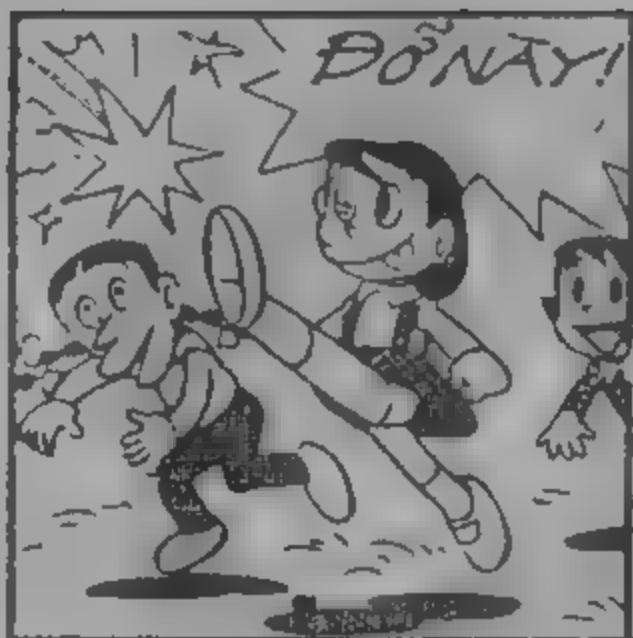










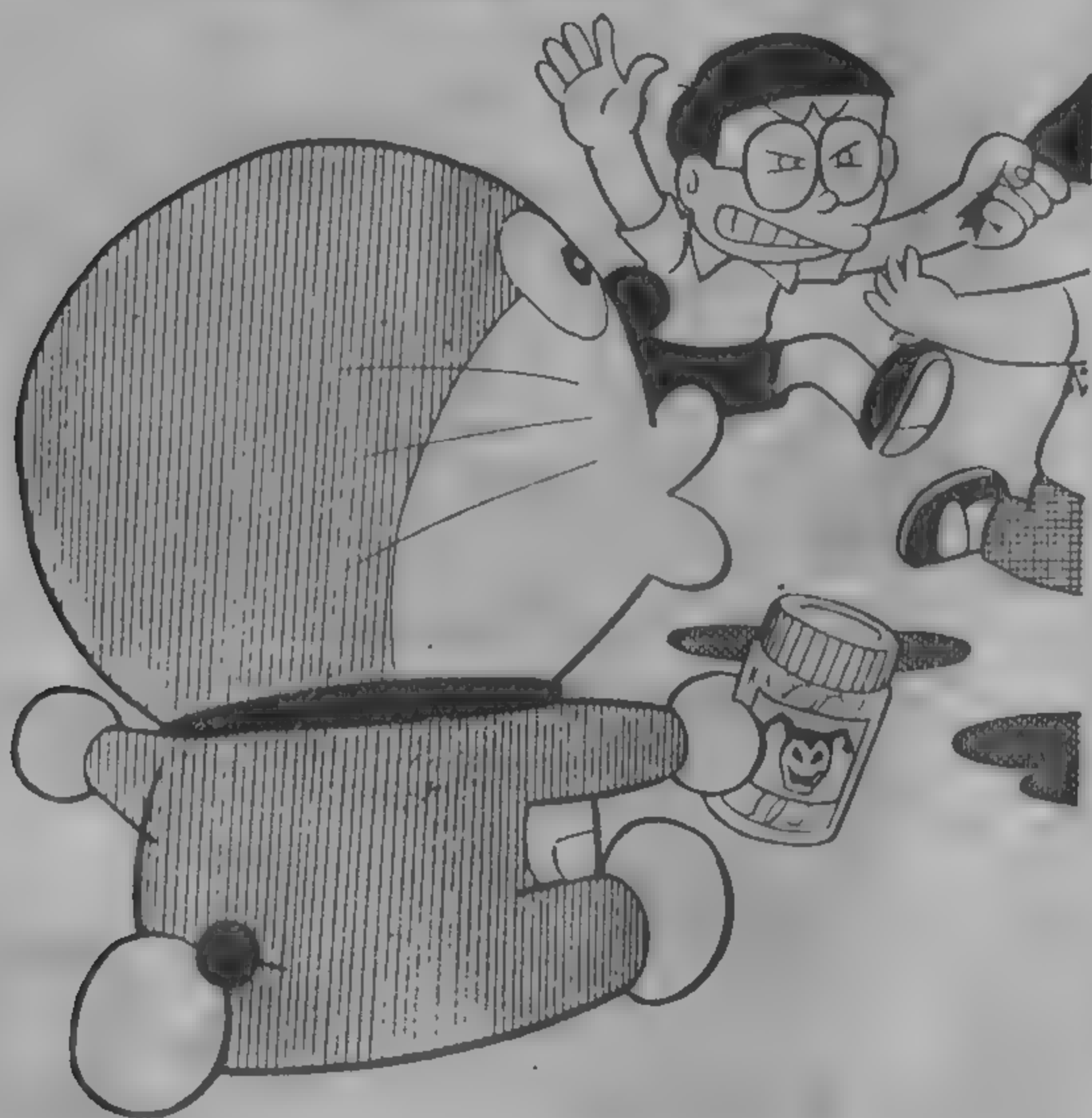


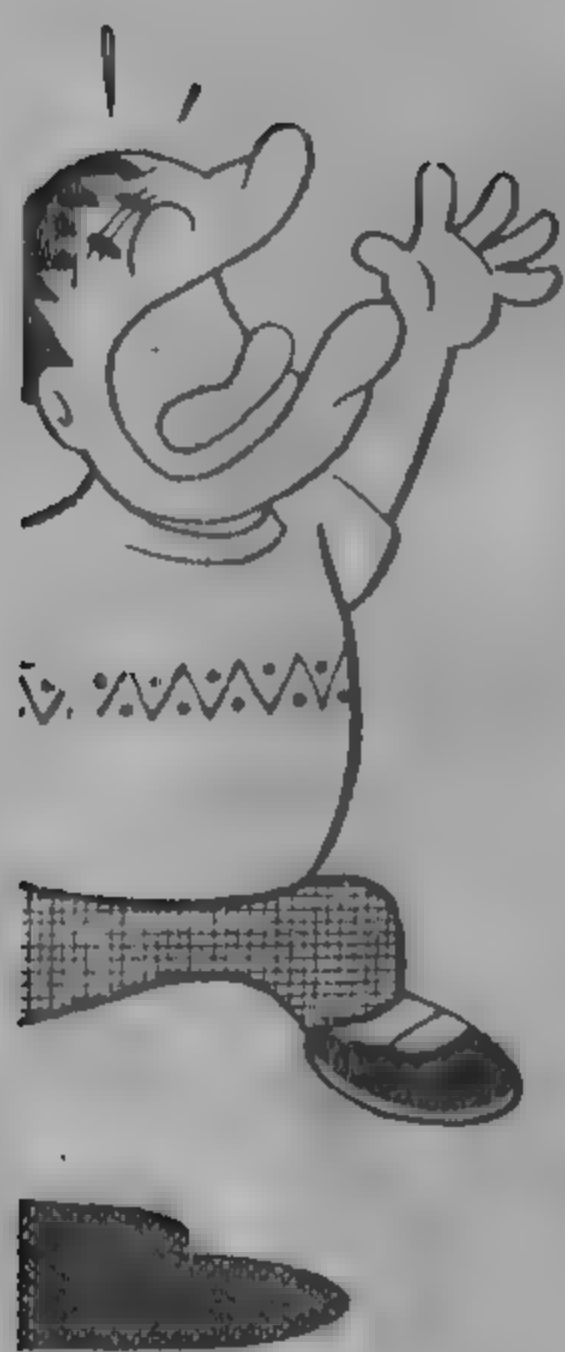
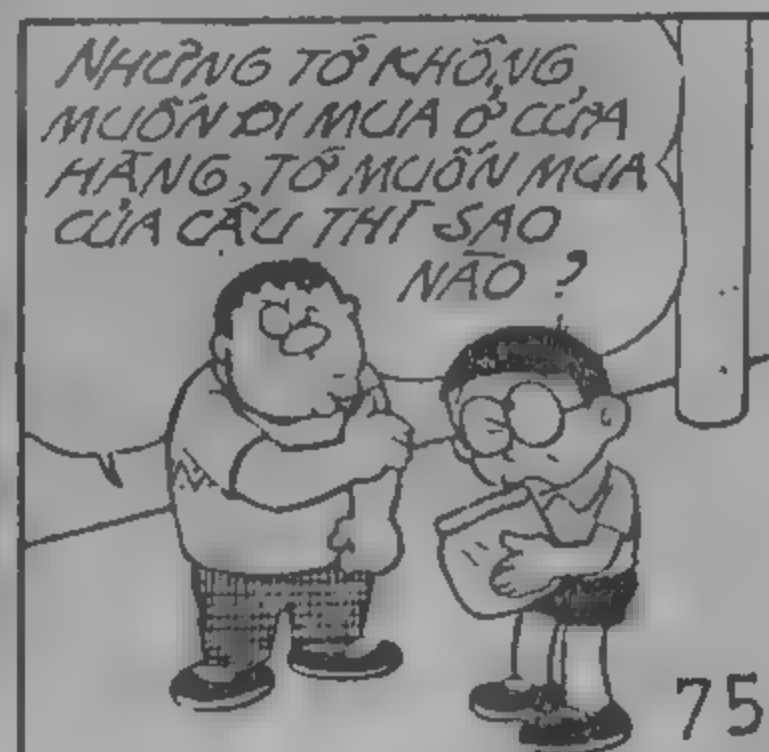


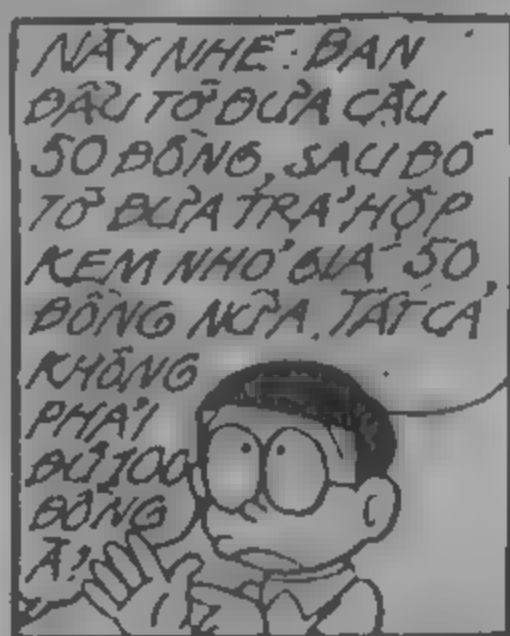
# đội emma

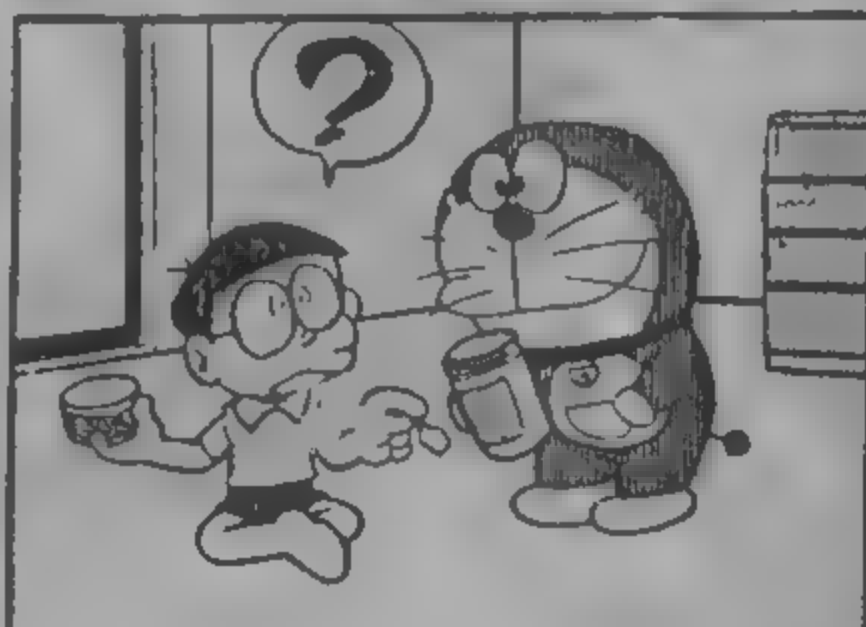
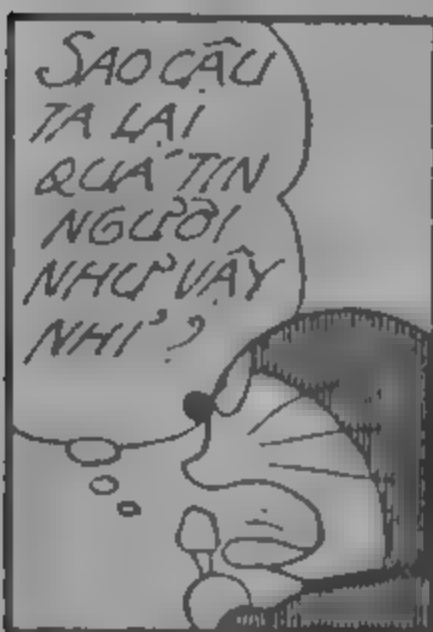
chú mèo: thông minh

TỔ CÓC THÊM TIN!



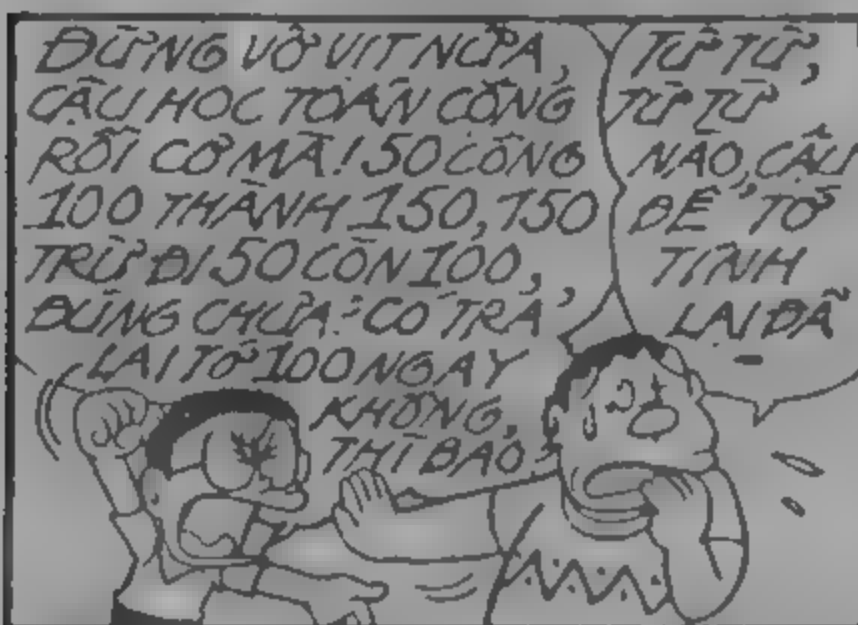


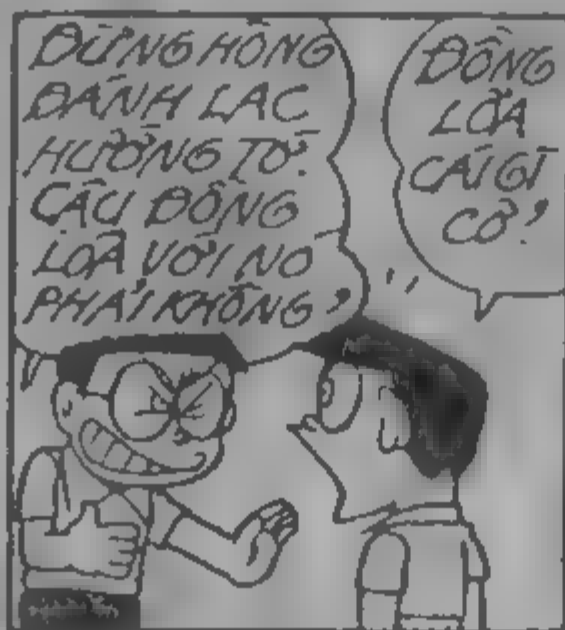
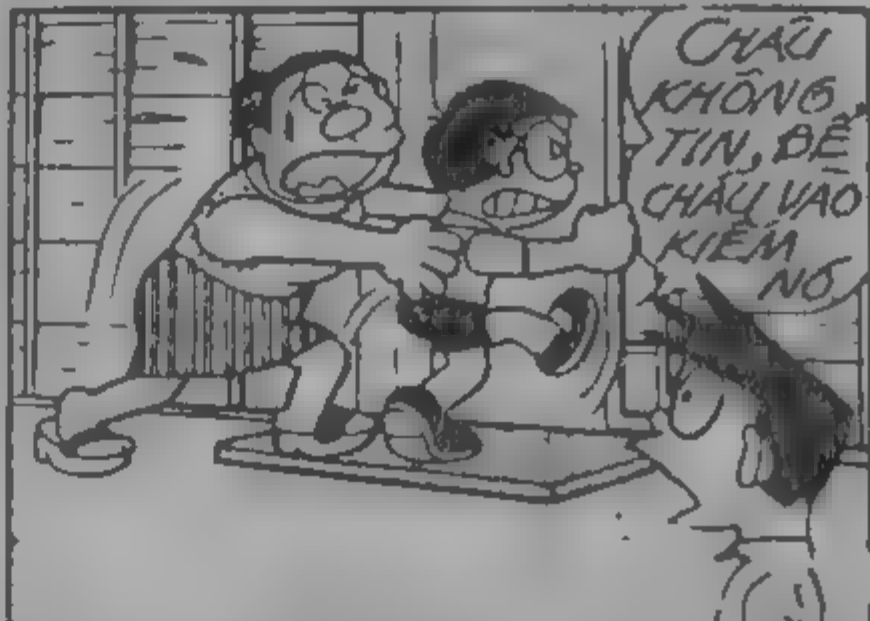


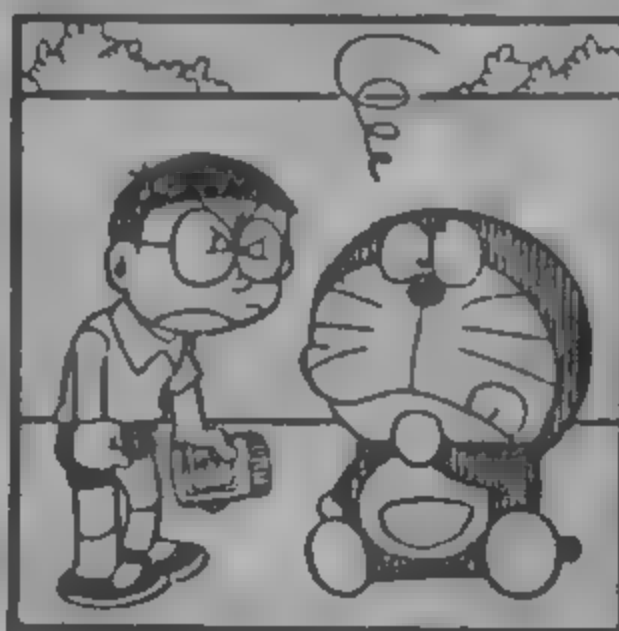
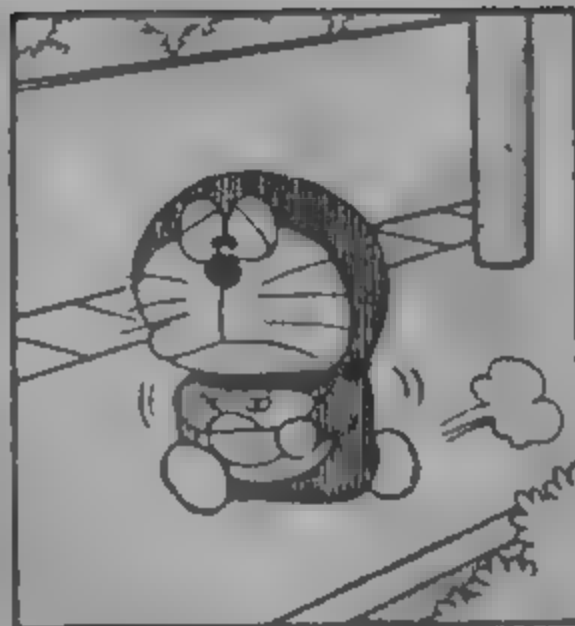




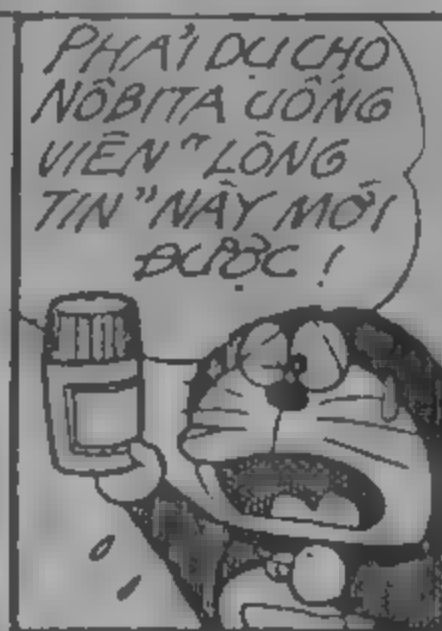


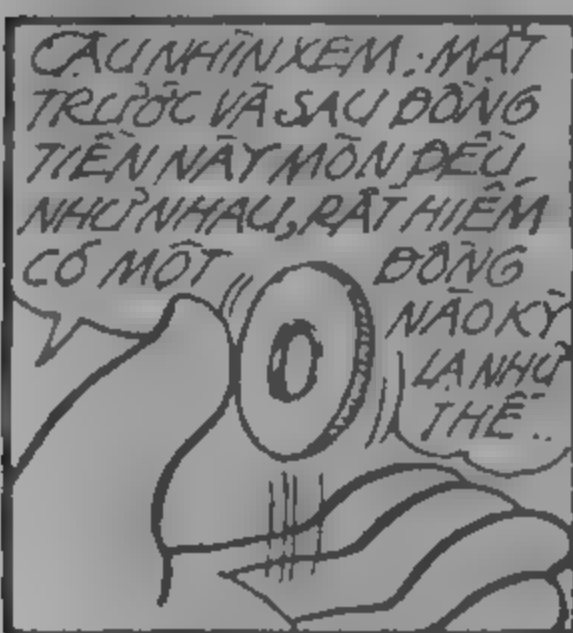










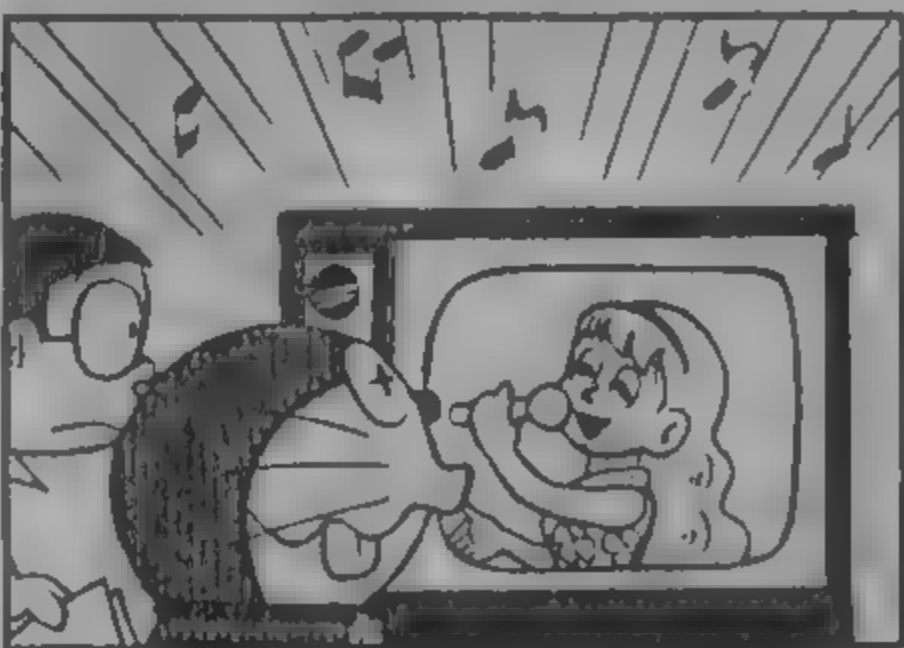


# đội mèo

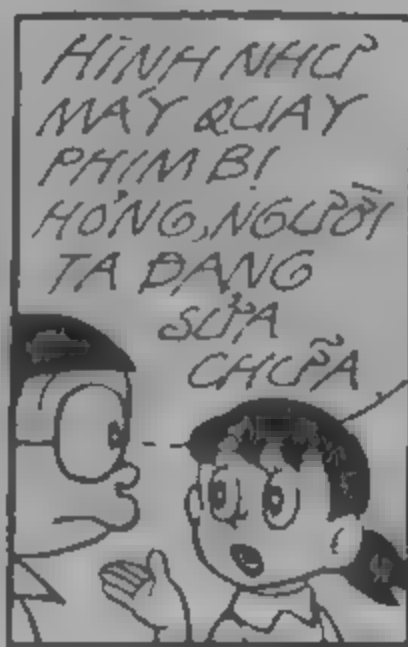
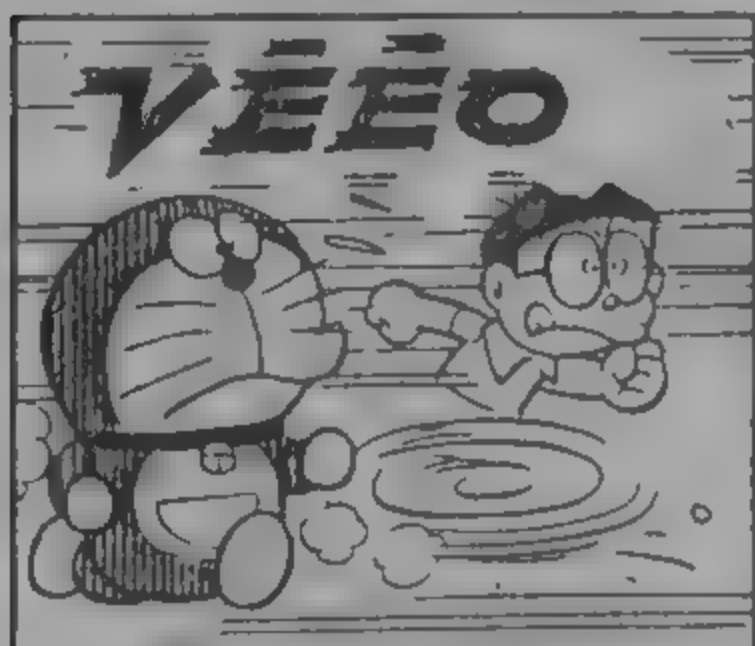
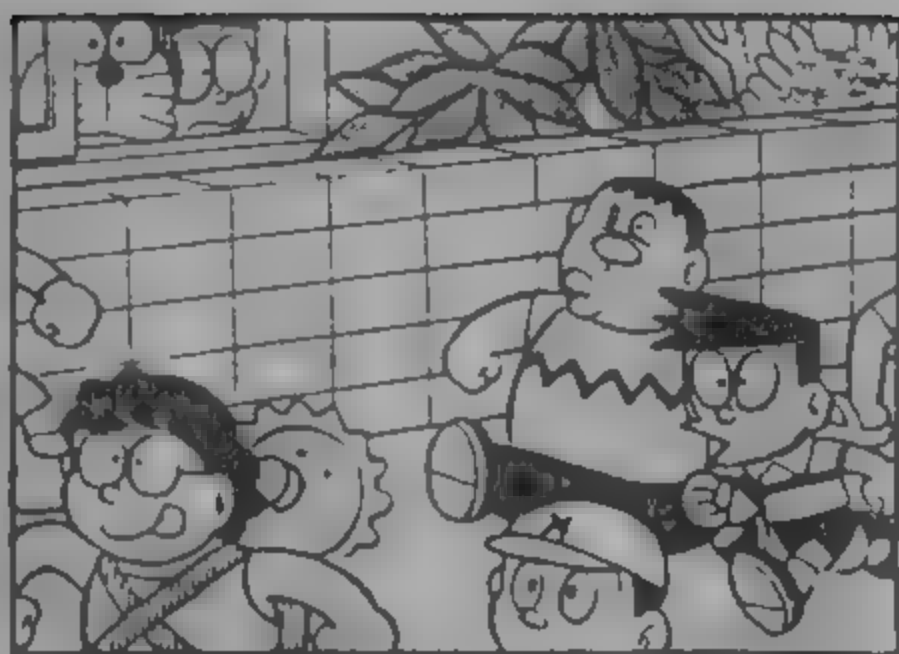
chú mèo:  thông minh

"NỮ DANH CA" NÔBITA







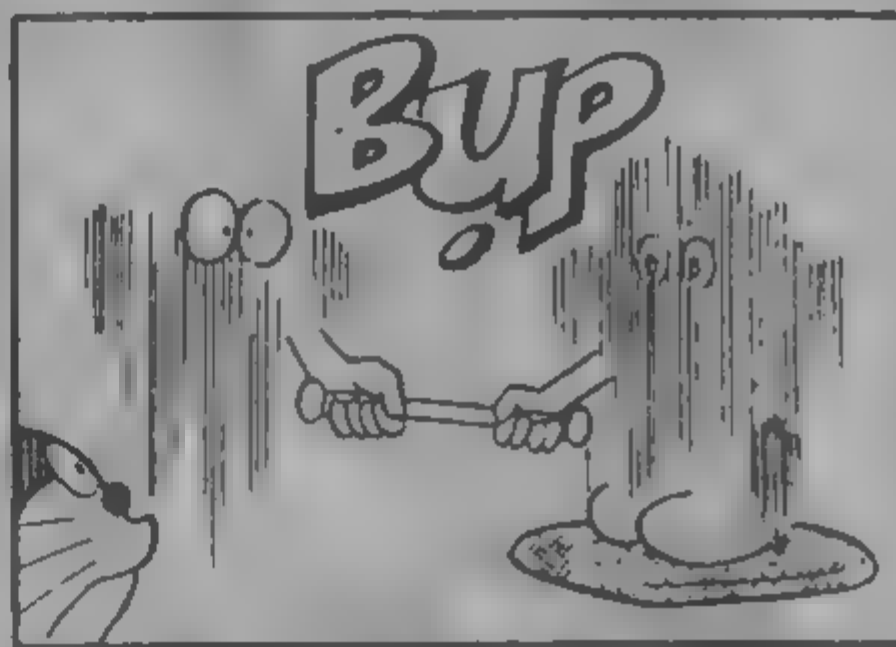


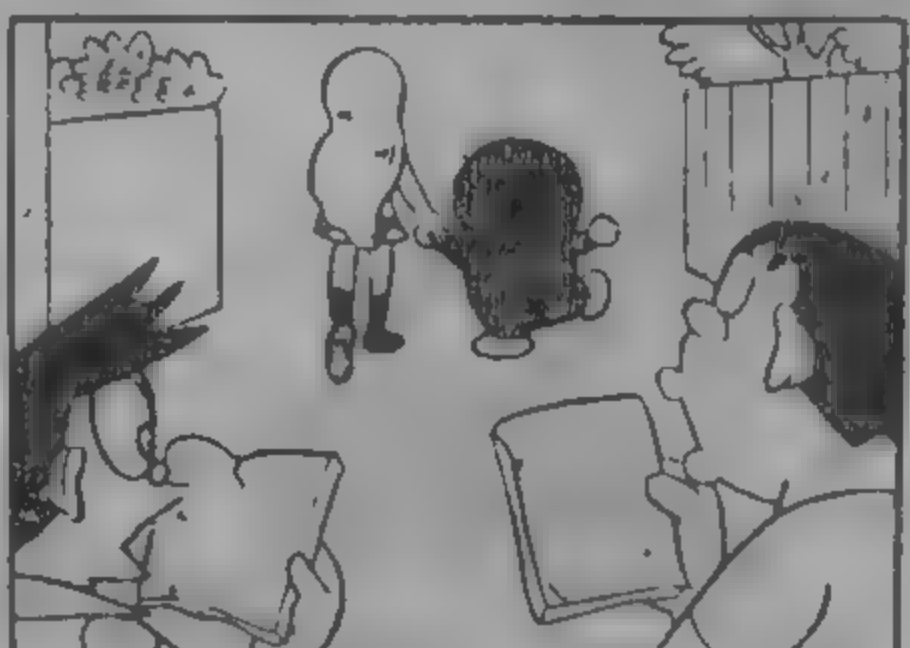


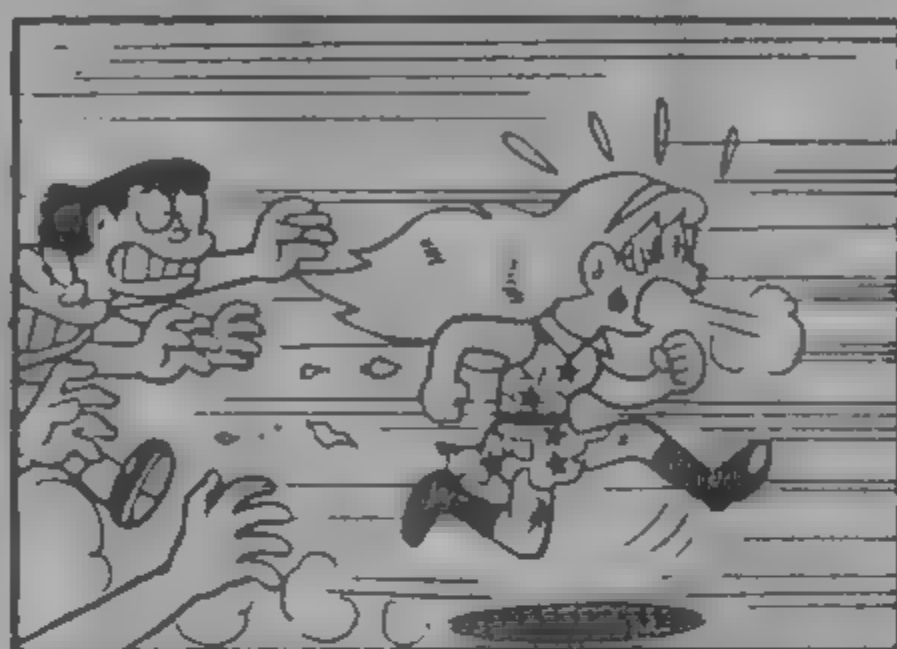








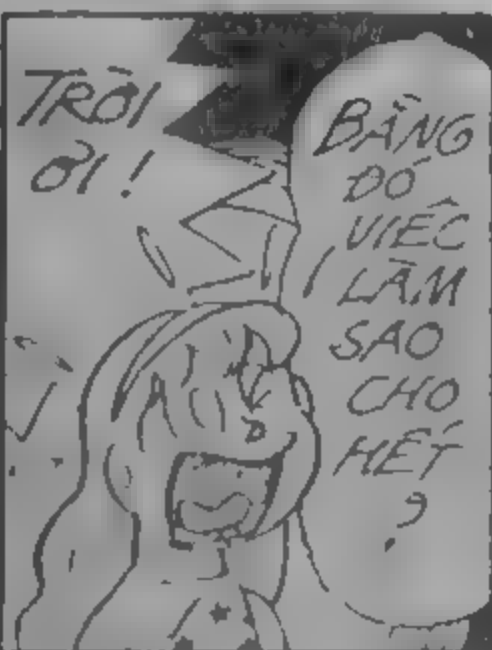
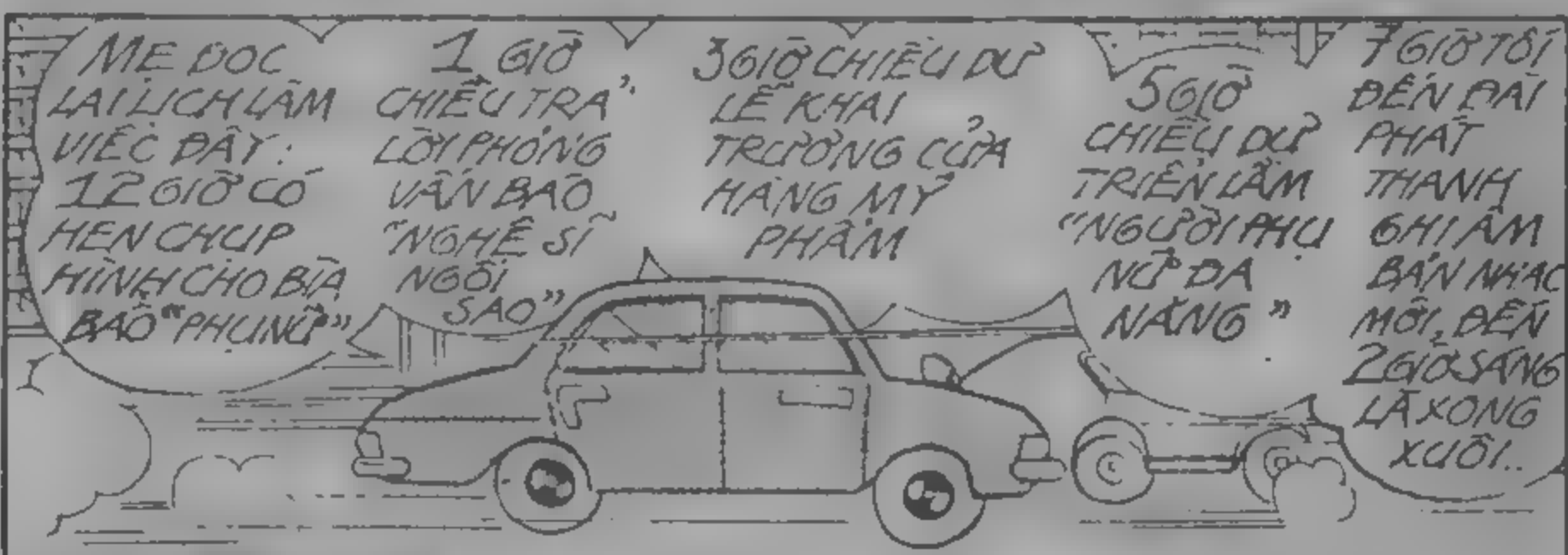
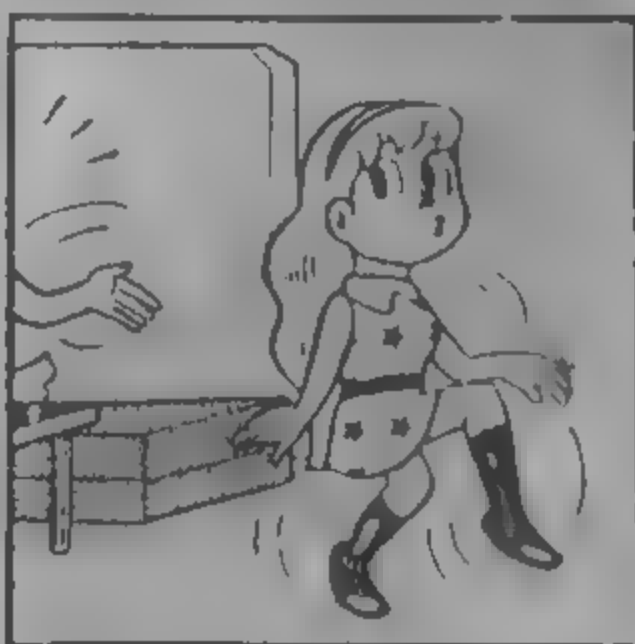
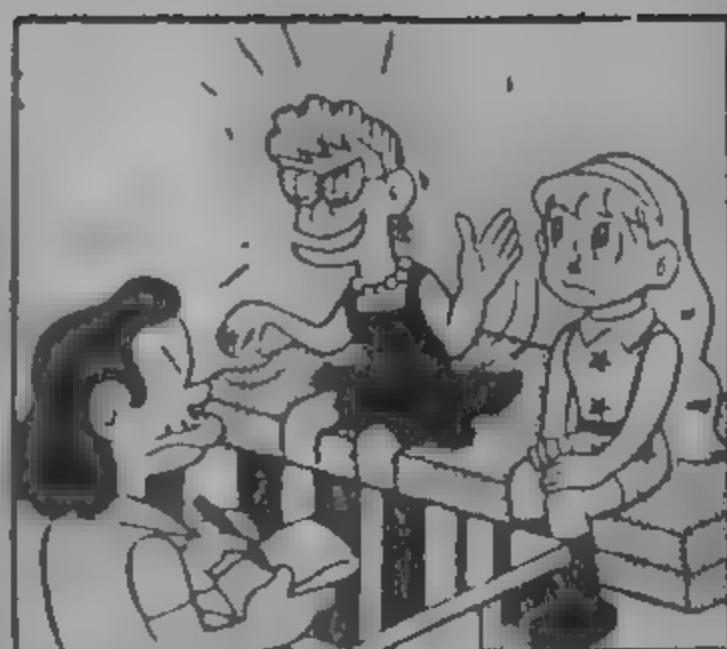


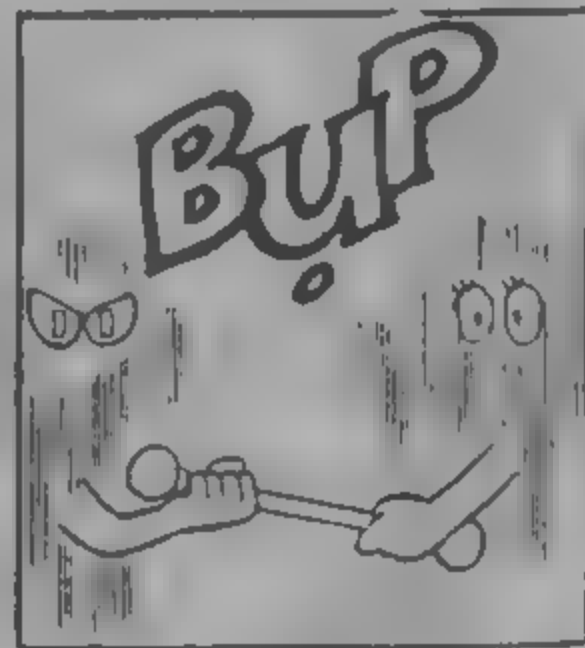


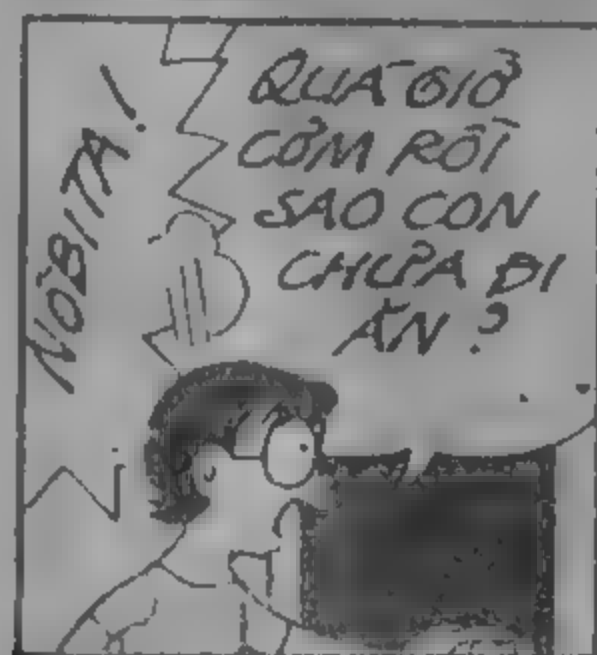




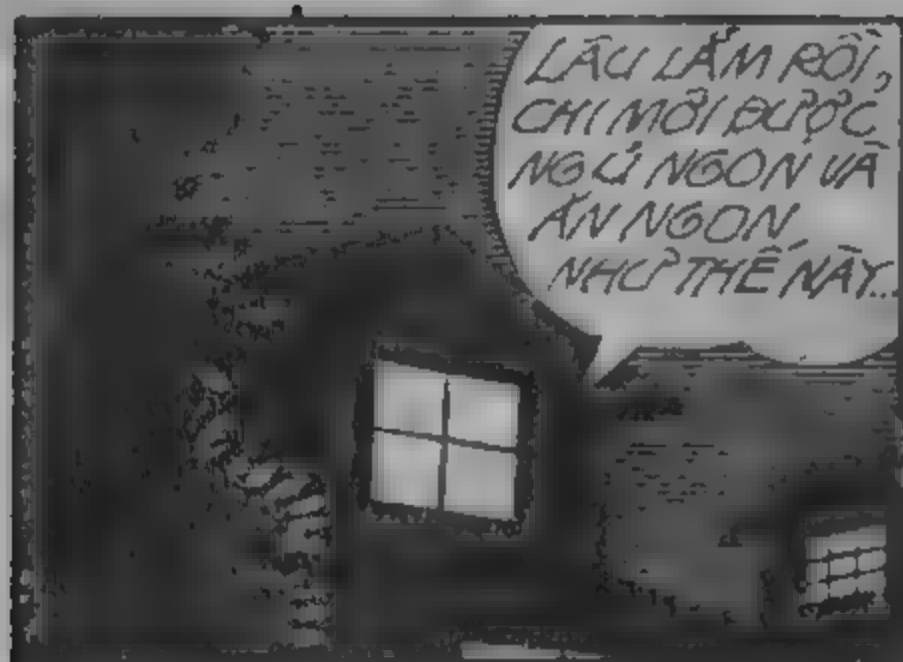














ĐORÊMON VÀ NÔBITA ĐANG LÁI Ô-TÔ ĐẾN CHỖ XÊKÔ. CÁC BẠN  
HÃY ĐẾM XEM HỌ PHẢI ĐI XE QUA MẤY CÂY CẦU VÀ MẤY ĐƯỜNG  
HẦM NHÉ ! GIẢI ĐỒ XONG , BẠN HÃY TÔ MÀU LÊN BỨC TRANH  
CHO ĐẸP .

# VĂN PHÒNG DÔRÊMON



• CHỦ NHIỆM : DÔRÊMON • PHÒNG VIÊN TRỰC : NÔBITA

## LÁ THƯ CHỦ NHIỆM

### XIN ĐỪNG QUÊN...XÊKÔ !

Tập 21 vừa phát hành, Chaien đã bay ngay về Nhật. Để khoe với gia đình cả mấy trang do Chaien trả lời thư của bạn đọc Việt Nam mến mộ cậu ta và tài sáng tác tranh truyện của em gái Chaikô ấy mà !

Ngay lúc này, Văn phòng Dôrêmon lại nhận tiếp lá thư của bạn Nguyễn Thu Hòa, học sinh lớp Sáu B, trường Mai Động (Hà Nội), muốn làm quen với Chaien. Thư có đoạn viết :

"...Thân gửi Chaien,

Tớ viết thư này không những để làm quen với cậu, mà còn để làm cho cậu vui. Vì cậu đã từng nhận thư của một bạn gái Nhật mà bạn ấy lại chê cậu viết chữ xấu, sai nhiều lỗi chính tả. Nhận

được thư tớ, cậu phải tự tay viết thư cho tớ nhé. Tớ chẳng chê chữ của cậu đâu. Chúc Chaien học giỏi, đạt được nhiều điều mong muốn..."

Bọn tớ xin cảm ơn ý tốt của bạn Thu Hòa. Chaien mà trở lại Việt Nam đọc thư này sẽ khóc tiếp cho mà xem !

Thấy Chaien được giao trực Văn phòng Dôrêmon thành công quá, cả Nôbita cùng Xuka, Xêkô, Đêkhi đều nhao nhao đòi tớ cho được trực nhật như Chaien. Nên trước mắt, lần này tớ phải thay mục "**Dôrêmon thân thương**" bằng mục... "**Nôbita thân thương**" đó. Rồi sẽ tới lượt của Xuka, Đêkhi...

Chỉ tội cho Xêkô vì đã nhận được ít thư nhất, lại toàn là những thư chê "Xêkô mồm nhọn, khoe khoang, mách lẻo..." !

Các bạn thân mến !

Các bạn thử đọc kỹ lại 21 tập Dôrêmon đã phát hành xem : cũng có lúc Xêkô tốt bụng với bạn bè đó chứ ! Sắp tới, bọn tớ sẽ đề nghị Nhà xuất bản Kim Đồng chọn in dần những truyện nói tốt về Xêkô. Bởi vì chẳng có ai là người hoàn toàn xấu cả !

Giúp bọn tớ với ! Tha hồ các bạn gửi thư riêng cho từng người trong bọn tớ, nhưng đừng quên Xêkô, nhé !

**DÔRÊMON**

## NÔBITA THÂN THƯƠNG



Nôbita thân thương !

Cậu hãy cố gắng trở thành người dùng cảm, để không bị Xêkô và Chaien bắt nạt nữa. Mà cũng để Dôrêmon không phàn nàn về cậu nữa.

Cậu hãy cố gắng thành người tốt như Dôrêmon. Điều cần nhất là không ỷ lại vào Dôrêmon. Lúc này, nhiều đồ dùng học tập hay đồ chơi đều lấy tên hoặc làm theo hình dạng chú mèo máy và các bạn trong truyện Dôrêmon nên bọn tớ rất thích



mua. Nói chung, là các cậu đã chiếm lĩnh hết tâm trí của bọn tớ. Nên Nôbita cần cố gắng lên, để cho tớ và các bạn học hỏi được ở cậu và ở chú mèo máy ngộ nghĩnh !

■ **Trương Trọng Hải**

(Lớp Năm 1, Trường Hưng Phú A, Quận 8, TP. Hồ Chí Minh)

Em rất thích coi chuyện Dôrêmon. Em cố gắng vẽ hình Nôbita vì em rất mến mộ cái tật ngủ ngày và làm biếng của Nôbita !

■ **Nguyễn Ngọc Hiến** (Lớp Bốn 8, Trường Hưng Phú A, Quận 8, TP. Hồ Chí Minh)

Tại sao Nôbita thấy ai có gì cũng đòi ? Vả lại, bài tập phải tự làm lấy, chứ sao lại nhờ người làm hộ ?

■ **Nguyễn Đình Ngọc**

(Công ty dệt Vĩnh Phú)

**NÔBITA** : Ôi, sao các bạn nhắc nhở tớ giống hệt như... mẹ tớ những khi tâm tình với con trai cưng. Những lúc ấy, tớ cũng mũi lòng lắm. Thế nào rồi tớ cũng cố gắng thành người tốt ! Mà các bạn cũng vậy, nhé !

Riêng tớ không ngờ bạn Ngọc Hiến lại mến mộ cái tật ngủ ngày và làm biếng của tớ đấy ! Phải chi Dôrêmon cũng suy nghĩ như Ngọc Hiến thì tuyệt quá đi thôi ! Mà này Ngọc Hiến ơi, bạn có hay ngủ ngày và làm biếng giống tớ không ?

## ■ SỐT CẢ RUỘT !

Thân gửi Dôrêmon,

Bạn đâu biết sự chờ đợi các tập Dôrêmon làm bọn mình sốt ruột lắm. Mong mỗi tuần, sách Dôrêmon ra hai tập vào thứ năm và chủ nhật, nhé !

Ngọc Quỳnh, cùng các bạn Uyên Nhã, Nguyễn Thụy Linh Phi (TP. Hồ Chí Minh), Hứa Minh Trí (Thị xã Vĩnh Long, tỉnh Vĩnh Long)

**DÔRÊMON** : Trời ạ, tớ còn ước mỗi ngày đều có một tập Dôrêmon mới cho các bạn tha hồ đọc nữa kìa ! Nhất là vào hè rồi, trẻ con chúng mình càng thêm đọc sách tới... sốt cả ruột ! Tớ thì tớ mê nhất là các sách truyện tranh đấy !

Tiếc là Nôbita và tớ nhiều lúc thêm đọc sách mà không đủ tiền mua. Nhiều bạn đọc mến mộ Dôrêmon ở Việt Nam cũng giống bọn tớ : phải lao động, hoặc để dành tiền cả tuần mới mua được sách. Cho nên đành phải chờ sách Dôrêmon mỗi tuần ra một tập, cho vừa sức mua của nhiều bạn vậy !

Cách trị bệnh sốt ruột hay nhất là... xem lại các tập Dôrêmon trước đó. Xem sách kỹ có lợi lắm, vì bọn tớ sắp tổ chức nhiều cuộc thi hấp dẫn dành cho những bạn đọc yêu mến Dôrêmon đấy ! Đón xem và hưởng ứng các cuộc thi "Vui hè cùng Dôrêmon" từ Tập 22 này nhé, những người bạn luôn sốt ruột cùng bọn tớ !

## CÙNG DÔRÊMON \* NHỎ TỎ CÙNG DÔRÊMON

### ■ “ĐẠO TẶC” THẾ KỶ 21 ?

Ở lớp tớ, có bạn gái nói rằng tớ là “đạo tặc thế kỷ 21” !

Tớ hỏi tại sao bạn biết, thì bạn ấy nói là nhờ mượn được cỗ máy thời gian của Dôrêmon. Vậy Dôrêmon cho tớ mượn máy đó được không, để tớ tiến tới tương lai xem mình có phải là “đạo tặc” không !

Phạm Ngọc Dũng

(Thủ Đức, TP. Hồ Chí Minh)

**DÔRÊMON :** Là thật ! Tớ có cho bạn nào ở Thủ Đức mượn cỗ máy thời gian đâu. Dũng đã bị cô bạn gái cùng lớp xí gạt rồi ! Đảm bảo tiến tới tương lai, Dũng chẳng có phải là “đạo tặc” đâu mà lo ! Cả bạn gái ấy cũng chẳng phải là “nữ tặc” gì đâu ở thế kỷ 21 ! Có điều con gái chỉ mà nói đùa nghe... để sợ quá !

### ■ DÔRÊMON HÁT ?

Dôrêmon ơi !

Đọc Tập 16 - Chiếc vòng kết bạn, em rất buồn cười khi xem chú mèo máy bịt miệng hát bài “Kìa con bướm vàng, xòe đôi cánh, xòe đôi cánh...”. Hay quá đi ! Ước gì có Dôrêmon bên cạnh em...

Quan Thị Bích Ngọc

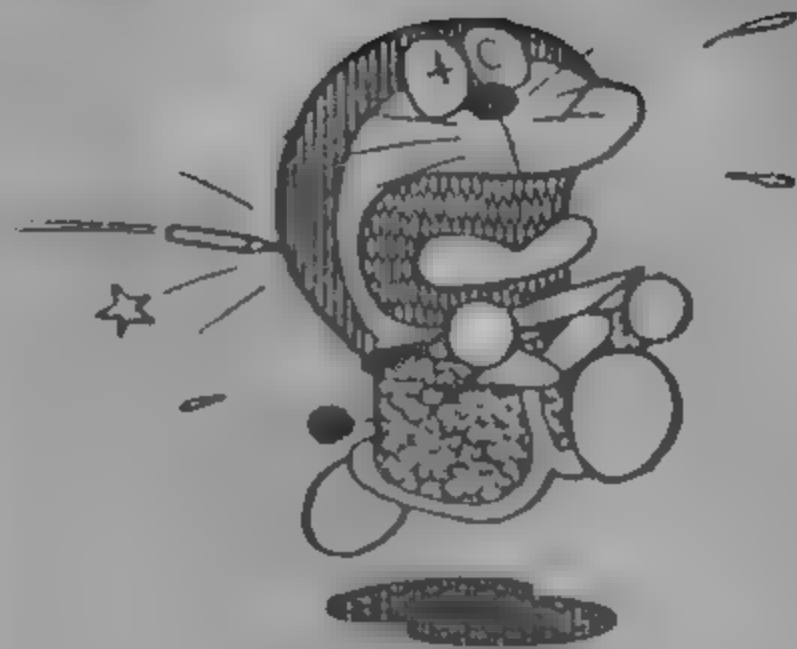
(TP. Hồ Chí Minh)

Dôrêmon thân thương của tớ ơi,

Nghe nói câu hát hay lắm, mà sao cậu không thi hát ở đài truyền hình ? Cậu dai tớ giọng hát của cậu được không ?

Tuấn Anh

(Hà Tiên, Kiên Giang)



**DÔRÊMON :** Tuấn Anh khôn quá, đòi tớ dạy cả giọng hát ? Không dám dạy đâu ! Nếu được, tớ sẽ chỉ hướng dẫn Tuấn Anh tập hát mấy bài mẫu giáo như “Con vỏi, con vỏi”, “Kìa con bướm vàng” .... thôi.

Giọng tớ nó khàn khàn làm sao ấy (bạn xem phim hoạt hình Dôrêmon bản tiếng Nhật thì rõ). Cho nên đi thi hát ở đài truyền hình thì tớ chẳng đại đâu ! Vội lại ở Nhật Bản, đài truyền hình chưa có cuộc thi nào cho mèo máy thi hát cùng người ta cả !

### ■ CHÈ CHI CHI....

Dôrêmon thân mến !

Nếu có thể, bạn hãy cho mình mượn Bột ngon miệng Ajino nhé ! Vì sắp tới, chúng mình sẽ tổ chức liên hoan (nấu chè) nên mình viết thư hỏi mượn bạn đấy !

Trần Thị Minh Uyên

(Lớp Năm 6, Trường Bình Đa, TP. Biên Hòa, Đồng Nai)

**DÔRÊMON :** Cả tháng nay từ khi mở Văn phòng Dôrêmon ở Việt Nam, bạn tớ vẫn được ăn chè đồ đặc có đá

# NHỎ TO CÙNG DÔRÊMON NHỎ TO CÙNG DÔRÊMON \* NHỎ TO CÙNG

(dâu đen có đá lạnh), chè sen, chè khoai tía, chè long nhãn, chè bưởi, chè thung... của nhiều nơi ở Việt Nam. Chè Việt Nam ngon quá, chẳng cần tới Bột ngon miệng Ajino đâu !

Trừ khi Minh Uyên và các bạn của mình nấu chè giỏi như... Chaien thì mới cần tới bột ấy ! Chúc buổi liên hoan của Minh Uyên thật... ngọt ngào !

## ■ CÁI BĂNG CÁT-XÉT CỦA MẸ

Dôrêmon ơi, cho tớ mượn Lá bùa hộ mệnh đi !

Hôm qua, tớ làm hỏng cái băng cát-xét (cassette) của mẹ tớ. Cậu không cho mượn, chắc tớ bị đòn quá !

P.H.V

(Long Khánh, Đồng Nai)

**DÔRÊMON :** Bọn tớ khai thư của P.H.V. trễ quá, không kịp gửi Bùa hộ mệnh cho bạn rồi ! Tiếc thật ! Dù sao, tớ mong bạn chẳng phải... xoi đòn của mẹ.

Cách "hộ mệnh" hay nhất vẫn là... thật thà khai báo và xin lỗi mẹ. Hay hơn cả là đừng có mà táy máy, nghịch ngợm như Nôbita hay làm hỏng nhiều đồ quý của mẹ, nhé !

## ■ "CÔ NÀNG MẮT TÍM"

Trong Tập 17, có truyện "Kẹo quảng cáo". Em rất muốn biết tại sao mà anh gì đó lại nói cuốn truyện "Cô nàng mắt tím" của em gái Chaien là một tuyệt tác ?

Em muốn mượn một cuốn truyện ấy (nếu còn) để xem cho biết !

Trần Hoài Thanh, 11 tuổi  
(Lớp Năm 5, Trường Hiệp Phú, Thủ Đức, TP. Hồ Chí Minh)

Dôrêmon ơi !

Tớ rất thích đọc truyện tranh của Nôbita và của em gái Chaien. Cậu gửi về cho tớ hai cuốn truyện đó đi !

Nguyễn Mạnh Quỳnh Hương  
(Lớp Ba 7, Trường DMC, Quận 10, TP. Hồ Chí Minh)

**DÔRÊMON :** "Anh gì đó" khen truyện của em gái Chaien ghê quá, làm bọn tớ cuối cùng đã bán sạch cuốn "Cô nàng mắt tím" mà vẫn chưa kịp xem qua ! Bao giờ Chaikô In lại, tớ sẽ nói Chaien gửi các bạn xem thử cho biết. Mà các bạn đọc được chữ Nhật chứ ? Vì tớ chưa thấy có nhà xuất bản nào ở Việt Nam định dịch cuốn truyện tranh này ra tiếng Việt cả !

Riêng truyện tranh của Nôbita tuy ít lời (tiếng Nhật), nhưng lại bị bạn bè cùng lớp chê dở quá. Nên Nôbita tự ái, đã nhờ tớ cho tiêu hủy các truyện ấy thành... bột giấy hết rồi. Khi nào Nôbita lại có hứng sáng tác truyện tranh mới, tớ sẽ để dành cho Quỳnh Hương một tập.

Mà này, tớ cũng làm... họa sĩ nữa đấy !

Quỳnh Hương xem Tập 22 - "Dôrêmon làm họa sĩ" này, và cho biết ý kiến về họa sĩ Dôrêmon nhé ! Cảm ơn bạn lắm !

## **DÔRÊMON \* NHỎ TO CÙNG DÔRÊMON \* NHỎ TO CÙNG DÔRÊMON**

**LÁ THƯ KẾT BẠN**  
**ALÔ, TỔNG ĐÀI 108 ?**

**Dôrêmon và Xuka thân mến !**

Chị rất mê những nhân vật như Nôbita, Chaien, Xêkô, đặc biệt là hai em, đã tạo ra nhiều chuyện cười lý thú. Kết cục truyện Dôrêmon bao giờ cũng tạo nên một sự vui mừng, một bữa cười tức bụng !

Chị rất muốn được nghe chị Thủy Tiên kể chuyện về các em. Nhưng chị ở tận Đan Phượng (Hà Tây) làm sao gọi đến Tổng đài 108 ở Thành Phố Hồ Chí Minh được hả các em ! Vào hè, chị rất mong thư của các em. Xin được kết bạn với Xuka (hì hì, làm tới chúc chị đó !)...

**■ Hà Thị Linh Hương - con cô Trần Thị Thủy**  
(Phố Nguyễn Thái Học, thị trấn Phùng, Đan Phượng - Hà Tây)

Mình muốn hỏi về 27 chị Thủy Tiên ở Tổng đài 108 để nghe kể chuyện Dôrêmon qua điện thoại. Mình phải làm cách nào bây giờ, nhất là mình ở tỉnh xa ?

**■ Trương Xuân Mỹ**  
(Lớp Tám 2, Trường Vạn Thạnh II, Nha Trang-Khánh Hòa).

Muốn nghe các chị Thủy Tiên kể

chuyện Dôrêmon là mình cứ quay số 108, hay là phải qua bưu điện vậy Dôrêmon ?

**■ Phan Thiện Thi**  
(Xã Long Hòa, Cần Đức, Long An)

**XUKA và DÔRÊMON :** Bọn em đã hỏi 27 chị "Thủy Tiên" ở Tổng đài 108. Các chị đều đáp (giọng rất dễ thương và hơi giống nhau) : 108 chỉ là một tổng đài của Thành Phố Hồ Chí Minh. Các bạn nhỏ ở tỉnh khác nên hỏi bưu điện địa phương về cách gọi cho 108 qua điện thoại đường dài.

Ước chừng hơi rắc rối và tốn xu đấy ! Bọn em mong sao Bưu điện Việt Nam và Bưu điện Thành Phố Hồ Chí Minh giảm các loại tiền cước ưu tiên cho thiếu nhi chúng mình. Như các bạn Huỳnh Thiên Di và Ngô Long Đức ở Thành Phố Hồ Chí Minh đã viết : "Chúng em xin lỗi vì gửi hai lá thư chung một bao thư do giá tem mắc mà chúng em lại không có tiền !!!" Văn phòng Dôrêmon rất thông cảm với tất cả các bạn trong chuyện này. Thân ái !

**XUKA (nói thêm) :** Em sẽ viết thư riêng cho chị Linh Hương nhé. Chị kể nhiều chuyện cảm động lắm. Em không ngờ đấy...

• **BAN GIÁM KHẢO CUỘC THI :** Nhà thơ Lê Giang, nhạc sĩ Trần Xuân Tiến. *Thư ký của Ban giám khảo :* Ca sĩ Chaien.

• **CÂU HỎI PHỤ :**

Mời bạn ngắm kỹ bức tranh dễ thương về hai anh em Dôrêmon và Dôrêmi ở bìa sau của tập này.

Bạn hãy đặt tựa dí dỏm, độc đáo cho bức tranh ấy. Hoặc cũng có thể sáng tác bài thơ vui, ngắn gọn... để tặng bức tranh !

**THỂ THỨC CUỘC THI**

1/ *Cắt phiếu dự thi* ở cuối sách, điền tên, tuổi, địa chỉ thật của bạn vào đó.

2/ Gửi bài thi có kèm phiếu ấy chung một bao thư, đến một trong hai địa chỉ sau :

- Nhà xuất bản Kim Đồng, 64 Bà Triệu, Hà Nội.

- Chi nhánh Nhà xuất bản Kim Đồng, 268 Nguyễn Đình Chiểu, Quận 3, TP.HCM.

Ngoài bao thư ghi rõ : Dự cuộc THI THỨ NHẤT VỀ DÔRÊMON.

3. **Thời hạn gửi bài :** Từ ngày 11.6 (ngày phát hành Tập 22) đến hết ngày 2.7.93 (căn cứ vào dấu Bưu điện).

Các bài dự thi gửi đến chậm (sau ngày 2.7) coi như không hợp lệ. Kết quả sẽ công bố vào dịp lễ Quốc Khánh 2.9 năm nay của các bạn.

**MỜI CÁC BẠN NHANH TAY LÊN, NHÉ !**

**NHIỀU PHẦN THƯỞNG HẤP DẪN ĐANG CHỜ CÁC BẠN, NHƯ LÀ... Ồ, XUÝT NỮA LẠI LÀM LỘ BÍ MẬT !**

**VĂN PHÒNG DÔRÊMON**

# PHIẾU DỰ THI

## "VUI HÈ CÙNG DÔRÊMON"

### ■ CUỘC THI THỨ NHẤT

• **HỌ TÊN NGƯỜI DỰ THI :**

.....  
.....  
.....

• **NGÀY, THÁNG, NĂM SINH :** .....

.....  
.....

• **HỌC SINH TRƯỜNG :**

.....  
.....  
.....

• **ĐỊA CHỈ NƠI Ở :** .....

.....  
.....  
.....

• **NGÀY GỬI BÀI DỰ THI :**

.....

**(CHÚ Ý : BÀI DỰ THI PHẢI KÈM THEO PHIẾU NÀY)**

-----



# ĐÂY, "CUỘC THI VUI HÈ CÙNG DÔRÊMON"

Theo yêu cầu của rất, rất nhiều bạn đọc, nay Văn phòng Dôrêmon quyết định tổ chức cuộc thi lớn mang tên "Vui hè cùng Dôrêmon" nhân mùa hè 1993 vui vẻ này.

Cuộc thi sẽ bắt đầu từ Tập 22 - "Dôrêmon làm họa sĩ" mà các bạn đang có trên tay, kéo dài làm năm cuộc thi nhỏ được công bố lần lượt ở các tập Dôrêmon 22 đến 26.

Bạn đọc yêu mến Dôrêmon có thể tham gia từng cuộc thi nhỏ ở từng tập nêu trên. Nếu thích, các bạn có thể tham gia đầy đủ cả năm cuộc thi nhỏ. Mỗi cuộc thi ở từng tập đều dành nhiều giải thưởng riêng thật hấp dẫn cho các bạn.

Những bạn tham gia đầy đủ cả năm cuộc thi nhỏ và đều đạt kết quả tốt sẽ được tặng riêng...huy hiệu Dôrêmon hay ảnh Dôrêmon, ảnh Nôbita, ảnh Xuka, Dôrêmi... có kèm chữ ký bằng... tiếng Nhật.

Đặc biệt, mười giải thưởng có giá trị lớn sẽ ưu tiên dành cho mười bạn đọc đạt kết quả cao nhất ở cả năm cuộc thi nhỏ. Kết quả cuối cùng sẽ công bố vào cuối hè 93.

## VÀ ĐÂY, CUỘC THI MỞ ĐẦU...

Chào các bạn nhỏ Việt Nam !

Bọn nhóc Nhật Bản Dôrêmon, Nôbita, Xuka, Chaien, Xêkô, Dêkhi và Dôrêmi chúng tớ đến Việt Nam chưa bao lâu nhưng đã được các bạn mến mộ quá đi ! Bạn Việt Nam đã biết khá nhiều về chúng tớ. Nhưng chúng tớ còn chưa hiểu nhiều về cuộc sống ở Việt Nam, về những nét đẹp văn hóa của dân "Con Rồng, cháu Tiên" các bạn đấy ! Giúp bọn tớ với...

Giúp bằng cách nào ư ? Thì đây :

MỜI CÁC BẠN HƯỞNG ỨNG

## CUỘC THI THỨ NHẤT

Đây là...đề thi, mời các bạn đọc kỹ :

Bọn tớ đang bắt đầu làm quen với một số làn điệu dân ca của Việt Nam. Nôbita thì thích Lý ngựa ô. Chaien lại thích... Ồ, nói chung là cả bọn ai cũng thích dân ca Việt Nam. Nhưng bọn tớ biết còn ít quá !

Mời các bạn trổ tài viết lời mới cho làn điệu dân ca Việt Nam mà bạn thích nhất (Bắc bộ, Trung bộ hay Nam bộ).

● **NỘI DUNG LỜI MỚI** : Dôrêmon trong cuộc sống của tuổi nhỏ Việt Nam (hay trong đời sống của chính bạn).

Mỗi bạn có thể gởi về dự thi bao nhiêu bài dân ca có lời mới như nội dung trên cũng được. Miễn là phải hay ! Để còn đoạt giải chứ !!!

VĂN PHÒNG DÔRÊMON

• TỰ GIỚI THIỆU VẮN TẮT  
VỀ MÌNH (NẾU THÍCH).

CÁC BẠN ĐÓN  
XEM TẬP 23



# NGÔI SAO ƯỚC MUỐN





Giá : 2700đ